



~~ЗАЛА 18~~

~~ШКАФЪ~~

~~ПОЛКА~~

~~№ 36~~

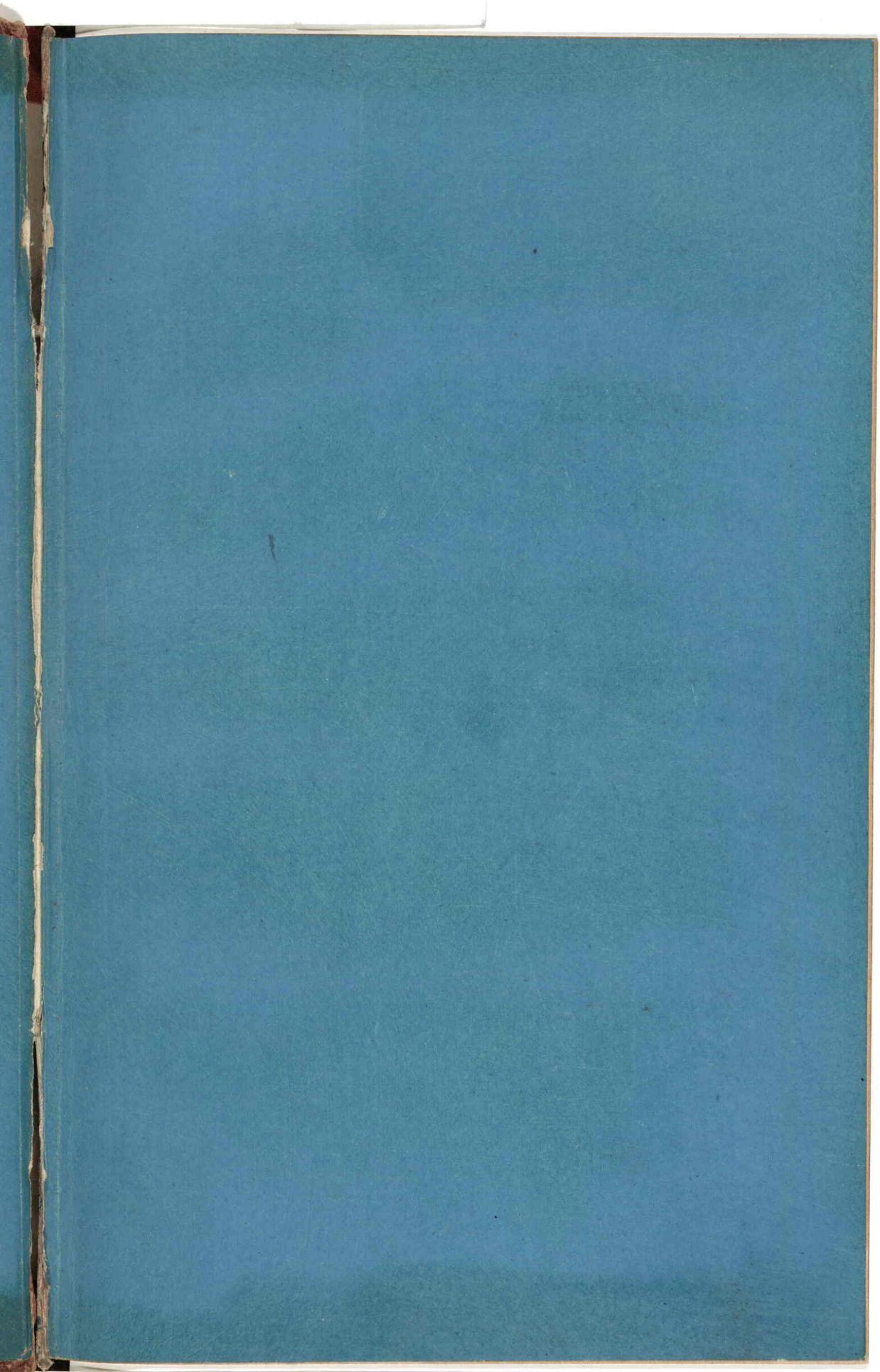
~~нр. 129~~

РСКАЯ

КНИГА

БИБЛИОТЕКА

Шкафъ / Пол. № 87.



8. 9. 63

H

Алеут
3-6

ХРИСТИАНСКИЙ АЧИГАСИГАНХ ИТАНГИСИГИНХ.

ПЛАЧАТКИ

ХРИСТИАНСКАГО УЧЕНИЯ.

на Алеутско-Лисьевскомъ языке.



И А Ч А Т К И
ХРИСТИАНСКАГО УЧЕНИЯ
или
КРАТКАЯ СВЯЩЕННАЯ
ИСТОРИЯ
и
КРАТКІЙ ХРИСТИАНСКІЙ
КАТИХИЗИСЪ.

съ Русскаго языка на Алеуписко-Лисьевскій перевель
Священникъ Иоаннъ Веніаминовъ 1827 года, и въ 1837
году исправилъ; а Священникъ Іаковъ Нецовъ-Шевцовъ,
разсмотривал онъ, своими поясненіями сдѣлалъ ихъ
понятными и для Ашхинцовъ, имѣющихъ свое нарѣчіе.



САНКТИТЕРБУРГЪ,
Въ Синодальной Типографіи.

1840.

Християнамъ ѿчиғасиганъ

Итанисигинъ.

Ама

адыгинълюкъ Адамъ

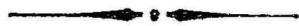
истуриад

каюхъ

адыгинълюкъ Християнамъ

катихизисад

Камга тъккъмъ Іоаннъ Веніаминовъ илахтарганъ
Клакамъ тънъганъ кънгънъ Унайамъ тънъганъ
йлннъ җашкъз тълмачисаликъ, каюхъ җашлъз әлю-
лажанъ йланъ атхаргъсагъсакънинъ: таға камга-
тъккъмъ Іаковъ Нецбетовъ илахтарганъ 8къхта-
сигъаликъ Нигъгимъ тънъмъ инақахтар матағанъ-
ганъ Адангънъ канчымадынънъз итханинъ.



*Печатано по определению Святейшаго
Правительствующаго Синода.*

ТҰНҰЛЫХ

КАДЫГІНІХ.

Ағұғыз қағақтамікz
тұнұнінz самданачz ,
ағытқұданинz !

Ангагимz анғаги
ұданz тāнамz күгандz а)
анғагигта көләнін8-
люкz ағатхалкz : тāга
ақак8нz ииннz в)
ілннz Ағұғыз асикz
анғагигта ағатхалкz .
Тāга Ағұғыз асикz
тұнн8хтāг8гинаң8люкz
ағаттіннz анғагигинz
ағнанz , 8мáл қаңта-
күнінz: Іисөсz Хри-
ст8сақz мәниюхтāнанz
қаюхz Христ8самz ма-
қахсіннz чхатаннz

ПРЕДИСЛОВИЕ.

Боголюбивые чита-
тели, Братія мои!

Человекъ не для
того сотворенъ, чтобы
жить только
здесь на землѣ: но для
того, чтобы жить
съ Богомъ, памъ—на
небесахъ. Но жить
съ Богомъ могутъ
одни только правед-
ники, т. е. только
вѣрующіе во Иисуса
Христа и исполн-
яющіе Его законъ.
Но никакой человѣкъ
самъ собою не
можетъ узнать, какъ
должно вѣровать во
Иисуса Христа и ис-
полнять Его законъ,

а) көлігандz. в) күюдасz.

II

агатынгынз , (Ягъгъукъ
аңикъ йиниң күнгинз
анғагынгынз ағнанз .)
Таға аламанз анғагымз
анғаги инақамз күлкін-
гимз масханғанз Йисус
Христусаңз мангиюға ,
каюхъ мақаҳынгынз
чұраталға ақатака али-
гълюкъ , ағаданз а)
әчиғалғалакағимғлюкъ :
Ұмакұнз күлжынгынз ан-
ғагымз анғагынгынз та-
мадаға ақигалаканз -
люкъ ақалакақъ , каюхъ
малыкъ ағидғунз в)
Ягъгъумз адә ахтә-
нинз маюхъталақанз -
люкъ г) ақалакақъ .

Ағитғуданингъ ! тұн-
чи ақатакұчи д) ,
адамчи үагагынгын каданз

безъ наученія дру-
гихъ; а попому для
всякаго человѣка ну-
жно ученіе и имѣти
книги , содержащія
ученіе о Богѣ.

Но вамъ извѣстно,
братья мои! что до
прибытия моего къ
вамъ на вашемъ язы-

-
- а) ағадаганз . в) алғис . г) ғұтталаканз -
люкъ . д) идахъталақаҳчи .

тұнғычы ылжыз әғид-
гұннағұлюхтұхичи а),
мәликz каликамz в)
қанынz әкатаңағұлюх-
тұхичи, мәликz құмá-
данағұлюхтұхичи г):
нігамасикz Әгұғымz
тұнғынинz ағаданz ылчи
тұнғұтталалакагүнғұлукz
масханғанz әкатақачи
анығұлукz, қаруқz мә-
ликz Әгұғымz тұнғы-
нинz құчхитғасқада-
ликz д) тұтамчи
матанағтұхичи.

Ұмакұнz құлжынz
тінгz тұхичи Әгұғымz
тұнғынинz тұтаснганачи
8кұтқасқаннанғанz мә-
ликz, тұнғычы ылжыз
әғидгұнz е) ағұнанz
алғасақалиннанғанz .

кѣ не было ни кни-
ги, ни писанія, ни
грамапы; и вы ни
откуда не могли у-
знать слово Божіе,
какъ только отъ
слышанія; слышать
же слово Божіе вамъ
очень рѣдко удава-
лось.

А потому я, видя
ваше усердіе къ слы-
шанію слова Божія
началь писать на ва-
шемъ языкѣ, и положилъ,
приглася себѣ
въ помощь Тօэнан
Ивана Панькова пере-

- а) алғисез матанағұлғұтхичи. в) алғыз.
г) ыланағұлғұтхичи. д) құчхитғасқада-
ликz. е) алғисез .

IV

каюхъ Ҳнагамъ т'вккъ
И'яннъ Панк'въ т'нгъ
иълл'г'гъта н'анъ иса-
х'т'лнкъ Кашихиси-
сакъкаюхъ илах'т'дакъ
Христианамъ ачиға-
сиганъ ишангисингинъ
т'вн'мчи илнъ ка-
нчимасх'янинъ н'нгъ а)
ангиссанагинъ.

Ингамасикъ ڻ'ак'внъ
канчимад'сннъ атх'ах'-
сикъ ڪ'влажимши ака-
транаг'танъ ڪ'вланинъ
ان'гимъ санак'викъ са-
наалникъ атх'аг'в'санъ,
اخ'т'аг'алик'вннъ а'ги-
г'внъ в) т'вн'мчи и-
ланъ ڻ'گل'گ'اک'янинъ г)
ڻ'گلалах'т'анъ ах'ت'-
ک'внъ. Таға ڻ'ак'внъ ڻ'گل-
лах'т'лаканъ ит'гимъ

а) т'вн'мчи аданъ ағас'ганъ н'нъ. в) а'ги-
г) т'гим'лак'янинъ.

весни на вашъ языке
*Катехизисъ или Нагатки Христіанского
ученія.*

И хотя мы все
свое шещание употреби-
ли для этого, чи-
бы переводъ сей былъ
для васъ понятъ и
веренъ: но при всемъ
томъ, книжки изъ пе-
чати вышли съ ошиб-
ками. Но таковыя
ошибки при первомъ
опыте были неиз-
бежны.

Нимъ иланъ масханъ
аканынълюкъ алакагинъ.

Таға үакунъ ики-
дасаканинъ Катиҳис-
санъ сөглалахъ талаканъ
атхагигтанъ күлж-
нинъ, Ситхамъ иланъ
аңъ асланъ татамъ
атадасакинъ атхагас-
канынъ. Асақадаминъ,
тайлагумъ Касакамъ а)
каюхъ Унагамъ түнэ-
кикъ ақатасиганынъ
нинъ самчхинъ в)
сөглалахъ тасананынъ 8-
күхъ тақанынъ каюхъ а-
тхахсақанынъ нинъ
ақасаканинъ. Каюхъ
масакинъ үакунъ үгла-
нинъ инакатинъ үк-
хъ тақинъ аякунъ ағид-
гунъ г) күнгинъ 8н-
лүканинъ д).

Но чтобы нача-
тый мною Катихи-
зисъ сколько можно
сделать совершен-
нѣе, я во время пре-
быванія моего въ Си-
тихѣ опять пересмо-
трѣлъ и исправилъ,
а попомъ просилъ
людей знающихъ Рус-
скій и Алеутскій
языкъ прочитать и
замѣтить и испра-
вить ошибки. И
сверхъ того я самъ
лично смопрѣлъ за
изданіемъ сихъ кни-
жекъ.

- а) Салигүгимъ. в) илачхинъ. г) алүгисъ.
д) тиниканинъ.

VI

Ү́акънъ үсю́ннигъ ма-
кадамнигъ үакънъ Ка-
тихиссанъ а́гнамъ а)
санатаганъ матананнинъ
маталникъ суглаахтá-
лаканъ атхагикънъ ма-
сакинъ атхáхникъ ан-
хтаганъ матакъннинъ.

Тáга үнáкънъ аги-
мáданъ үнгл8гинанъ в)
камга т8кк8мъ са-
мана Иаквък Ницвй-
т8въ асахтаганъ тхи-
чи агнт8дачи Ниг8гинъ
нинъ каңчимад8саки-
гинъ к8лжинъ үанъ
Катихиссанъ самимъ
г) иланъ үнáк ал8-
гасакайнинъ.

Ингамасикъ к8гинъ
тхичи синигчи ангис-
хитакинъ канн8гехитаки-
нинъ, тхичинганъ үа-

И сдељавши все это
я смѣю думать, что
сей Катихизисъ вѣ-
ренъ и ясенъ споль-
ко, сколько позволяль
языкъ вашъ.

Напечатанныя здѣсь
внизу замѣчанія сде-
жалъ почтенный отецъ Іаковъ Нецевъ-
товъ для вашей со-
браниіи Апхинцевъ,
при членіи сего Ка-
тихизиса.

И такъ читайше,
слушайше со вниманиемъ и усердіемъ, и
научайшесь и моли-
ше Бога, чтобы Онъ

а) ил8гимчи. в) тинигинасъ. г) иламъ.

к'8нз самдачика́ганъ а),
каюхъ т'8тчики́канъ ?
каюхъ, ахса́чики́ганъ
в) каюхъ Аг8г8мз
8ак8нз т'8н8ганъ кан-
тина́гинъ каюхъ Аг8-
г8мз, ан8хтина́гинъ
малганинъ имчи ахса-
чихи́га г) к'8ла-
нинъ, Иганъ камгаси-
гатада́чи.

Тага т'8манъ 8а-
к'8нз ахса́нианъ канн-
гимъ 8сюганъ илинъ
8сюкимчи имчи Аг8г8мз
ахса́ласига каюхъ анги-
чи агги́сахчи́чи ан8-
галикъ ан8хтиак8нз.

далъ вамъ умъ разу-
мѣть силу слова Его
и волю Его.

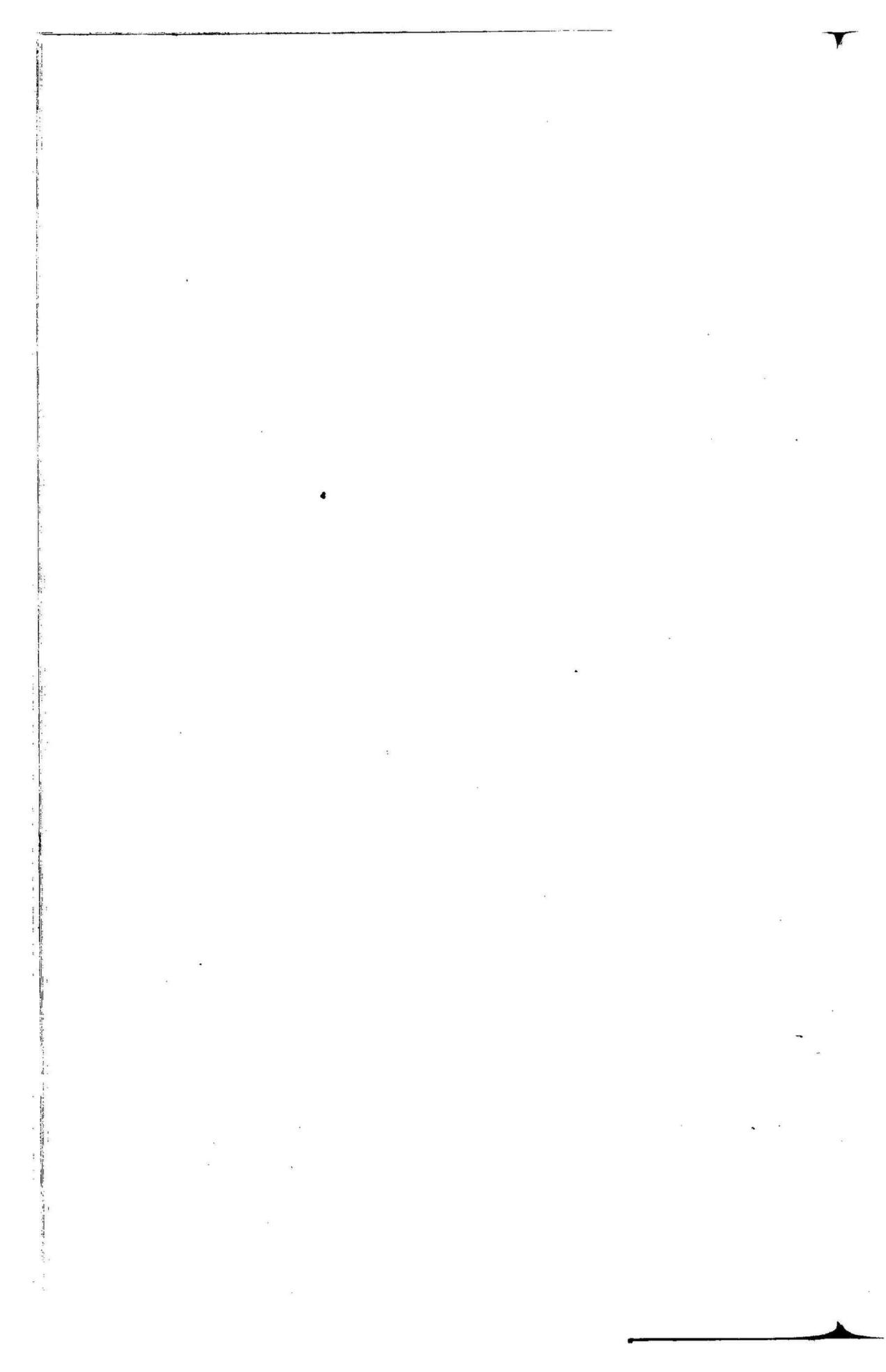
Мы же трудивши-
ся въ семъ дѣлѣ отъ
всего сердца нашего
желаніемъ желаемъ
всѣмъ вамъ Бого-
познанія и спасенія
душъ вашихъ.

Священникъ Йоаннъ Венiamиновъ.

Июня 25 дня 1839 года.

С. Петербургъ.

- а) иладачики́ганъ. в) тагана́гачики́ганъ.
г) ихса́чихи́га.



ТҰНҰМЖ ҚАДҰГИНИҢ (Нұғғаннің)

Ағғанкез қағағтәлікz
иілләсіз а),
тіңд ағитұданнің!

Қадұгікез тұнұсз ,
ағитұдалмчи ңанz Қа-
ғакұгіннің әкесz илінz
ұқ8ұтаснек8ұтхини қ8-
линиң в) аңғаримz
аңғағи ағасханкез қа-
юх мәтасz (г ағали-
тағисz г), ағалыкz ә-
к8уз ңанz нұсағинz
ңанz аланаңz д). Ұлы-
нисz ө) һмчи алаг8-
ланкез 5) ңанz тх-

ПРЕДИСЛОВІЕ

(Апхинцамъ)

Боголюбивые читатели,
братья мои!

Въ предисловіи ,
сказанномъ собраті-
ямъ вашимъ Уналаш-
кинцамъ, ясно види-
ше , для чего челове-
къ сопворенъ и на
какой конецъ, и что
для достижения она-
го ему нужно. Ми
оспаєтсѧ только по-
віоринъ вамъ може,
что для достижения
блаженства онаго со-
споянія-житъ съ Бо-
гомъ-нужно вѣроватъ

- а) самдананz. в) қ8лжннннz. (г алк8танz
ағалитаг7га. г) д) аланаңанz, ө) амак8линиz.
5) әласz иллнннz.

X

дннз ағнұтасақұсъ ,
аманз иниҳиннайхұссақз
а) қаллұтакз яғұғұкz
әсікz анғагилга нұлға-
ганз көлжнз Иисусъ
Христұссақз мангиға-
ғанз қаюхz малғұа в)
чұаталғағанз инғаги-
кұкz г). Тұға амғанз
ұнғұғағанз ачигагиғұлюкz
инакамz тұннз ма-
нікz мангиқағимz ма-
лға қаюхz малғұимz д)
чұаталға ақатакz адғ-
қагұлюкz: маликz яғұ-
ғұкz мангиқz ағниса-
галикz ғ) қаюхz ма-
лғұз 5) ачигасагаликz
сақағатнахz: анғагимz
анғагннинz тұнғұта-
ғудннз анғисимнз 3)

во Іисуса Христа и ис-
полнять законъ Его.
Но какъ безъ науче-
нія другихъ никто
самъ собою не мо-
жетъ знать, какъ дол-
жно вѣровать и ис-
полнять законъ: то
Богъ и поставилъ
проповѣдниковъ вѣ-
ры и учителей за-
кона, дабы люди
грѣхами своими оп-
падшіе отъ своего
начала—отъ Бога и
подвергшіе себя смер-
ти вѣчной, были
паки приведены въ
благодать Божію и,
соединившись со гла-
вою спасенія своего
Іисусъ Христомъ,
получили живоитъ вѣ-
чный. Почему и не-
обходимо для вся-
каго человѣка учение
о Богѣ—слѣдствienno

- а) ассагұтасадақz. в) макағи. г) анғұтана-
құкz. д) манғасимz. ғ) тұдмалисагалинz.
5) макағисеқz. 3) икнідұсіманнz.

и́лгáнз Агѓѓмз и́лжнз
и́двсанáнгинз, кáюхз и-
на́кáмангз а́сҳамз ина-
чагиганвлюкз а) и́лжнз
тхíдинз агатна́нгинз
татагз Агѓѓмз ага-
сичхисаганз и́лжнз ага-
сҳагтанз квнгинз: аса-
ликз аѓѓидвсýмангз ка-
мга Иисусъ Христвсакъ
асикз тхíдинз атака-
нвсикз, ангагимз ина-
чагилюкз илгусагтанз
в) квнгинз. Маликз ан-
гагимз ангагиганз та-
мадаганз квлжнз Агѓ-
ѓмз квганиз г) ачи-
гакъ кáюхз алѓѓисъ д)
никъсъ сюхтáнгинз мал-
гагvлюкз аликаѓvлюкз.

Тага тхíчи, аги-
твданингз! ڦанз аки-

и книги содержащія
оное.

Но вы, братія мои!
не имъя до сего вре-

-
- а) ина́двсаганvлюкз. в) сюгтанз. г) иджнз.
д) аѓѓидвнгз.

XII

тасикъ а), агн'гдачи
Кагак'гисъ лидаликъ
Чм'ччи в) к'гапъ а-
л'г'г'г'лаканъ г), ал'г'-
д'лаканъ, асликъ ил-
аликъ д) маталаканъ
ак'х'т'х'нчиг'анъ, яг'г'-
г'мъ т'вн' атаканъ
т'втакид'агнамчи ил'инъ
к'мъ тагакагинах'т'х'и-
чи: ах'тагалик'г'анъ,
т'имасъ е) кин'г'х'т'а-
масъ аликъ, т'втака-
гимъ малг'а (с к'лак'-
мич'х' к'вчих'т'вн'акъ с),
татагананъ з) ама-
к'есъ, иланъ к'мъ т'в-
такагнид'агъ матик'а-
динъ и) ил'гапъ ама-
г'ханасъ. Ёак'есъ к'вн'анъ

мени, какъ и братія
ваши Уналашкиицы,
на своеиъ языки ни
книги, ни писанія,
ниже граматы, хотя
бы и могли оиъ одно-
го часного слышанія
слова Божія научи-
ться; но, къ со жалѣ-
нію нашему, слышаніе
для васъ было очень
редко, особенно для
тѣхъ, кои удалены
отъ мѣста, гдѣ бы
могли имѣть ча-
стное слышаніе. По-
сему нужно было и
вамъ имѣть на сво-
емъ языке Христіан-
ское ученіе, коимъ
могли бы вы всегда
и гдѣ бы ни было,
какъ самихъ себя на-
учить, такъ и собра-
шій вашихъ нази-
дать. Сими-то убѣ-

-
- а) ала н'х'т'аликъ. в) агнамчи (т'вн'ччи).
г) к'лаканъ. е) т'вманъ. (с к'лак'мич'и
к'вчих'т'вн'акъ с). з) т'мананъ. и) матал-
акинъ.

8мс8мчиҳз а) к8ганз
Христианамз ачнгаси-
ниҳз имчи каюҳз ан8х-
тананасз: амак8нз а-
8анз тамадаганз ка-
юҳз иланз алгалинамз
8сюганз, инанамчи им-
чи ачнгасакинз каюҳз
ннгак8сз агнт8дамчиҳз
нннз нғсиҳтасағчи в).
Ҳак8сз киң8наисз и-
гимз чҳад8санакз а-
манз Найдналаҳсҳанз к8-
гайз ағағтасакз ка-
мга т8к8 алғисаначх8-
сақз г) адақз И8анз
Риннамин8вз, маликз
нтағз алғисакағнисз д)
каюҳз аг8кағнисз 8а-
к8сз ч8к8дам8люкз е)
макағанағанз айкина-

жденіями исполнен-
ный бывшій въ Уна-
лашкѣ Священникъ
почтеннѣйший отецъ
Іоаннъ Веніаминовъ,
первый предпринялъ
и совершилъ сіе не-
малопрудное дѣло ;
и перевелъ собствен-
но на нарѣчіе Уна-
лашкинское Катихи-
зисъ или Нагатки
Христіанскаго уче-
ніл.

-
- а) агнамчи. в) тағақағнажағчи. г) саманада-
дақз. д) икид8санакағнисз. е) алғинағ8люкз
ам8люкз.

XIV

нинъ: аса́никъ Ка́гакъ-
гы́съ ага́ти́нинъ илг-
ганъ кы́ганъ капи́хъ-
сисакъ а́ма кадгы́нъ
христиа́намъ ачи́га-
синъ а́гадгы́нахъ а).

(в) А́китасикъ ил-
гы́нъ а́гадгы́съ чини-
га́кинъ илгы́тханнингъ
в) ма́никъ, (г) кы́лам-
чы́хъ малвна́лихъ (г)
каюхъ амаквна́лихъ (д)
аквасъ ма́салкисъ, итанинъ
амаликъ Ка́тихисисакъ,
илянъ амаквасъ матакъ-
ла́касъ матакинъ ина-
камчи илгымчи кы́-
ганъ а́гадгы́нанъ (е) а-
нвхта́кинъ : тага-

По получении опис-
него напечатанного
перевода, такъ какъ
оный для васъ былъ
не понятенъ и не
ясенъ, я сначала ду-
малъ, оный же Ка-
пихизисъ, соблюдая
расположенные въ
немъ списьи, перевести
собствено на
нарѣчіе ваше ; но
послѣ я перемѣнилъ
свои мысли, потому
что помянутый
отецъ Иоанъ положилъ, сей Капихи-

-
- а) канчима́тнаиез. (в) канчима́тханъ үнглгага-
кинъ илянъ тинъ нуканнингъ в) (г) кы́лж-
кимчи тага́гтаналаканъ (г) д) ака́тана́лаканъ.
е) канчимаса́нанъ.

ніг'анъ агалаг'анъ т'іңг
аңгитак'анингъ исхана-
наїнгъ, үмак'есъ к'я-
нінгъ: аманъ нағанакъ
камга т'ык'и Иваннаїз,
аманъ Катиҳиссақъ
тінніламъ а) ил'яг'анъ
с'ягалаҳ'т'аликъ итна ,
алакъ ил'ликъ тінніл-
амъ а) к'ял'яг'анъ ат-
хаҳ'с'аг'анъ м'атнаҳ' .
М'аликъ ик'есъ ил'инъ
т'іңгъ каюхъ масанганъ
матх'анингъ , т'ын'чи
каламъ иланъ Кага-
к'яг'исъ т'ын'чи инъ
дангин'люкъ асналақа-
ринъ в) ақатасаликъ ,
ицх'алаг'анъ к'ял'амч'ихъ
аг'адг'есъ г) аг'ял'аканъ :
т'аг'а аг'ача үак'есъ ага-
дг'есъ Кагак'яг'инъ ил'

зисъ, вышедшій изъ
печати съ ошибками;
исправить для вто-
ричного напечатанія.
Въ такомъ случаѣ я
рѣшился, - зная, что
коренныхъ словъ ва-
шихъ не согласныхъ
съ Уналашкінцами
очень мало, - не дѣ-
лать для васъ осо-
бенного перевода; а
способствуя ему же
въ исправленіи сего пере-
вода на нарѣчіи Уна-
лашкінскомъ, въ од-
ной и той же книгѣ,
для перемѣнныхъ
словъ вашихъ сдѣ-
лать внизу выноски,
опмячая оныя числами
по порядку на
тойже страницѣ. А
что касается до раз-
ныхъ словъ въ окон-
чаніи, я нахожу что
оныя не дѣлаютъ
разностии въ понятіи,

а) үнг'ял'амъ. в) алнағ'ял'ак'аг'инъ. г) қаңчим'а-
тикъ.

XVI

ганъ къгандъ атхагадъ-
нанънъ нанъ кидъсал-
ка а), атакъвъзъ 8акъ-
лисъ алъгънъзъ в) илънъ
тънъмчъ 8и8кътънънъ
и8лииъ ихътъасагасъ г)
атимаданъ агънънъ ма-
тнъкинъ , самъсисъ
нанъ иначи хътъасакисъ
д) амънъ илалънамъ
къгандъ. Тъга тънънъ
икълисъмъ е) илънъ
8и8кътънънъ , амълъ
тага 8акъгъмънъ сасъли-
нахъзъ с) агъхътълака-
гинъ 8къхътъкънънъ 8-
мълъ: тънънъ Кагакъ-
гъсъ илъгандъ илънъ НХ
икълисананъ з) илъм-
чиухъ , съзъ , людъгъсъ
маталикъ , икълисада-

а именно: слова окан-
чивающіяся въ нарѣ-
чіи Уналашкиномъ
на иъ у васъ по бо-
льшой части окан-
чиваються на съ, у
нихъ на къ или къ
а у васъ на хъ или
хъ. Сіи различные о-
кончанія я не нахо-
дилъ за нужное замѣчашъ внизу. На
прим. сказашъ: 8акъизъ
малихъ ахътъакъхъзъ:
но въ понятіи нѣтъ
ни какого различія.

-
- а) иллъгъсака. в) агъидгънъ. г) тага хътъасагандъ.
д) кангъхътъасакинъ. е) инасанъ. з) 8и8кънъ.
з) инасананъ.

късъ а), илнгинах Къ
ама Ръ нкълисананх и-
лымчихъ Хъ ама Хъ
нкълисадакъсъ : 8акъсъ
нкълисимъ 8н8кътъ-
нисъ атимаданх каң-
сънгаталгаманх аланагъ-
каликъ итанагълютиңъ,
ангадағаманх илгагътанх:
8акънъ маликъ
а хътакъсъ илм-
чиҳъ илахътадаихъ: 8акъ-
късъ малихъ а хъ-
такъхъзътагалгаманх
8н8кътасъ маталака-
ғисъ.

Татагананх в) 8акъсъ аданикъ тинъ 8-
кънишанх 8акъ: итүанх
ағадгъсъ г) агънанингъ
кънишъ Кагакъғисъ аникъ
тхичи чеснлаганханх :
асаликъ инганх атгайсанх

Къ сему же оспа-
новило меня наипаче-
то, дабы переводами
моими не раздѣлить
васъ съ Уналашкинца-
ми; и чище чиеніе на
одномъ языкѣ и нарѣ-
чіи нѣкогда можепъ
содѣлать между вами

а) инсадакънъ в) тамананх г) ағидгънъ.

XVIII

8мс8мз а) каюхъ ил8-
гимз к8ганз иламз в)
малгъ 8аам8люкъ к8-
чигмчихъ г) атаканз
8мс8кз д) к8мз аг8-
к8къ, каюхъ тхичи
ил8гимчи 8н8к8танинз
к8мз тхиднинз атака-
н8тик8сз. Маликъ и-
к8сз акангинз е) ад8-
как8хтхичи, амак8нз
8аамз кин8лихтимз
аданз агит8да8сз асан-
чи лидаликъ, ад8ка-
к8хтхичи исахтак8-
кинз: ик8анз асланз
каюхъ Евангелиамз а-
чи8асининз ан8гиганз а-
д8нз итхалах8и8там8-
люкъ с) агит8да8ана-
нинз !

одинъ общий языкъ;
и различные ваши на-
речия могутъ слип-
ся во едино: и чрезъ
то сдѣлаешься, какъ
вы теперь есть по
племени братія, сдѣ-
лаешься говорю тог-
да и по духу Еван-
гельского ученія не-
раздѣльными братія-
ми!

- а) агнамз (т8н8мз). в) с8мимз. г) к8чхи-
мчи. д) агна8кз. е) к8сангинз. с) чиссах-
там8люкъ.

Ингамасикъ иллада-
тхичи а) каюхъ тү-
тадатхичи, тхичи та-
ғакагиатхичи каюхъ
тхичи ачигатхичи:
Ағұғманъ камгаҳт-
хичи, Аманъ ангіңз
імчи ағірта Тұнғанъ
каю каюхъ Аңұхтаны-
нинъ тағалғаманъ.

Таға үәнъ мәкамъ
іланъ ағанасъ іғінінъ
Ағұғманъ камгаҳт-
хичи, амакъесъ каннұғ-
манъ үсіуганъ илғанъ
— үсімчиҳъ імчи Ағұ-
ғумъ ақатгалға каюхъ
ангічинъ ағғисұла — Аңұх-
такұнъ.

И шакъ чишайше
и слушайше, вразум-
ляйшесь и научай-
шесь. Молите Бога,
чтобы Онъ далъ вамъ
умъ разумѣлъ силу
слова Его и волю
Его.

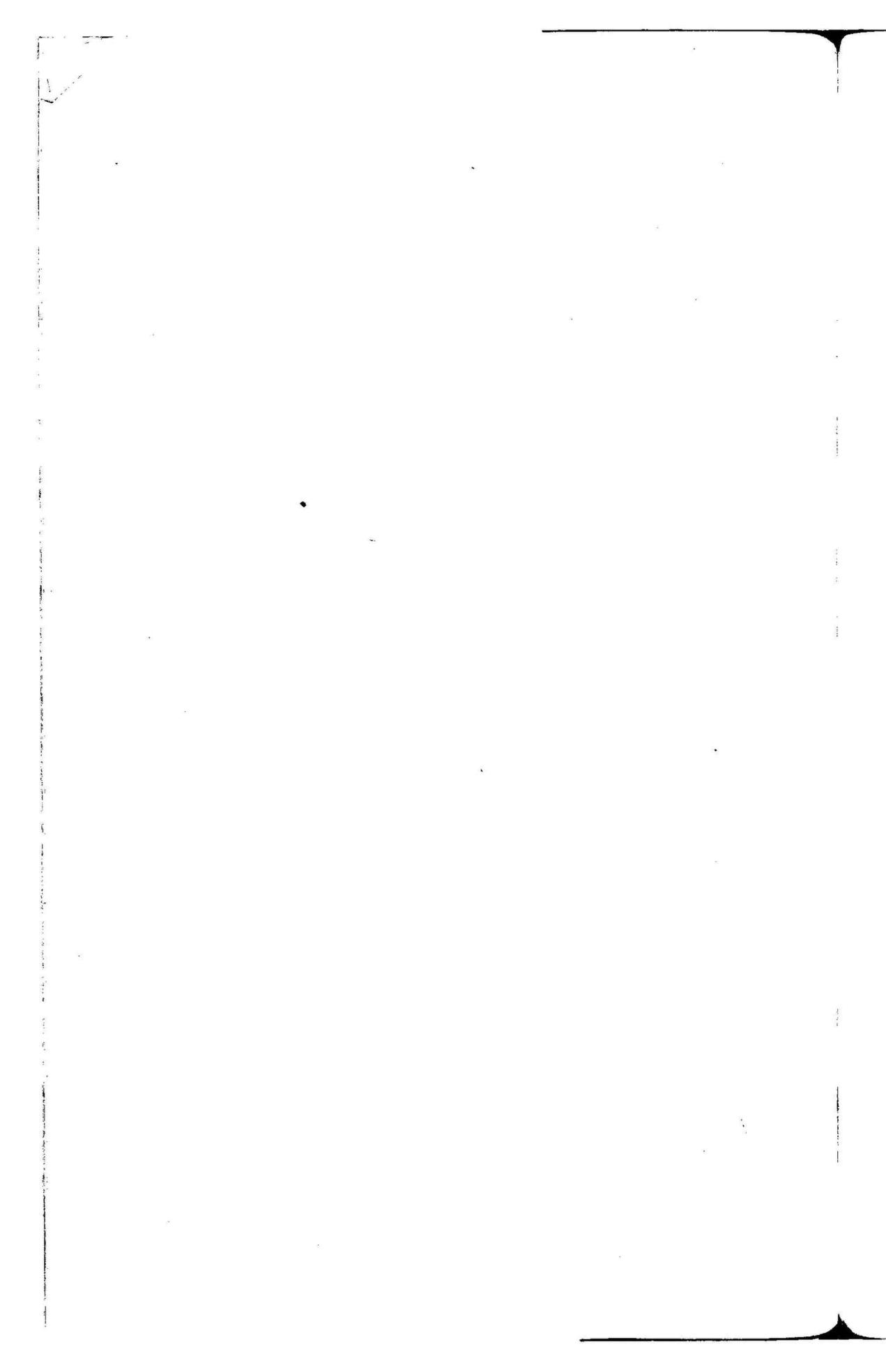
О трудившихся же
въ семь дѣлъ молите
Бога, которые желаютъ
опть всего сердца
своего всѣмъ вамъ
Богопознанія и спа-
сенія душъ вашихъ.

Священникъ Іаковъ Нецвѣтовъ.

Ноября 15 дня 1837 года.

Островъ Ашха.

а) самдағыхичи.



БУКВАРЬ.

(2)

т и а г д и к к л м

А Г Д И К К Л М

а г д и к к л м

Н Г С Т У Х Ч З

н г с т у х ч з

Ь Ю Л

ъ ю л

А Г Д И К К Л М Н Н

а г д и к к л м н н

С Т У Х Ч Ъ Ю Я

с т у х ч ъ ю я

(3)

Тънъмъ тхъдина 8хтънъ.

Га	ѓа	ги	ѓи	гъ	ѓъ
Да	да	ди	ѓи	дъ	ѓъ
Ка		ки		къ	
Ра		ри		ръ	
Ла	ла	ли	ѓи	лъ	ѓъ
Ма		ми		мъ	
На		ни		нъ	
НГа		ни		нъ	
Са		си		съ	
Та		ти	ѓи	тъ	
Ха	хъ	хи	ѓи	хъ	ѓъ
Ча		чи		чъ	

Гда, гдъ, ѓта, гча, гиа, дга, дгъ, дма,
 Кла, клъ, кда, кна, кда, кедъ, кла, келъ,
 лга, лѓи, лгъ, лка, лки, лма, лми,
 схъ, схъ, схъ, слъ, сна, тхъ, тхъ,

анъ, днъзъ, кдаизъ, лълъзъ, нънъзъ, нънъзъ,
 нънъзъ, сакъ, стакъ, тнъзъ, ъа, чакъ, лъмъ.
 а-нъ, къ-гъ, на-нъ, тъ-га, ъа-лъ.
 а-ка-да, а-ма-ѓа-са-да.

(4)

РОССИЙСКИЙ БУКВАРЬ

Печатныя церковныя малыя и большія
буквы по порядку.

А	Б	В	Г	Д	Е	Ж	З	И	І	
а	б	в	г	д	е	ж	з	и	і	
К	Л	М	Н	О	П	Р	С	Т	Ү	Ӯ
к	л	м	н	о	п	р	с	т	ү	Ӯ
Ф	Х	Ӯ	Ц	Ч	Ш	Щ	Х	Ы	Ь	
ф	х	Ӯ	ц	ч	ш	щ	х	ы	ь	
҃	҄	҅	҆	҇	҈	҉	Ҋ	ҋ	Ҍ	
҃	҄	҅	҆	҇	҈	҉	Ҋ	ҋ	Ҍ	

Печатныя гражданскія малыя и большія
буквы по порядку.

А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О П Р
а б в г д е ж з и і к л м н о п р
С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ъ Э Ю Я
с т у ф х ц ч ш щ є ы є э ю я
Ө В
ө в

(5)

Рукописные буквы.

А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О П Р
а б в е д ё ж з и і к л м н о р
С Т У Ф Х Ц Ч Щ Ъ Ы Ъ Э Ю
с т у ф х ц ч щ ъ ў ѿ є ю
Я Ø V
я ø v

С К Л А Д Ы

Ба бе би бі бо бу бы бв бю бя
Ва ве ви ві во ву вы вѣ вя
Га ге ги гі го гу гѣ
Да де ди ді до ду ды дѣ дю дя
Жа же жи жі жо жу жѣ
За зе зи зі зо зу зы зѣ зю зя
Ка ке ки кі ко ку кѣ
Ла ле ли лі ло лу лы лѣ лю ли
Ма ме ми мі мо му мы мѣ мя
На не ни ні по пу ны нѣ ню ня
Па пе пи пі по пу ны пѣ пя
Ра ре ри рі ро ру ры рѣ рю ря
Са се си сі со су сы сѣ сю ся
Та те ши ті то шу шы шѣ шю шя }

(6)

Фа	фे	фи	фі	фо	фу	фы	фъ
Ха	хе	хи	хі	хо	ху		хъ
Ца	це	ци	ци	цо	цу	ци	цъ
Ча	че	чи	чі	чо	чу		чъ
Ша	шe	ши	ші	шо	шу		шъ
Ща	ще	ши	щі	що	шу		щъ
Өа	ее	ен		eo	ey		

Лгѓгвкз	Богъ
Ванквнз'	Троица
Лгѓгтакз	Спаситель
Лгѓгвкаг'накз	Богородица
Лнглнгднгас'дакз	Святый
Лгѓгвмз лнгалї	Царствіе Небесное
Лгѓгвмз влж	Рай
Кгамз влж	Адъ
Танамаг'гв	Царь
Лгнамнхтакз	Язычникъ
Лнгнкз	Духъ
Лнгнкз	Душа
Твнгвсачх'исакз	Благовѣстіе
Камга-твккв	Священникъ
Лгннчх'исакз	Благодать
Лкапаснднгакз	Знаменіе

А Н Г А Л И М З

Т А М А Д А Г А

камгалағинъ ақанъ .

Амчұғақъ а) әдәмнің [әғакұқъ] тұманды в) Ағұғұқъ! Амчұғақъ а) әдәмнің [әғакұқъ].

Ини магұғ! Кағатамъ өнгінасі ңінъ ахтакъ! Аңғимъ ағанғұдаюлюқъ, Аманъ әүәнъ өсіғанъ әкъ, өсікъ чхатакъ, иғаманасәддакъ Нагминъ сюхтакъ, кәюхъ анғанғакъ ахтакъ! Өзғалықъ нагінгінъ г) Тұнъ ағада, кәюхъ кикагнамъ өсіғанъ иләнъ тұманды

МОЛИТВЫ

повседневные.

Слава Тебѣ, Боже нашъ! Слава Тебѣ.

Царю Небесный! Упъщителю, Душа испины, Иже вездѣ сый и вся исполняй, сокровище благихъ и жизни Подашелю, пріиди и вселися въ ны, и очисти ны отъ всякия скверны, и спаси Блаже, души наша.

а) санғанахъ. в) тымасъ. г) нагласъ.

Амали́да, Игаманасж-
дакъ а) ! тұманиң
аңғаның ағғитай.

Амчұғакъ Адамз-наның,
Аллағанз-наның қаюхъ
Аңғаның Аңалиғадыға-
сәдәғаның б) Ұл-
амз, ағаның Ұсногақъ,
ағаның Ұмадаға шана-
ғнағұлюқъ. Аминь.

Канкұнғамз аңа-
лиғадығасжада! г) наны
Тұнның итбұйынада. Ге-
спәдакъ! тұннұхтарғұнны
көкінғаның амалида.
Ағғеңкъ! малғаканғ-
люқъ малғананғаның кө-
кінғаның иғұнъ д). Аңа-
лиғадығасжада! е) қа-
нғананғанғасжада! ж) қе-

Слава Отцу и Сыну
и Святому Духу,
нынѣ и присно, и во
вѣки вѣковъ. Аминь.

Пресвяшая Трои-
це! помилуй нась.
Господи! очисти грѣ-
хи наша. Владыко!
просии беззаконія
наша. Святый! посѣ-
ти и исцѣли немощи
наша, имене Твоего
ради.

-
- а) иғаманачұхсағъ. б) Аңғим-шанағадағананғ.
г) Канкұлымз шанағадағұнъ. д) ағача.
е) Шанағадағұнъ. ж) ағғанғанасж.

КИГАНЖ ҰАГАЛИК ҰГАЧА
ДІАМІНЖ ҚҰЛАҒАН.

Гүспұдақ ! ңінж
Тұнж ңтұғніса да .
Гәміл.

Тұманиң Адак !
Діманж акбұтхинж ңі-
ниң к) көнанж, Аманж
амығас жағта г) ,
Аңғалыңж ақарта, Аңғ-
ұтанаңж әмалға-
тапж ңінің д) құ-
ғанж қаюх жаңамж
құғанж . Калғадамж
анғұтанаң ж) * ңінж
акта с) ұалмз жа-
кұх жаңаманж адғанж
нанж иғніса да, әмакұнж

Господи помилуй
насъ. Трижды.

Онче нашъ, Иже
еси на небесъхъ, да
свяшися имѧ Твоє
да приидеши царствіе Твоє, да будешъ
волѧ Твоя, яко на
небеси и на земли.
Хлѣбъ нашъ насущ-
ный даждь намъ днесь,
и остави намъ долги
наша, яко же и мы
оставляемъ должни-
комъ нашимъ, и не
введи насъ во иску-
шеніе, но избави насъ
оинъ лукаваго. 

Яко твое еси цар-

а) адамек. б) құюдақ. г) әңғадаталғағта.
д) құюдалық. ж) анғанж. с) ағада.

* Аңғалыңж жаңадағанж қалғадак.

т'манз каюхз малга-
лиг'инз нинз а́дг'инанз
игнида́к'инз: каюхз т'а-
манз с'яглатачх'игана-
тиииз, та́га а́далю-
дамз ил'инз т'манз
а́ггича́) А́нгалинз, Ка-
юнз каюхз А́лг'инасла-
да́вс'инз а́в'инз үсюганиз
ак'ининз маликз. Ами́нь.

спво, и сила, и сла-
ва во вѣки. Ами́нь.

ИАНГИЮХТАСИМЗ СИМЕЧЛАЙ.

Иангюхтак'иниз
атаканз А́лг'инкз, А-
дикз, үсюкз-юхта,
иниекз в) каюхз та-
накз, үк'игананз каюхз
үк'игананчлюкз үсюнинз,
аг'анакз. Каюхз [ма-

СУМВОЛЬ ВЪРЫ.

Върую во единаго
Бога Оца, Вседержи-
теля, Творца небу
и земли, видимымъ
же всѣмъ и невиди-
мымъ. И во единаго
Господа Іисуса Хри-
ста, Сына Божія, Еди-
нороднаго, Иже ошъ

а) симе́да. в) к'юда́хз.

птию́хъ та́къкингъ] атá-
 канъ Ге́сподакъ Иисусъ
 Христъса́къ , Агвгумъ
 "Лълъ, атаканъ-а́никъ-
 ағанъ, Аманъ Адаганъ
 илânъ агвка́къ әлюңкъ
 ақанъганъ өсөнгинъ ка-
 данынъ, Ани́ликъ Ани́-
 никъ илânъ, Агвгумъ
 агвслъ , Агвгумъ агв-
 саганъ илânъ, агвка́къ
 агатхагвлюкъ , Аданъ
 аникъ атаканъ-калахъ-
 та́къ, Аманъ анаганъ
 өсөмъ агақа́: квлахи-
 ни́нъ анғагимъ анғаги-
 ни́нъ каюхъ тымънъ
 ағгисағанъ а) иинъ в)
 иинъ тақағаликъ, Ани-
 гимъ Анилиғадығаслъ-
 даганъ г) илânъ каюхъ
 Мары́лмъ анғагинадаға-
 нағанъ илânъ тхинъ-

О т ц а рожденного
 прежде всѣхъ вѣкъ ,
 Свѣта отъ Свѣта ,
 Бога истинна, отъ
 Бога истинна, рож-
 денна, не сопворенна,
 единосущна Ошиу ,
 Имже вся быша: Насъ
 ради человѣкъ, и на-
 шего ради спасенія,
 сшедшаго съ небесъ,
 и воплощившагося
 отъ Духа Свято-
 го Маріи Дѣвы, и воче-
 ловѣчша: Распятаго же за ины при Пон-
 пійсіїмъ Пилатъ ,
 и спрадавша, и по-
 гребенна: И воскрес-
 шаго въ іпремпій день
 по писаніемъ: И воз-
 шедшаго на небеса ,
 и сѣдяща одесную
 Отца: И паки гряду-
 щаго со славою су-
 дити живымъ и мер-
 пивымъ, Егоже цар-
 ствію не будетъ
 конца: И въ Духа
 Свяшаго , Господа ,

а) ағгитимъ квлахъ. в) квюдасъ. г) сіганадағанъ.

Ульюлгынкъ а) каюхъ
тхинъ-тайжгъхынкъ:
б) кълакынъ Пънти-
ски Пилатамъ илланъ
асхългъакъ, каюхъ
тхинъ - наласадданакъ
г), каюхъ таналъ и-
лланъ исхасхъакъ д:
каюхъ канкънъ ишимъ
аигалимъ илланъ алгъаг-
накъ, алгъгъасакъ а-
данинъ: каюхъ ининъ
аданинъ гиганаекъ, ка-
юхъ Адамъ чагамгъ-
гиганъ адансънчъ е):
каюхъ алакъ ислакъ
акана алгънасадакъ ма-
талькъ ангагинъ каюхъ
асхъхтанъ атхага-
ганъ, Аманъ аигали-
ннанагнагчюкъ. Ка-

животворящаго, Иже
отъ Оница исходя-
щаго, Иже со Оницемъ
и Сыномъ спокланяе-
ма и сславима, глаго-
лавшаго Пророки. Со
едину Святую, Со-
борную, и Апостоль-
скую Церковь. Испо-
вѣдую едино креще-
ніе во оспавленіе
грѣховъ. Чаю воскрес-
снія мертвыхъ. И
жизни будущаго вѣ-
ка. Аминъ.

- а) игиюлгынкъ. б) ангагимъ-ангагигинакъ.
г) макъдгъчхысанакъ. д) игъгъхъакъ.
е) юнчнажъ.

юх [манюх тақъинің] а) ағымж Ағалиғадиғаслда а), Гұспұлак жән ғарнек ағұхтар, Әманж Адаганж иланж итадақыз, Әманж Адақж асқыз калох жәлдә жаңкы Нанж камғалғанайең б) калох алғұнағалғанайең, Әманж тұнғанзаңғаның тұнғұхтараңең. [Манюх тақъинің] Атқанж тақталғимж Ағалиғадиғаслда в) Апұстұланж циркә. Салтакъинің г) атқанж камғадатың тұнғұхтарғын амалығаңын д) әдәнғын. Атқанж ағласығын ағнанж: Калох жеміс жән молғағанж ақағанж иланж анғарнек ғигитакъин. Әмін.

а) иғапада в) камғақакъек в) тақталғимж иғапада. г) ақатакъин. д) иғнілғанғын. е) ағарж.

САГАВАДАЛИКЪ

АХ ТХҮНГИНЪ

камгаллаканъ аїкаеъ.

Агѹгѹкъ! нѹнгъ а)
 8квдигачхисакинъ мага-
 гичхисалакакинъ, каюхъ
 амгимъ каҳчикакъ б)
 кѹкиминъ амалычхилукъ
 ѿанъ аңалымъ инихин-
 наганъ иғали нѹнгъ та-
 нисанатхинъ кѹллакинъ
 каннѹгүнъ 8сюганъ и-
 ланъ Тхинъ тағасакх-
 инъ. Иминъ магию-
 Ҳтасаг8сак8нинъ көнинъ
 Тхинъ алакинъ, ка-
 ҳчикакъ г) аїкатука-
 гисананг8люкъ каюхъ ма-
 гаканг8люкъ д) ангинта-

МОЛИТВА

по возшани опт
сна.

Господи! благодарю
 Тебя онь всего серд-
 ца моего, что Ты
 меня здрава и невре-
 дима воздвигъ отъ
 сна, и разогнавъ шму
 нощную, осияль ра-
 доспнымъ свѣтомъ
 дня сего. Молю Тя
 усердною мою въ
 Тебя вѣрою: разгони
 племноту невѣдѣнія
 моего и спрастей
 моихъ, и просвѣти
 мой умъ и волю свѣ-
 томъ вседѣйствую-
 щія благодати Тво-
 ея. Даруй мнѣ рабу
 Твоему, дабы я на-
 дѣла отъ Тебя мнѣ

а) нѹнгъ. б) каҳчикъ г) тағасакъ. д) магака-
 гичхилукъ.

нáингз илкингз амá-
и8чнхтгхинз, ангнкнгз
ан8хтанангнз Агасич-
хисамнгз а8анз 8сюгáнз
ма8агиганз ангали нáнз
тганиса8тгхинз : амá-
кынз макингз аг8хта-
катгхинз, макт8сада-
ликз а) макингз н8нгз
тгламинанз агнгтгхинз,
ка8охз акатананнг8люкз
Шака8нкамнгз б) н-
ланз чачигнгинз каю-
т8саликз илга8такнгз
Асанз ангали8адигасад-
да г) и8ат8салаканз
а8анз 8сюгáнз а8ада-
ликз.

назначенныя съ пол-
ною охоню мою
поспѣшалъ, и изы-
сиваль бы со спа-
ніемъ шайны во свя-
шномъ законѣ Твоемъ
сокрытыя, со дерз-
новеніемъ всегда при-
зываю святое имя
Твое.

а) макт8ч8саликз. б) Шака8нкамнгз
снанада.

Агъ8к-агънамъ илънъ

камгаллганъ акаикъ.

Агъ8к-агънамъ! и-
лънамъ антгаганъ и-
лих тъмакъ а) та-
ллакхинъ аггиа б),
амакънъ Агъ8мъ ага-
лакъ тъмакъ а) 8ю-
кинъ камгаллганъ аданъ
8к8ладакъкъ, н8гимъ г)
тънагаслда ачхисхад-
ликъ Тхинъ 8игитад-
ликъ аланакъ к8инъ.

Агъ8к - агънамъ!
Ангагишадамъ ягашхи-
санъ ачхаслда марика
ялагатадада д) Агъ-
8къ Тхинъ аланъ а-

МОЛИТВЫ

Богородицѣ.

Спаси сиъ бѣдъ
рабы Твоя, Богороди-
це! яко вси по Бозѣ
къ Тебѣ прибѣгаєтъ,
яко иерушимскій сиъ-
ни и предишашель-
сиву.

Богородице, Дѣво!
радуйся, благодатная
Маріе! Господь съ
Тобою: благословена
Ты въ женахъ, и
благословенъ плодъ

а) чымасъ б) аланъ а) кѣнгимъ д) ини-
ханъ.

к'якъ! ангагинъ а) и-
лихъ благуслыгиихъ а-
к'яхъхинъ з) каюхъ а-
макъ кимламинъ в)
иляхъ аг'якакъ благу-
слыгиихъ ак'якъ. Тх'инъ
т'уманинъ ангинъ Аг'-
г'якакъ аг'якакъ ак'-
х'яхинанъ маликъ.

С А Г А Г И Н Й

к'югиихъ ах'ягиихъ
камгалл'ганъ акакъ.

Аг'яг'ялъ 8'онъ ма-
х'як'адд'а г)! н'якъ
мач'инк'яхъхинъ маликъ
ангинъ ияк'инъ 8'анъ
ан'г'ялъхъ иляхъ Ч'аминъ
иляхъ 8'як'инъ к'яла-
к'якъ кам'яг'иихъ иляхъ

чесва Твоего , яко
Спаса родила еси
душъ нашихъ.

МОЛИТВА

о пходя ко сну.

Всемогущій Боже !
сподобившися Твоимъ
промысломъ сего но-
в'янаго доспигнути
часа, за всѣ благо-
дѣянія, какія я въ сей
день отъ щедрой
Твоей руки полу-
чиль, благодарное , а
за прегрѣшения мои,

а) ангагинъ, в) кимламинъ. г) маджаканк'я-
локъ-ах'ялокъ.

Тхинъ кағақчынъ :
 маликъ амакънъ түн-
 нуҳтагъсананинъ къла-
 юнъ каніғинъ илни
 альлагъикъинъ : иғама-
 никъ Тхинъ алкъинъ :
 сагайланъ ағикъинъ : и-
 линъ иғаманаминъ иға-
 лиғадигасада а) иғиңъ
 чачисалникъ түнъ 8к8-
 дигачхихътхинъ, каюхъ
 исхачхисакъ инадкай-
 люкъ 8г8н8хталағакинъ
 масахътхинъ , аманъ
 Тхинъ кағаҳтанинъ
 иғиңъ исхачтака мат-
 ханъ, илни в) түнъ ка-
 юхъ ағасахътхинъ г) ,
 Г8сп8дакъ!

Камъ кадаңъ
 камгаллажанъ ақаңъ .
 Ағ8г8къ 8ионъ Тхинъ

кающеся приношу
 Тебѣ сердце, и молю
 Тя, ко сну меня оши-
 ходящаго святымъ
 Твоимъ покрой освѣ-
 шеніемъ: но припомъ
 даруй, чтобъ я памя-
 тиковаль въ чистый
 опыт покой, который
 Ты уготовалъ любя-
 щимъ Тя, въ кошо-
 рыхъ числѣ и меня,
 Господи! успрай.

МОЛИТВА
 предъ обѣдомъ.
 Очи всѣхъ на Тя ,

а) сіғанаðа. в) илінинъ. г) ағчахихътхинъ.

Чингиталикъ Тхинъ 8кв-
дакънъ, масакинъ кал-
гадакъ асланъ ангага-
нагачъ иллихъ нгихъ аг-
дакътхинъ: Чанъ ига-
лишлюкъ агаталикъ
масакинъ ангагилинамъ
8сюгананъ нгаманаекъ
чхагадакътхинъ .

Господи ! уповаюпъ,
и Ты даещи имъ
пищу во благовреме-
ни, отверзаеши Ты
щедрую руку Твою,
и исполняещи всяко
животное благоволе-
нія.

Въмъ агалънъ. камгаллганъ акаекъ.

Христъсъкъ Агъгънъ!
амакънъ 8данъ танамъ
къганъ калгадтанъ ика-
тхинъ илининъ тенъ
качхинатхинъ кънинъ
Тхинъ каагасакънъ :
каюхъ аланъ Аигали-
минъ иллихъ тенъ и-
рълагахътхинъ .

МОЛИТВА

послѣ обѣда.

Благодарю Тя, Хри-
спие Боже мой ! яко
насыпилъ мя еси зе-
мныхъ Твоихъ благъ,
не лиши мя и небес-
наго Твоего царствія.

С Д И Ч И И Х

Цер. Обиц. Рим.

Числа

1	I Атаканъ а́ма	тага́такъ
2	II А́лакъ	два
3	III Канкынъ	три
4	IV Сичинъ	четыре
5	V Чанъ	пять
6	VI Атгынъ	шесть
7	VII Ҳлүнъ	семь
8	VIII Камчынъ	восемь
9	IX Сиченъ	девять
10	X Атникъ-Асахъ	десятъ

11	XI Атимъ атаканъ сиғнахтә	одиннадцать
12	XII Атимъ алакъ сиғнахтә, двѣ	надцать
13	XIII Атимъ канкынъ сиғнахтә три-	надцать
14	XIV Атимъ сичинъ сиғнахтә че-	тырнадцать

Цер. Обиц. Рим.

Числа

- бі 45 XV А́тимъ чайк сиғнахтә пяты
надцать
- бі 46 XVI А́тимъ ат'игъ сиғнахтә ше-
стнадцать
- зі 47 XVII А́тимъ 8л'игъ сиғнахтә сем-
надцать
- йі 48 XVIII А́тимъ камчык сиғнахтә
Одмьнадцать
- йі 49 XIX А́тимъ сиңык сиғнахтә де-
вятынадцать
- кі 20 XX Алгидимъ А́тимъ двадцать

- кі 21 XXI Алгидимъ А́тимъ атаканк
сиғнахтә двадцать Одинъ
- кі 22 XXII Алгидимъ А́тимъ алакъ
сиғнахтә двадцать два
- кі 23 XXIII Алгидимъ А́тимъ каниғунк
сиғнахтә двадцать три
- кі 24 XXIV Алгидимъ А́тимъ сиңинк
сиғнахтә двадцать четыре
- кі 25 XXV Алгидимъ А́тимъ чайк
сиғнахтә двадцать пять

Цер.	Общ.	Рим.		Числа
М	40	XL	Сиңи́димз	Атниң сөрек
Н	50	L	Чанги́димз	Атниң пат-
				десат
З	60	LX	Атчанги́димз	Атниң шасть-
				десат
О	70	LXX	Ұлғанги́димз	Атниң сәмде-
				сат
П	80	LXXX	Камчи́нги́димз	Атниң во-
				семдесат
Ҙ	90	XC	Сиңинги́димз	Атниң деқа-
				носто
Р	100	C	Сиңалең	сто
Е	200	CC	Алак	сісалк
Т	300	CCC	Канкүн	сісан
Ү	400	CD	Сиңин	сісан
Ф	500	D	Чан	сісал
Х	600	DC	Атчан	шас
Ұ	700	DCC	Ұлған	семш
Ш	800	DCCC	Камчиң	восемш
Җ	900	CM	Сиңин	деваш
#	1000	M	Атниң	сісал, ама: Атниң
				сісалм
				Ая Тысача.

Цер. Обиц.	Рим.	Числа
*ж 2000	MII Алаг'димз адимз сисамж ача двѣ тысачи	
*ж 3000	MIII Канк'димз адимз сисамж ача три тысачи	
*ж 4000	MIV Сич'димз адимз сисамж ача четвъре тысачи	
*ж 5000	MV Чайгидимз адимз сисамж ача пять тысачи	
*ж 6000	MVI Ат'гидимз адимз сисамж ача шесть тысачи	
*ж 7000	MVII Хал'гидимз адимз сисамж ача семь тысачи	

*ж 8000	MVIII Камчигидимз атимз си- сламз ача восемь тысачи
*ж 9000	MIX Сичигидимз адимз си- сламз ача девять тысачи
*ж 10,000	MX Адимз сисамз адимз сисл, ама : сисадимз сислек десать тысачи
*ж 100,000	MС Сисадимз атикз сислек, ама: атидимз адимз си- сламз адимз сисл ето тысачи.



ЛДУНИХЛЮКХ

АДАМЫ ЙЕСТУРИА

І.

(Б ӨЛЮМКИ ИЛЕНУГАНХ АГАСХАКА Б).

Атаканз Агүрмэ, Канкүнэмэ Аналыгасадаганз а) иланз мангиюганы, аянах 8 сю б) акук, 8маял кантакчигинз: Агүркэ кадалигагчлюкх куюхз шанагчлюкх, тага аянах тамадага анакх куюхз акукх куюхз алиганд агнаке.

Макамэ Сиганадагинз а)

(Б ӨЛЮМКИ ИЛЕНУГАНХ АГАДҮСАКАНХ Б).

а) Канкүлүмэ Сиганадагинз. в) Катлаганх.

Лгѓгмz 8и8квгáнz а) 8сюкz кадалигáн-
гикz áк8кz. Лгѓгкz масам8люкz ил-
лигáнz 8сюкz агáнакz.

Лгѓгкz агатхáмz 8сюгинz илнz аи8х-
такагинаг8люкz: Инакáмz Илýмz алакагíлаканz
каюхz аса8гтас8даликz б) а8анz 8иогáнz
áнакz каюхz áк8мz мáликz. Тáга и8ама-
на8даликz аиámz а8ангíнz 8сюкz
агáнакz: Лгѓгкz агатхáмz 8сюгинz санак8-
дннz санагáликz и8аманнz Илакíгимz с8о-
танz г), каюхz тхíдннz ка8атáгтанz каюхz
ассаг8тáгтанz д) агáнакz ахтáк8кz.

Лгѓгкz Инакáмz т8и8нz 8сюмz и8анz аг-
д8сáнакz е) ахтáк8кz: 8сюнz ма8пáлг8кz мá-
ликz 5).

Итаки8слкz Лгѓгкz и8ннкz а), тáнакz
атхáхчагинаг8люкz агáнакz, а т8и8кz аи8-
лимz и8лии8 8сюгинz атхáхтхáни8.

-
- а) и8начаги8люкz. в) к8юдликz. г) и8ннх8инн8чх8сá-
ликz. д) и8г8е8гтанz. е) и8ннх8интáчх8сáг-
танz. 5) мад8кангин8люкz аг8люкz мáликz.

(3)

Итáнг-йимз аңáлимз ńллнз Аг8г8кz аңáлииz агáнаиkz.

Алакz-йимz ńллнz тm илдикz, кáюхz
ńллáхтáдаиkz ńнимz ă) 8к8ганá агáнаиkz.

Канк8нz-йимz ńллнz тáнгакz тáнамz и-
ллнz чиcсiлиkz, тáнаиkz ńнанz б) ńтачхíгта
кългнаиkz.

Сичинz-йимz ńллнz агáдаиkz, т8гидакz,
сгáнz агáнаиkz.

Чангz-йимz ńллнz кáнz г), сак8чаданz д)
агáнаиkz.

Ат8нгz-йимz ńллнz а́лганz тáнамz к8-
ганz аңáгынáнгинz, ник8нz ě) агалынz тайá-
г8кz агáнаиkz.

Аг8г8кz тайáг8мz 5) 8лью тáнамz иллнz
агáнаиkz кáюхz аңáгымz аханагнá8люkz 3) тáнz
8млиcакá и).

Ул8нгz-йимz аңáлимz ńллнz Аг8г8кz

-
- а) к8иöдамz. в) ńтнаиz. г) кáсz. д) сáсz.
е) ник8сz. с) аңáгымz-аңáгынáганz. з) ахан-
агнá8люkz. и) 8м8саká.

τχίνζ-ατχίακζ αγατχάγικαδάնакζ κάюхζ ыңғанз аңғалнкз 8 сми тиңиаңз ә). Әмәж қаңта-
үйнинз: Агұғұкз аңғағимз аңғағи үлғынз ыңғамз аңғалнмз ыләнз (иңаісанз) Агұғұмз ағачанз Ҥанз ағадағта мәтнаңз.

II.

ИТАҢИКК-ЙСИКК АНҒАҒИМЗ АНҒАҒИ-
КИКК АНҒАҒИМЗ ӘССАЛГҮТАҚИНЗ ә).

Итаңиқк тайжғымз д) асағтаққа Әдәмакз,
итанықк аңғағынамз ә) асағтаққа Әввақз.

Агұғұкз Әдәмамз сағағанз алләнз саки-
га сөликз, иләнз Әввақз ағанаңз.

Аңғағимз аңғағынкз Агұғұмз лідача
лідасхәликз ағасхәкакз. Агұғұмз лідача үль-
люмз ыләнз алакаңз, Агұғұкз үльлюғиғүлюғанз
мәлникз: таға аңғимз ыләнз, инніғимз ама-
лансигағанз ыләнз, кাযхз тұннұғұтғұғимшүлекз

- а) сиғанағатнаңз.
- б) иниҳиңаіккз.
- г) аңғағимз.
- д) аңғағимз аңғағынз.

мáлюгáнъ и́ланиз ахтаквкъ.

Адáмаеъ кáюхъ євваикъ Агѓгумъ 8ллѓганъ и́ланиз , а́гамъ тáнамъ чигáганъ и́тачхи-
счакáганъ а) 8ллѓанáганъ иѓаманáсджаганъ б)
и́ланиз , а́манъ тайлѓумъ г) чаганъ и́тачхи-
кáнгин8люкъ, тáга Агѓгумъ амáквкъ и8ллакýнъ
атхахтхáганъ и́ланиз анѓаги́накъ.

Агѓгумъ 8ллѓнъ, кáюхъ тáнамъ ёсю, кáюхъ
к8ганъ агатхáмъ ёсюнгинъ амáквхъ анѓаги́мъ
анѓаги́кникъ и́кинъ инаиéамаҳъ к8нинъ матвнá-
дикъ масакáнгинъ иѓикинъ агнақъ.

Агѓгумъ 8ллѓанъ а́ганинъ ёсюнгинъ илннъ
анѓаги́мъ жа аиѓаманасджагеъ д) анаеъ:
анѓаги́мъ анѓаги́нгинъ а́манъ и́коңгинъ е) каҳ-
тагѓманнъ 8льлюдннъ 8льлюхтáникъ асҳалагá-
гинъ матананъ.

Адáмаеъ, євваикъ ч8хтакáннекъ ан8хтана-
г8люкъ: мид8мъ ёльлюмъ адағанъ 8млигсха-

-
- а) иѓни́санъ итачхн8гимъ. в) иѓаманáтх ёсаганъ.
г) агѓаги́мъ-анѓаги́ганъ. д) иѓаманáтх ёса.
е) каалаи8снннъ.

дъкъ къюхъ сиғнікағи дъка анағълюгъанъ мълникъ:
8макънъ къвлажъинъ амакъкъ 8льлюкъкъ сиғда-
нагълюкъ къюхъ амалисигъаликъ анакъ. Тъга мъ-
ликъ 8льлюмъ чачигъ аи8хтакагълюкъ.

Ангъгимъ ангъгиганъ макаҳтаганъ матаг-
къанинъ а) Аг8г8мъ ақаталгъ къюхъ
кағагаға б), 8аә Аг8г8мъ ақаталгадаганъ
къюхъ кағагадаганъ г) Ыланъ тайж8мъ д)
ассағ8тасығанъ е) ақанинъ.

Аг8г8къ Адамикъ Аг8г8мъ-8ла аг8хтаг-
ига къюхъ аглисағпъа къажнақъ, къюхъ ағли-
къа с) атаканъ жамъ къю з) ин8лагагта:
аманъ жақиң ылаҳтадақъ и) жамъ аданъ д)
иғаманакъ къюхъ маҷхид ағ8люкъ
аҳсала т), тъга а) амакънъ къонъ е)
ин8г8мъ асҳакъ асҳасағанъ ағниң ысаҳтакъ.

- а) инғанікъанинъ. в) къмыюға. г) къмыюғаганъ.
д) ангъгимъ ангъгиганъ. е) иниҳиснанах8-
сасығанъ. с) адғ8асақъ. з) қаланғ8сі. и) 8анъ
ақаҳтакъ. д) адаганъ. т) магақағ8люкъ
иҳсала. а) асаликъ. в) қаланғ8сінъ.

(7)

III.

ТҮННҮХТАГҮККЭ АСХАКК, КАЮХХ
АГГИТИМК ҮНГИГД.

Агүүкэл аңғамыз аңғанынз [ақ8ләюлюккэ а) ағатхамк үк8ғанә һлахтадаңаңк]
кадаңаңк ақ8лән8люккэ б) үк8ғанги8люкк аға-
наңк әнғинк, амак8нк әнгиланк, һлах-
тадақ8нк, ама, әнғинк аңалиғадигә-
ниңк.

Атаканк 8ак8нк әнғимк аңалиғадигәңаңк
иلىңк аманк киғымк әнанк иләнинк асикк
тхийк-аңғантаюханккэ, Агүүкэ түтәдәнаңк:
8мак8нк к8санғинк г) аңали һимк ағ-
сахакк, каюхк асағ8тә д) һийсикк, әнғимк
амкир8жада тхийк әнанкк, аманк һлахтадақк
К8гакк е).

а) идақағн8люкк. в) идақағнн8люкк. г) к8нғинк.

д) ишихинатх8макк. е) ч8гл8каюкк.

* әнғимк аңалиғадигә һлахтадақк
әнғимкк д8хк сөйтэлэй, тага әнғимк

К'ыгайез аңғарымъ аңғарыганъ ассағұтға-
нинъ ә) н'гимъ гилянишанайез, б), м'алникъ ас-
сағұтғаңинъ илләнінъ иғүесәғанъ ақчаланғлюкъ
м'анаң : к'ыгамъ см'амъ нағанъ калғұна
Севваң аңғисілникъ аманъ қаюмъ ғ) ағлих'та-
лақә нағанъ инғұчх'инаң : Севваң әдамаң к'аюхъ
ік'ынъ м'артта аңғисінаң .

Н'к'ынъ м'алникъ д) итәңникъ аңғарымъ аң-
ғарынинъ аманъ әғамъ ад'анъ иғаманаң к'аюхъ
мачхидаг'ұлюкъ ах'салà ғ) иаю инғұнайдикъ яғұ-
ғымъ ағлих'тасақ'аңинъ, к'аюхъ яғұғымъ ма-
к'аҳсінинъ 5), к'аюхъ яғұғымъ их'тақ'аңинъ
8натаңаң , 8м'аж қантак'аңинъ: тұнғанғ-
т ағұнъ м'анаң .

Тұнғанғат'ағымъ ағалиттақ'аңинъ аңанъ итә-
нисникъ алғанғанаң к'аюхъ иғатай 3) ам'ак'ынъ
Аңалығадығасқада ғ) ақ'ең әғұғымъ
Д'ыхъ Святый әлах'тә .

а) иних'иначх'есәсананғинъ. в) сұқданышанайез.
г) каланғынмъ. д) йк'есе. е) их'салà . 5) ма-
к'влик'аңинъ. з) иғаюхъ . и) Аңғимъ Сіланада .

(9)

агалінъ наналамъ а) аջагананінъ, тақкірінъ в) асхақъ тұннұхтарғұнанъ нұнанъ.

Легенде смілікъ прұклалыкъ г), әдамлең кáюхъ өвекең Легенде-влажанъ иләнъ итачхисикъ д), танаң кáюхъ көгапанъ мәсачиқнада-нінъ анатапанъ илінъ благслевіннілмъ итәңі үгіндең, үмәж кантакұнінъ: итәңінекъ иғама-насаданінъ е) алакегісінінүлюкъ илінъ үгіт-ханінъ.

Ингәнімъ анғагінінъ өсінінъ әдаммъ тұннұхтарғұнаганъ кáюхъ сиңхұғыс халеңанъ иләнъ тұндаңн-агұнанъ: иғамасикъ 5) өсінінъ тұннұхтарғұлникъ кáюхъ сиңхұғылникъ тұндаңн-агұ-калинанъ.

Таға Легенде Ығимъ итүгнисасадакинъ 3) индең китапанъ тұннұхтарғұмъ агаланъ, көгамъ синінін-үнегатапанъ и) иләнъ, кáюхъ

а) наналамъ в) асхақиңекъ. г) прұклананікъ. д) ит-хисикъ. е) иғамананчұғанінъ. 5) мәлікъ. 3) кинғұннисакинъ. и) чөгілдөкәюмъ гилемін-ғтапанъ.

τύπην χτάργα με ιλάνη, καί οχι ἀμάκυνη τύπην
χτάργα με ιλίνη μαχίδανθλοκές ἄ) τχίδην-
αγνάγανη ιλίνη ἀργισάργανη ἀγνακές θηγινίσα-
νακές: Αγρούικές ἅγγαδάνακές ἔ) ἄργητακές
ανγαρίναμε ιλάνη αγαδύκακούικές, Άμανη σμήνακές,
θμάλ καιτακένηνης: Κύριες ιπτχύργισαργανης ἀρ-

ΛΙΣ •

IV.

Ανγάργιμης Ανγάργιγανης κινγλόχα γ)
Αλόργυμης-αλόργηγανης καταλαγήνης.

Άδαμαμις ιπάνακές λύλά Κάνηκές άνακές,
κρητή Άκιλλακές. Κάνηκές τάναμις κάκηνης
χιστήχταλικές δ) ιπαχήνακές, Άβηλακές θε-
ρανη ψύλαχτάλικές απτχαχτάνικές.

Άμαγανης μικάκικές, Κάνηκές καί οχι Άβι-
λακές Αγρούικές Ήγάνης ανγαρίναμε-λακής αλάρα-
νακές: Κάνηκές τάναμις κάκηνης ιλίνης, Άβι-
λακές ιπάνης-αργανης ἀλγαμις ταμμάρηνης ιλίνης

-
- α) κινγύναμε. β) αρχιτάνακές. γ) παργήρα.
δ) ιπτηνισάγηνης.

(а̄́санаікъ). Аг̄ггікъ канн̄гінъ а̄ката́лиқъ
Авила́мъ иға́нъ кá́гамъ анначағанà ә) 8к8чх̄-
наікъ, та́ға Кáннамъ иға́нъ ма́санағұлюкъ .

Кáннаікъ (к8кігімъ) киңінъ Авила́къ ігімъ
гилгіні́салыкъ б) кáюхъ амкіні́салыкъ асҳа́наікъ .

Аг̄ггікъ асҳа́тхаг̄и́наікъ пр8клáлиқъ г), ма-
ликъ Кáннаікъ ик̄8нъ д) ага́лінъ 8дáнъ өлюмъ
имбғамъ 8сю́ганъ иләнъ ангýкінъ атá8са́л-
лиқъ е) иғатáг̄8са́лиқъ ма́наікъ .

Авила́мъ исҳáганъ иләнъ Аг̄ггікъ Адáмамъ
иға́нъ іеánк8нъ-иіснікъ әллák Си́д. а къ аса́хтă
аг̄наікъ . Си́дамъ иләнъ ангáгімъ ангáгігáнъ
иғаманáнғинъ кáюхъ Аг̄ггікъ-маңию́хтанáнғинъ 5)
тх̄идинъ аг̄нанъ ах̄так8нъ : та́ға Кáннамъ
иләнъ тайжáг8нъ Аг̄ггікъ-маңию́хтананғи́н-
люкъ 3), амкінт8са́данғинъ 6) тх̄идинъ аг̄-
нанъ ах̄так8нъ .

-
- а) ақата́сақ8лі . в) с8кдані́салыкъ : г) по8клина-
наікъ . д) ик̄8съ . е) сака́ғаталаканъ . 5) ақа-
тáчх̄8са́нғинъ . 3) ақатáчх̄8са́нғис8люкъ . н) ақ-
ми́т8чх̄8са́нғинъ .

Си́дамъ киңлахъти́ганъ и́вчийинъ ина́кани
Енъ хале з ақатанана́къ анғары иғамана́мъ,
и́вгийинъ ма́ликъ, Агѓеманъ тхийинъ кағаҳтач-
хийи́къ, ма́ликъ тақкигаги́юлюкъ а) каюхъ ас-
х'ялака́къ 8льлионъ 8люхътә и́нимъ б) адани
сюка́къ,

Нікүнъ агалии́нъ б) иғамана́мъ киңлахъ-
ти́ганъ д) ла́йинъ ажамъ амкент 8са́дамъ ки-
ңлахъти́ганъ асхи́ннігийинъ асикъ чи́хси́къ: ама-
и́внъ и́всанги́нъ г) анғаримъ анғары́ганъ 8юліи́нъ
иғамана́мълюкъ әдә 8күнанъ: таға атгáкани
Нұлекъ ага́ча иғамана́ тхийинъ ағи́санана́къ,
Агѓемекъ тхийинъ кағаҳтағта матáликъ.

V.

ЛЛДГУЛЖ_ЛЛДГҮ.

Агѓемекъ ағанғудағылюкъ атхаҳтағса иғама-
на́мълюкъ әдә 8күнанъ анғаримъ анғары́ганъ
а) асхағи́гнилюкъ в) көюдамъ. г) нікүсъ и́в-
гийинъ. д) киңгулихъти́ганъ. е) ағағисъ ага-
лии́нъ.

кинглажтгінің ә) 8сіңгінің алжғұчұйғаны
мәкахсинаң ә) мәлікің дігүрдің Нұлің иға-
манаң аңғарғымың аңғарғаның кинглажчың алжғұмз-
алжғұнаганың агаланың әтаджұғта һимнаң ғ).

Ұмакұнің көңінің дігүрдің Нұлмз-іғаны
Көбчігасің алжғұта көлжесіндең: көбчігамз
қаңтакұ сұнайлғұмз січин-иісұхтарғаның (аңғ-
наганың) алғы лида. Аманың көбчігамз наганың Нұ-
лің ильләнітхінің асікің аңғалыкің, алғагалынамз,
сағалынамз иләнінің иғачағаның кәюх з ильлән-
інінің 8лұңғың иғачағаның сюнаң әлжғұмз-алжғ-
наганың агаланың тұхидін-агұлыкің чесеғтаны.

Січин-імз алғың әнғалынің ілінің чіхтікің ә)
мәсекең: алжғұнің, чиғананың таңамз көғаның
тұхидін-аннұсікің, мәлікің таңаңең таңамз
8сің чачылікің: Нұлмз кәтаганың кәюх з көбчігамз
наганың аңаның 8гланінің аңғарғаның 8сіңгінің,
таңамз алғаганың 8сіңгінің алжғұмз іләнің
кімнаның ә).

-
- а) тағгіга. б) мәтнаұз. г) һимтнаұз.
д) кімдік. е) икдініз.

Алл' ѿмъ-алл' ѿнà инак' ѿгань Н'якъ яг' ѿмъ иг'имъ аг'ид' ѿсан'янъ адаи'янъ а) ан'я-римъ-аки'янъ ка'га'янъ Н'янъ аг'асанакъ б): ма-лика яг' ѿмъ йгимъ ит' ѿн'исаканъ и'ггадака г) ѿлюмъ им'янъ ѿю'янъ илаинъ ат'асикъ алл' ѿмъ алл' ѿ ад'кала'ка'екъ.

VI.

**Ан'я'гимъ ан'я'гийянъ кин'ялхти-
нинъ д), ка'юхъ ан'я'гийнанъ чи-
сли'янъинъ алл' ѿмъ-алл' ѿн'янъ
яг' алл'нъ.**

**Н'якъ ка'ин'янъ лл'х'тана'екъ, С'имакъ,
Х'амакъ, Аф'итакъ. Илаинъинъ алл' ѿмъ-
алл' ѿн'янъинъ аг'ал'янъ ан'я'гийнанъ ѿю'нинъ та-
намъ ка'янъ ѿл'мъ ан'я'гийнанъ тх'идинъ-
чи'янъинъ е).**

-
- а) ка'линъ в) аг'асах'тана'екъ. г) яг' ѿнъ ик'и'е
йгимъ кин'ялхти'саникъ аг'с'х'ит'асаканъинъ ѿмъ.
д) тагг'ига. е) аг'на'екъ.

Хамаңз адানъ самтасаданағұлюқз ә) ахтагықыз: Ұмакұнъ адантинъ адаганъ благуслыкнилек иләнъ үғатхә. Хамамъ иләнъ анғагиңанъ амкитұнанъ алғымъ - алғұнаганъ агаләнъ тұйдидинъ ағұнанъ.

Ікұнъ агалыңгынъ анғагиңанъ амкитұнанъ, кәюхъ мәкамъ амкитұнинъ ғ) анғагиңанъ ісұхынанъ ғ) тұйдидинъ_амнағұнанъ ҳ). Нікұнъ масхакұнинъ Ағұғыз манғиоғтақадақаңз: таға Ағұғыз манғиоғтақадамъ 8ғұн8ұтқанъ ақананъ. Ағұғыз ағасыз 8ғұн8ұтқамъ: [таға каниғимаңз иләнъ Ағұғыз алаканъ ғ) адұканығылукъ тұпакұнъ мәликъ], ағадаңз, тұғыдаңз кәюхъ ағакұнъ ағатханъ ғ) Ағұғымъ исағанъ иләнъ манғиоғтақалынанъ, 8ақ иләхтадақеңнъ ағнаміхтанъ ғ) * 18 га қз

а) санғағтачхұсанғұлукъ в) атхагиңисұлукъ.

ғ) ісұхынъ. д) аснаптнасъ. ғ) мағилгалаканъ.

ғ) Ақсез ағатхасъ. ғ) Ұмсұміхтанъ.

* ағнаміхтанъ кандакұнинъ тайлғымъ Ағұғыз ағасыз манғиоғтақанығылукъ, таға ағатханыңнъ манғиоғтаңанъ.

(16)

мангю́ртанд. Агъгъкъ агъсақъ манга-
ганд а) Сымамъ киңләхчанд б) иләнъ ака-
такақъ.

Ангагынанд үсүнгинъ атаканд ангагимъ ан-
гагынанд иләнъ тхидинъ-агъликъ атаканд тү-
нүхтәликъ, кайхъ атаканд киңләхтүкъ б)
мананд. Тайжынъ синийтүмъ д) иманъ мач-
хикүнгинъ маликъ тхидинъ амчылгагынъ е)
аннүхтәликъ үнгюмъ иниекъ үхтә с) агъкали-
нанд. Умакънъ аданинъ з) Агъгъмъ акылса-
кинъ и) түнүнгинъ чистикеңгинъ: ии-
күнъ д) масхакүнинъ түнүдинъ ильләманд
акатадананд: кайхъ Агъгъмъ танамъ үсю-
ганд күганд чистикеңгинъ. Уакънъ күнгинъ ина-
канд т) ангагынанд инакаманд түнүдинъ
түнүхтәкинъ тхидинъ-агънанд.

-
- а) исағсақъ. б) киңүлихтыйганд. д) ақмитүмъ.
е) санганасагынъ. с) күйдапъ нүхтә. з) үкүсъ
күнгинъ. и) иғсағасақинъ. ж) үкүсъ. о) ит-
ханъ.

АБРААМІКЪ, КАЮХЪ АГІТАСЛІГИНЪ
СВРЕДЛІКЪ ТАЙДГҮГІНЪ І) ПАТРИАРХА-
ГІНЪ.

Англійців ізчінінъ І) Ағғұрғыз әғдеалікъ
ақаталға каяхъ Нанъ камгалға ағасағанъ із-
лігінъ, Ағғұрғыз Сымамъ кінглажтігінъ ІІ)
ілінъ Абраамікъ імінаікъ ІІІ).

Ағғұрғыз Абраамікъ үлінъ, ильялжітінъ,
танаңғасінъ иғұрта, каяхъ танамъ ақатал-
наюлюкъ әданъ үлігіта көлігінікъ, әманъ та-
нахтаканъ үкіншікі танъ иғадасақа ІІІ).
Абраамікъ Ағғұрғыз ігімъ иғадасынъ 5)
люсаңыкъ, Халдіамъ танаганаганъ ілінъ
Хананіжмъ танаганъ әдә ігімъ тан-
санікъ 3).

Абраамікъ миғипхтаситінъ амнисағта,

І) англіянінісъ. ІІ) ізчінінъ. ІІІ) кінгұліхті-
гінъ. ІІІІ) імітнахъ. ІІІІІ) ағсұнгасақа. 5) ағ-
сұнгасынінінъ. 3) ілінъ танъ таналғынікъ.

Лгѓгѓмз һнѓѓимз һллїк кáюхз һтчанз ма-
талинáтхинз матáликъ һнѓнз аѓадаекъ.

Лтакáдимз лгѓгѓкз һвраамамз-һнѓнз аѓ-
ликъ, тайлгѓкидáгиинінз ՚) адáсакáганз кáюхз
Инакáмз инаíеанз һнѓнз түннз лгѓгѓхтачхн-
кáганз һггадаекъ ՚). Ҳмáк8нз әðаңгйнз ՚) лгѓ-
гѓкз һвраамаекъ ՚сикъ Сави тақъ * атхá-
гниекъ, ՚анз Савиғамз анатакъ ՚) икýтимж
малгà ՚). Ик8нз әслингйнз лгѓгѓкз һвра-
амамз-һнѓнз ՚ллáикъ Исаáкаекъ аѓнѓганз ՚ггада-
наекъ ՚).

Ҳмáк8нз ՚глангйнз ՚) һвраамаекъ ՚анк8нз
аїгáгнанз ՚к8гимз ՚дáмз ՚ллгтанз ՚ннаикъ,
иљмз атхитáгтапанз кáюхз д8хтáсахтáкнннз.
՚ак8нз агалнгйнз ՚мак8нз аїгáгнанз ՚лии
Инакáмз Г8сп8дакъ ՚хтапанà, кáюхз ՚сикъ ՚-

а) анѓлгїнасз ՚калагйннз-һнѓнз. в) аѓсхитакъ.

՚) ՚к8сз ՚к8гйнз. ՚) ақатасиқ8лихтакъ.

՚) ՚к8гимз малгà. ՚) аѓсхитáсанакъ. ՚) а8-
аѓимз агýчанз ՚ланз.

* ՚макамз атхагаљлгáнннз.

лакъ А́нгилакъ а́хтакъкикъ а́хса́санакъ ְא). Гѣ-
спѣдаикъ Евра́амамъ-и́гана амáгніеъ ְелю́еъ ְлю-
лаканъ йлаңъ ла́гидъкаликъ а́лакъ и́слакъ
и́гана и́санакъ. ְאַלְאַתְּחִידִיןְ-מָנָהָןְ ב) Евра-
амаикъ си́сликъ ְлюּחַתְּגַלְּיָקְגָּןְ.

А́гѓу́еъ Евра́амамъ и́гимъ маңниюхъ таси-
нинъ, түгъасиғинъ ли́данъ малгақанъ и́гана-
гимъ анѓагиғинъ а́ғинъ ағнанинъ иғинъ ина-
ланъ ְג) үкчхинакъ, ְאַקְבָּהָןְ мáликъ ְד): А́гѓу-
еъ анѓагиғи-акиғанъ иехъганъ йлаңъ Евра-
амаикъ ла́нъ Исаáкаикъ пýгнамъ йлаңъ и́хса́г-
та кълғнаикъ. Евра́амаикъ жиртвиинникаикъ
агъликъ и́кланъ къганъ а́хсикъ, амакъни къ-
нинъ Исаáкаикъ а́кадағимъ кáмликеъ ְה) анѓа-
ланъ кълеми́наикъ чыннікаганъ: А́кѣ А́нгиламъ,
А́гѓу́мъ кълѓусакънинъ мáсаканъ, чà сюяда.

А́гѓу́еъ Евра́амаикъ ְאַקְבָּהָןְ и́гимъ түгъ-

а) и́хса́санакъ. б) мáтнасъ. г) итханъ.

д) ְאַקְבָּסְ ְהָלֵנְ. ְה) ְעִקְיָנְאָקְ.

* анѓагиғи-аки къганъ ағасикъ.

санáнгинъ аðангинъ а) амчвгáликовъ таѓа ка-
юхъ киңлакхтýгандъ б) илжинъ та-
намъ ангáгыннáнгинъ ۋىئىنинъ амч-
гандъ иїгадáнакъ г), ۋماڭ كانغтаکáнгинъ :
آبرامамъ киңлакхчандъ илжинъ ۋلىومъ имۇنۇ
آگىتاكъ тخýнъ-اگۋدۇكاكۋىكъ.

Исаákамъ илжинъ Иákвакъ каюхъ ил-
хтадакъ Исрáилакъ тخýнъ-اگۇناكъ, Иák-
вамъ илжинъ آتىمъ алакъ сиغнаھتä لâنгинъ
тхýدىنъ-اگۇنانъ. آمákвнъ [Иákвамъ لâ-
нинъ] ۋىئىنинъ Патриárخانъ ۋماڭ كانغ-
تاکچىنъ аðамъ кадалىگىنъ д) ил-
хтадاكۇنъ: ۋماկۇنъ كۈلەنەنъ تائىجۇنىنى
بىرىنىنъ е) [آما И ۋدýانъ آما Жýданъ]
асахтáнгинъ илەنەنъ аگاكáнгинъ.

آمانъ амчвгакъ آگۇغۇمىز آبرامام-
نáнъ ака киңлакхчандъ илжинъ иچخýнаكъ س),
а) كۇنгىنъ. в) كىنگۇلىھتýгандъ. г) آگىتاكانغىكъ.
د) аðамъ кадانгىنъ. е) بىرىنىنъ анга-
гинаڭىسъ كادانىھتاكانغىنъ مالىكъ. س) آي-
گانакъ.

тāга мāғанъ ă) матāнамъ ă) агāчанъ ма-
тaiкă ă). ăлл ина'канъ ă) үкүг'ак'внъ И'ак'в-
вамъ ылланъ, каюхъ Иса'вамъ ылланъ. Ам'ак'вкъ
аг'ит'вдакъ ат'аканъ ким'лакъ ă) агн'акъ каюхъ
аиг'амакъ аг'анакъ, ах'тагал'к'вхъ аи'гаг'инхъ
тх'иникъ лиданаг'влюкъ. Иса'вакъ кан'г'ит'вликъ ă)
сии'г'ит'внайкъ ă), ăлгамъ ма'г'а аг'ача та'гах'-
т'аликъ анакъ. И'ак'вакъ ам'енит'влаканъ ăг'в-
г'вкъ мангиюх'таси'г'аликъ анакъ. Иса'вакъ лю-
да'гинаикъ, м'аликъ ит'агисиекъ ад'амъ ам'вг'а
сю'ганъ мат'анайкъ: ах'тагал'к'вмъ тх'инъ-
сюлах'т'алаканъ, тх'инъ-ам'енит'влаканъ люда'гии-
си'нъ чичиб'цамъ чах'сах'сиг'ан'ганъ нех'ананъ
кин'амъ И'ак'вамъ-и'найкъ аг'асикъ анакъ. И'ак'внъ
агалин'инъ ам'ак'вкъ ад'акикъ Иса'каикъ
Иса'вакъ, ит'агисиекъ лълакъ м'асака, ам'вг'а-
г'анъ ан'х'т'анайкъ ах'тагал'к'вмъ, т'ага ам'а-
к'внъ ă) аслин'инъ үк'вк'влакикъ, И'ак'вакъ Иса'

- а) сю'ганъ. в) аслин'намъ. г) пода'кă. д) ит'ах'а
ит'х'анъ. ă) ким'лакъ. ă) да'ка'йлаканъ.
з) сии'гаг'ит'внайкъ. и) ăг'вкъ.

БАКЕВ АГАСАЛИКЗ ИЛАМЗ АГАТХЫНАКЗ. ЫНГАМАСИКЗ АМЧУГАЛЕК СОГАНЗ МАТАНАМЗ А) СЮКА.

VIII.

СВРЕИНД ЕГИПИТАМЗ ЙЛДНД.

ИАКУВАМЗ ЛАЙНИД ИЛДНДИНД АГАКАНД ИЧСИФАКЗ АНАКЕЗ. ИАКУВАЛЕК ИЧСИФАЛЕК ИНАКАНД КАННҰГТҰСАНАНГИНҰЛЮКЗ, СИННҰГТҰСАНАНГИНҰЛЮКЗ Б) АДАНГИНД Г) ПАГАХТАЛИКЗ КАЮХЗ ИТҰХТАНАКЗ Д). ИЧСИФАЛЕК АГИТҰДАТХИНД АДАМЗ КАННАГДҰКАНАНГИНД Е) КАНГТАНД СИГАГИНД ҰКҰХТАНАКЗ. ҰМАҚДНД КҰНГИНД АГИТҰДАГАНД ЫМАНД АТЫЮРНИХТАСАКИНД С), КАЮХЗ АІСАТЛАГАЛАКАКАКИНД З) ЕГИПИТАМД АДАНД АГАТХАНГИНД.

ШАНД АГНАМИХТАНД Н) ТАНАГАНД [ЕГИПИТАМД] ЫЛДНД ИЧСИФАЛЕК АГҰҒҰКЗ АҒҰСЛАКЕК

- а) АСЛИТАНАМД. в) СИННІГАГІТҰСАНАНГИНҰЛЮКЗ.
- г) КҰНГИНД. д) КҰМЫЮХТАНАКЕК. е) САМГАДАДҰКАНАНГИНД. с) ЫНАЮХТАКА. з) ЫМАНД АГҰТАСАКА. и) ҰМСҰМІХТАСЗ.

мангию^хтালикъ люсаникъ: и́квнз квнгинз дг^х-
г^хмз а́ланзі ангунасдаікъ итхà а) И́сифаікъ
Фараонаман^х-Египитамз танамаг^хганз-иáнз
иңгагинз, илнз 8лвнз өлюнз а́гаддаікъ б)
малгад^хкана, кáнинз канчиман^хаікъ г). Фараон
и́сифаікъ а́гамз өлюллгинз агнан^хинз иңинз
алю^хаікъ тахса^хта иáнз ман^хаікъ д), кáюхъ
адамз т^хккв^хлг^хаддаікъ Египитамз өлюганз
итхà.

А́ланз а́гаікъ а́так^ханз е), И́сифамз агн-
т^хд^хан^хинз алю^хаікъ ақи^хинз Египитам^ханз 5).
И́сифамз ахса^хакинз иңинз тхинз канчима-
с^хинз з) аїсан^хинз, квмз майсан^хинз тинз я-
нис^хакинз: кáюхъ адаминз ас^хис^х Египитамз
аданз 8л^хтанз ик^хан^х. Свренинз [И́аквамз
кингл^хт^хин^хинз] И́аквамз кáюхъ И́сифамз
ас^хай^хаганз агалан^х Египитамз илнз тхидинз-
агис^халикъ, кáюхъ амна^хчас^хданан^х и) ахтак^хинз.

-
- а) алгунас^х итхà. б) аған^хаікъ. г) канчи-
мáтнаікъ. д) матхà. д) е) 8л^хак^ханз.
с) иңна^ха. з) кв^хас^хинз. и) аснан^хна^х.

Егýпитамъ танамагýгганъ агýча Еврénинъ, амáгáхтанъ мáсакинъ, агýенсихтакалýнаекъ ѕ). Амáкынъ талáтхинъ лидáсакинъ áсикъ акали-
кáнганинъ, а́шамъ нанасáданганинъ є) ийтих а́шасач-
хинкаликáнганинъ каюгнкадаагтанъ аи8хтакинъ.
Нíкынъ инасиганъ иланинъ тайлгýмъ аникетгý-
ганáнганинъ асхадалгáгтанъ инаекъ. Аг8г8'екъ Еврé-
нинъ аи8гнисáганъ г) каюхъ асхáдгýмъ иланинъ
аггисáганъ, М8и с í я къ амандчхýнаекъ.

М8и с í я къ тхýнъ-аг8к8'екъ, анáганъ Егýпи-
тамъ тайлгýнинъ ахáлагáка к8гýнъ аг8са-
ганъ аи8хтака: тáга масхангáнъ аг8сағинъ ака-
дáнганинъ ахъягачáдамъ д) чиг8гýганинъ нағачъ
áхеҳа чигáнамъ иланинъ амнахтакхýна. Ама-
лиганинъ Егýпитамъ танамагýгганъ асхин8ганъ
8к8лка, лáнъ лидáсаканъ агýсханъ аи8гнáхтак-
алыекъ. М8и с í я къ Аг8г8мъ аи8гнинáнганинъ ага-
тýнганинъ áсикъ тхýнъ-нанасáганъ є) аи8хтакъ,

а) аг8хтакалýнаг8люкъ. в) наначх8сангинъ. г) и-
смíганинъ. д) аи8хтимъ. є) мáк8дг8ганъ.

агнами^хтанъ а) асикъ таалг^угат^улаканъ анакъ: 8мак^унъ квигинъ Фара^унамъ 8лаканъ илакъ тх^инъ-аман^унаикъ.

Ни^квнъ агалинъ И^инилакъ Аг^уг^умъ н^игимъ къл^усак^унинъ м^алика кингинъ Аар^унаикъ асикъ Фара^унамъ илакъ аг^алика, Аг^уг^умъ ас^аганъ к^усанъ б) Евр^еинъ Ег^ипитамъ илакъ таач^хи^хаг^утанъ инаикъ. Т^ага Фара^унамъ таач^хи^хаг^усладакани^улюкъ г), м^алика Аг^уг^укъ к^ум^алг^ас^адан^улюкъ аг^асикъ д), Ег^ипитаикъ ина^канъ акълг^унинъ е) и^ганъ акълг^асанакъ с), илакинъ алак^у-и^гакъ акълг^асикъ з) м^акаикъ и) ѫлъ: Аигилакъ ат^аканъ амгимъ илакъ Ег^ипитамъ лак^унинъ ит^ан^и-аг^ан^ининъ 8с^онинъ лак^унинъ и).

И^ганъ амгимъ илакъ Аг^уг^укъ Евр^еинъ Ег^ипитамъ илакъ итаач^хи^хакъ, и^гагинъ када-
а) 8м^и8м^ихтанъ. б) акан^{ан}. г) и^гнит^ука-
нин^улюкъ. д) к^унг^умалинамъ ас^ан^ининъ м^а-
сикъ. е) ит^халакъ и^хса^гасинъ. с) и^хса^га-
санакъ. з) агал^унинъ и^хса^гасикъ. и) анакъ.
и.) а^хатнаикъ.

тініз **Ігдұм** Пасхалк ағығтаның къжанғаның нінаматқаның кәюх з 8канұсақаның нінамың әғидұсақаның 8ғұн8ұталагағтаның көнінің макаұсқанғаның.

Егіпітамз тайжұғынин Әврениң ағалинінің атқұнаны. Тәға **Ігдұм** көммелгадұқанұлюқ 18санғында) Әврениң әғісінің б), кәюх з Егіпітамз тайжұғынин аханақ. **Ігдұм** касиғасадамз ғ) ілден алғұмз 8 людә алакаң ісік з ғнағамдағаның чагнақ, мәлік з Әврениң алғұмз қалда қака әғісік з ийнақ, тәға Егіпітамз тайжұғынин амакұнің ағалинінің тхідінің-айғанғаның алғұмз көнінің чачынің, алғұмз ілден кімнаны д).

Пасхам камгағағаның үшінде кандықа: әғнициак з * матаданы матта 6) 8льлюмз манғы-

- а) мәлік. в) иеміннақ. г) ғлағұчұсақамз.
д) кидұғаны. е) 8льлюмнің нінаманасақ88-
люқ з ә8люқ.

* әлғам- 8вцамз әғадағ8.

нинъ 8сю́нинъ ч8хтѣ ангагимъ-акнганинъ аданъ а)
ч8нидаеаеъ каюхъ амманнхтамлика в) алю-
гамъ чакнаюлюкъ каюхъ кнгамъ нгалгийгинъ
анганъ калгадакаикъ.

Аманъ акисиевъ каинмаданъ лиснагимъ г)
акаталгаикъ анаикъ, каюхъ ѿл кантакаикъ: ѿлюмъ
им8н8 аггитакъ и8гадалаикъ д) Инаекамъ
тхинъ ангагимъ акы исикъ амасаганъ агнаикъ,
ангагимъ ангагийгинъ к8гамъ каюхъ т8нн8х-
таг8мъ талалиганинъ илнъ аггисаганъ к8лннъ.

IX.

макахсикъ е) адамъ алухтасака-
нийнъ. с)

М8исијамъ караганъ ангагимъ ангагийгинъ
[аггидг8н8люкъ з) илнъ] макахсимъ
агамъ аданъ сюлгаиканъ илнъ

- а) адаганъ. в) нгннъ и8симахтамлика. г) ли-
дакагимъ. д) агс8нгтамла. е) м8лвкъ.
с) ал8гимъ снганадаигинъ. з) ал8гин8л8къ.

кáюхъ Адамъ и́х тáкинъ 8кан8сакá-
 нинъ а) илýнъ мáгдннъ и́манъ ачиgáсананъ.
 Илакáхимъ б) а́гамъ адáнъ солгаека́ а́к8иу
 8мáл Аг8г8иу ангáгимъ ангáгынинъ ангí-
 ганъ г), ажгиганъ и8сáгинъ д) игáнъ 8к8х-
 тачхинáнинъ. Адамъ и́х тáкинъ 8кан8сакáнинъ
 кангтак8иинъ 8мáл: Аг8г8иу а́дагáнъ ачиgá-
 синъ, Аг8г8иу-кафáхтанинъ малгáгинъ амá-
 к8иу Аг8г8иу К8кигíмъ ангáгимъ ангáгынинъ-
 ииу агатхáгинъ адагáнамъ кáюхъ анагáнамъ
 аник8иу-манъ игáнъ и́х тадáкинъ 8кан8сакáнинъ.
 И́х тáкинъ акаталгáлику 8кан8сакхимáнъ ага-
 салгáекъ: 8мáк8иу ангáгимъ ангáгынинъ ангá-
 гиюк8данáнинъ, 8мáл: алж8иу-алж8нáганъ
 кадагáнъ си чи нъ си сакъ а́нгаекъ 8люекъ ангáгидá-
 нанъ: тáга алж8иу-алж8нáганъ агалáнъ 8ан-
 к8иу си санъ а́нгаекъ 8люекъ ангáгидáнанъ. И́к8иу
мáлику атáкинъ ангáгимъ ангáгы кадакигíмъ
 а) и́х тáкамъ си ганáданинъ 8кан8лаикáнинъ.
 г) мál8гимъ. г) идаек8имъ кáюхъ. д) ака-
 ганъ.

Унг'юлюкъ ниг'яңгъ а) мак'янинъ с'елмъ әлө-
лалганъ йының нүтадағанъ малг'яқанъ д'г'юмъ
мак'янинъ, к'юхъ тайж'юмъ мат'янақъ.

М'юнайамъ анғаг'янъ иләнг'юнъ б) тайж'-
юмъ анғаг'и амнағ'юкъ әлюкъ ағдақадаңанъ г):
м'аликъ нүт'яқанъ үк'анғ'юламанъ люнақадағинъ
мат'янаңъ. Үак'юнъ үгланғ'инъ амк'ит'юмъ мака-
ган'янъ анғаг'инанъ к'вч'х'инъ д) тх'идинъ-
амнағ'юнанъ е). Үм'ак'юнъ к'виг'инъ аңғиңъ, ал-
ғиңъ 5) тх'идикъ айғасыкъ айғасм'иликъ к'ах-
чак'иңъ әк'еңалынахъ ах'так'юкъ. Ик'юнъ к'в-
иг'инъ д'г'юмъ тх'инъ-лгниликъ мак'аҳ с'имъ
ағаҳ тақ'а к'юхъ д'адамъ ал'х'тасақ'а-
ниңъ ағнақъ, анғаг'имъ анғаг'инъ к'вч'и-
нинъ з) ағанғ'удағ'юлюкъ и) сюғаг'анъ к'юхъ
чиңилғ'аг'анъ к'влағ'анъ.

-
- а) ат'яқанғ'юлюкъ. в) ағағинғ'инъ аслинғ'инъ. г) ма-
к'аманъ ад'яқадаңақъ. д) к'вч'иг'инъ. е) асина-
тиасъ. 5) идақ'юнъ к'юхъ ағиңақъ.
з) м'алғимъ ағаҳ тақ'а к'юхъ ал'ғимъ с'иға-
нағ'инъ ағиңақъ мак'улынақъ. и) ад'алғ'юлюкъ.

Мака́хсимъ а) агахтә ақынъ Ағы-
ғұмъ аданъ б) аңғасинъ, кәюхъ Ағығұманъ
нағатасинъ, амакынъ Инакамъ Ағығүкъ лігә-
гимъ аңғарыннинъ, ағатханынъ. Адамъ
алғұхтасаканынъ г) илахтаданъ ағид-
ғұнъ д) Ағығұма Аңғымъ көсеканъ алғұхта-
сақнеканынъ.

Евреинъ Египетамъ иләнъ итхаганъ ага-
ләнъ чаныдымъ атынъ ислимъ аңалымъ иләнъ
Ағығұкъ киғұсимъ Синажамъ кәнганъ кінг-
намъ иләнъ, ۋা�ғимъ иләнъ, тұнғұчхадасимъ
аңғарынаганъ е) иләнъ Евреинъ - ңйнъ тұнғұ-
аганынъ: мәликъ ңйнъ мака́хсикъ 5) ағнакъ,
әманъ итәнгингинъ атынъ ихтаканынъ 3)
8мәл:

а. Тіңъ ақыннъ Ағығұнъ, Гұспұданъ о
Тіңъ 8нғұкимнъ ағынъ ағығұнъ именъ
алака́гынъ.

а) мәлғұмъ. б) көгәнъ. г) алғұмъ сінанада-
нинъ. д) алғұғисъ. е) ағылғиннаганъ. 5) мә-
лакъ. 3) макұліннинъ.

б. Амáганъ снгýмквз, квгáдаеъ а) йминъ агчганахтхинъ, амáганъ йнимъ б) квганъ ака-
нчнъ, амáганъ тáнамъ квганъ снгхимáданъ,
амáганъ тáнанъ йлинъ каюхъ тáнамъ снг-
ханъ: нинъ камгáганахтхинъ, нинъ ачаганах-
тхинъ.

г. Агчг8минъ асà йнимилайганъ сюлагáда.

д. С8м8тамъ ангали акатада амч8гаслайдар-
такамина (Г): атчнъ ангалинъ (йлинъ) ачада,
йлинъ ачадтхинъ 8сóнинъ малгáкаининъ агчминъ
агнáхтхинъ, тáга 8лчнъ йимъ ангалинъ й-
ланъ с8м8такъ, * Агчг8минъ, Г8сп8даминъ-
нанъ.

е. Аданъ, ананъ самтадада (д), игаманъ
йминъ агтанъ (б) каюхъ тáнамъ квганъ анг-
риноквсагтхинъ (5).

а) сагимаелвз каюхъ магакагчлюкъ. в) квю-
дамъ. г) снганадатгакамина. д) снгахтада.
е) агинъ агнасъ. 5) ангагиокасаминъ агнáх-
тхинъ.

* атчйтакъ.

5. А́хаса́гананъ ă).

3. А́гана́влюкъ масала́га́хтхинъ ă).

и. Чхалага́хтхинъ.

ă) Агитасаминъ кыганъ адальмъ атхагалага́хтадалага́хтхинъ ă).

ї. Агитасаминъ алгѣ анх'гала́га́хтхинъ, агитасаминъ влѣ анх'тала́га́хтхинъ, каюхъ танадг'ча, каюхъ талѣ, каюхъ ангагинамъ таллганѣ ... каюхъ амаганъ чида́хталинаганъ үсюнгинъ, каюхъ амаганъ агитасаминъ матанаганъ ă) үсюнингинъ (анх'тала́га́хтхинъ).

Уакынъ и х'така́нинъ ă) алакъ Скрижалакъ каюхъ илахтадакъ 5), алакъ чынгымъ 3) кыкинъ алх'тасаканъ, каюхъ Савитрамъ Кившаганъ, * аманъ агамъ акитүсәдаганъ илакъ агшаганъ ă) каюхъ

а) ахатхагнлагага́хтхинъ. в) аяла́хтала́га́хтхинъ. г) адалькъ макалгнталага́хтхинъ.

д) үхталинаганъ. є) макэлинъ. 5) ама.

з) алакъ кыганамъ алалганакихъ. и) агшагаткаекъ.

*
сикласникъ.

Аңғанъ өзлөтәгінәнъ а) нағанъ ағсұрақең:
әманъ кибұтакъ Әкіннамъ кәюхъ илах-
тадақең камғамъ өләгәнъ айғагдағанъ нағанъ
ағсұрақең. Әкіннамъ нағанъ кәюхъ 8 лт а-
ралең, * ладанаң ылжың үхсіхада, аңаң:
кәюхъ смічамъ б) танда кәюхъ трапы-
сақең ** ҳліманд жаналиға аңаң. Әкіннамъ
қаданъ жиртвенникақе *** ағұлақең, кө-
гәнъ акіннә инақағтайданъ ғ) ағадаларғанъ
матқағанъ. Әкіннамъ нағанъ камғаға әғасамъ
көләгәнъ, Итәңнеке_камға_тұғыққы кәюхъ
камға_тұғыққынъ кәюхъ дивіттанъ д)
Дивіламъ, Иакөвамъ ләғанъ кинжалхтіғанъ ғ)
илжың ымнитханъ.

а) аңғада өзлөтәкес кашхұттарғанъ. в) смічесъ.
г) итхаланъ акіннесъ. д) итайденъ_камға-
тұғыққамагі, әсанъ камға_тұғыққынъ кәюхъ
лесанъ дивітасъ. ғ) кинғұлихтіғанъ.

* камғамъ өләгәнъ қалюғі. ** қалюкъ.

*** аңғаримъ акін көгәнъ ағасикъ.



Агѓгѓкъ Инаկамъ макаҳсінъ (Әврениң)
 тұғасиғадағанъ ніңіз көлгөсәнәкъ ә), әмәкънъ
 иләлиғанъ ә) Агѓгѓкъ Әврениң алғыдымъ иса-
 ликъ, әманъ Ханаңамъ танә, Абраһамъ-нанъ
 һіггадалакъ ғ), Әврениң ніңіз ағыганъ үнгіннің-
 иниң. Каюхъ Агѓгѓкъ әләмъ им'нө Ағын-
 тақъ Прөрөкъамъ аңғына әлахтаръ, әманъ
 Иудијамъ кадимаданъ лиенічхікагиқъ ә),
 Әврениң-ніңіз каюхъ атадағасаңақъ һіггадасаңақъ ә).

Иудијамъ итәңинъ Адамъ ағыйдегүнинъ
 Агѓгѓмъ макаҳсі ә) каюхъ Агѓгѓмъ һіггада-
 сиңинъ ә) алғытасаңақъ ағытакъ.

-
- а) мәлғымъ-нанъ киніхтақъ ағынтақъ.
 - ә) һікес аслингіңіз каюхъ. ғ) ағсұнтақъ.
 - ә) лидақагиңхікъ. ә) ағсұнтақъ. ә) мәлға. ә) ағсұнтақъ.

X.

тана́дгұчайлюкъ йылнъ айға-
гасаяғинъ ә), тана́мъ үггелдаса-
қымъ б) йылнъ ұйғасаяғинъ.

Еврениң Եгипетамъ иләнъ Ханаанамъ та-
нағанъ аданъ айғарнанъ Әрабијамъ тана́дгұча-
ғынғылукъ кө ағынъ ғ).

Еврениң Ағұғыманъ мәнгиюхтарасинъ Ылинъ
тхидинъ тұғағтасадағтанъ. Ағұғымъ айға-
гасананғашың Ылинъ көммелгәдікенғылукъ амна-
ғынғинъ д) ағаттынанъ масадақайғинъ көләнғинъ.

Ағұғымъ Аңғилә айғалымъ Ыланъ инккама-
ғымъ е) нағаиз таға амгимъ Ыланъ күг-
намъ ғ) үнглөганағанъ аданъ қадағинъ айғар-
сихинъ, ақалюкъ нийнъ үкөхтачхисхинъ ақайғинъ.
Амакынъ алюғарғықадақынъ ғ), Ағұғымъ

а) айғагасақанъ. б) ағсұнтақақанъ. г) та-
на́дгұчайғылукъ ақалғұталықъ. д) көнғұмá-
лиnamъ аснанғинъ. е) инккамғымъ. ғ) асқұ-
тиғанғанғанъ. ғ) қағдинъ-алакөкъ.

мáннакz * кíламz и́ланz а́кадáнz ина́ д) нíнz ка́хтачхикáнинz.

Лтакáсмz тáнгамz и́лганz үи8и8гáнz б) тáнгаиез 8к'лаканz а́к8иz: Лг8г8кz М8и8и8мz-нáнz амáнz тáнгамz и́ланz амáганz я́гаиез амáнг8иz агн'гта кълг8е8аиез, мáникz аманиz тáнгаиез тангалгáганz мáникz тхйнz-аг8иаиез.

Умáк8иz 8глангíнz тáнгаиез 8к'8далилакáнгинz М8и8и8кz, Лг8г8мz и́гимz кълг8е8ак'8и8инz мáникz, алг'8иез к8гáнамz и́гана8анáганz и8анz т8гáсаликz а́к8иез илáнz тáнгамz чигана8анá амна8час8далиникz г) тхйнz-амна8найз д), мáникz сисáдимz агн'гикz сисаиез кáюхz ат8-ни8димz сисеханáнгинz 8врéлмz тайалг'8и8инz нíнz сана8анáнгинz ах8так8иz 6).

Умáк8иz 8сю8и8инz малгах8тагалик8нйнz 8врé-инz Лг8г8кz мангиюх8т8лаканz ли8санан8люкz ах-

а) ака́дагáнз итиá. в) ка́тагáнз. г) асина8никz.

д) аи8тнайз. е) Мáникz ат8ни8димz сисамz а8димz сиса8анz 8врéлмz и8инz ч8гáнаиез.

* ал8гаиез ид8гаиез агах8т8 лидамz кр8паганá.

тákвнз. И́иси́акъ, Агѓгмз н́гимз кълѓсак-
к'ннз мáликъ, кнѓснмз Синáлмз кáнан
снчндимз а́тикъ анѓлииа н́лииа акѓгáнъ: амáнъ
аелáнъ ă) Еврénнз тýлцамз օլвтагн բ) к'м-
сикъ, мáликъ ջ'нъ к'вгáдаикъ Агѓгкъ лнда-
тáликъ нáнъ камѓáнанъ. Еврénнз И́иси́лмз
аигáданъ кáюхъ (Инаéамз) Агѓгмз аигáданъ
амнáгѓдимз տ'нвкъюгасáнанъ ը). Еврénнз Ханаá-
намз танà ջ'ннз ձ) акалик'ннз ն), նланъ
анѓаг'ннанъ кают'ннз анѓагнхтákвнз ах'сас-
ликъ Տ), Агѓгкъ аманъ ջ'нъ танамз а́данъ
а҃гагасатагннà Սнѓттакáдасикъ Егíпитамз а́данъ
чилюѓннз аи8хтакалннанъ. Агѓгмз Еврénнз
8мáквнз к'вгннз акълѓасáннъ Յ) снчндимз
а́тикъ Շлюնъ н́лииа танадѓвчагнм8люкъ н́ланъ
а҃гахчхнкáннъ ах'тákвнз.

- ա) նկ'չէ աелннз. բ) օլвтамз նланъ тýлцакъ
շ) атакáдим8люкъ տ'нвхтáдннз аигнкагн-
санъ. ձ) հ8гннз. ն) սагнкадáк'չչ. Տ) սх-
сасаликъ. Յ) նկ'չէ կ'вгннз ի'саг'асакннз.

Амáквнз айгáгасынинз инаѓинз аѓиквнинз
М8нсайкез амáнз тáнамз юггадалаќаганз квг-
д8ганз а) иланиз асхáнаикез. Џис8с в Нави-
наикез євренинз амáнз тáнамз аѓанз айгаг-
найнинз иѓинз инатачхиникз амáнгвнз аиѓагинанз
аиѓагинайнинз си7х8гисникз б), амáнз тáнамк
атимз алаќк си7нахтä юсикз євренинз ки7глаж-
тиганинз 8днгасанакез г).

Аг8г8мз Инаќамз тайж8тхининз квм-
малгад8ка8люккэ д) таггадаигинз масаликкэ иѓинз
иљла8г8анакез е). Чиганалг8иез И8рданаикез каи-
м8дағанз тхиниз-ан8сиккэ, калинз 1акачанз 5)
иланиз євренинз лиѓахса исаканинз. Ири-
х8намз тана8г8чи8ама8ганз имм8си8ининз
алигх8лган2 сабитамз ки8тä иѓинз им8ла-
намз 1евлиганинз инаќамнз 8игалананз, 1акохк

-
- а) аѓехиталакаганз акихтигани. в) малг8ни-
наикез. г) Шаликкэ амáнз тáнамк атимз алаќк
си7нахтä юсикз євренинз ки7глажтиганинз
8днгасанакез. д) аиѓагинатхинз квг8малн-
наик. е) кид8санаккэ. 5) 1акасникз аќ8и.

кáмга түккүйгинъ түнчхáдасылъ түнчтүнá-
ганъ илнъ түнчхилинáнгинъ күнгинъ.

XI.

АТХАГДИНАНЪ.

Евренинъ танамъ нггадалақа А) и маңы та-
насағинъ ағиқүнинъ, Ағүгүез итгáнгинъ тайж-
гүхтакáганъ өсюнганъ амáнъ танамъ илнъ
нгачхисхáгтанъ къажнаң. Евренинъ үакүнъ ма-
нанылюкъ, мáликъ үмáкүнъ күнгинъ В) итгү-
нанъ амнағүнинъ Г) и гинъ тхидинъ-матхá-
нинъ.

Ханаанамъ танаганъ тайжгүхтакангинъ аг-
намыхтанъ Д) анатъ. Амакүнъ Евренинъ каюхъ
агнамыхтамъ илнъ Е) ағачхидананъ: Үмá-
күнъ күнгинъ Евренинъ Ағүгүез ағасичхиса каюхъ
ильтажүнинъ С) маттақадананъ. Ағнамых-

-
- А) ағиқүталақа. В) мáликъ нкүез күнгинъ.
Г) аснанангинъ. Д) үмсөмийхтанъ. Е) асланъ.
С) киджүнинъ.

танд Ծврениң ингұлғынадақылар һамаң та-
лладасақалынан.

Ծврениң итігінан күмәң жаңа мәлгәннің
ақаталықтар ә) Ағұғызыз әғдеңдеме әдәнін тұхында-
чилюстарғынан ғ); Ағұғымы Ігімдеген итігінса-
дақаңғынан ғ), мәсаккің әйгітанд ә) әдәннің
шлұхидакаңғынан. Тайжұнан алғынан, Ағұ-
ғызыз үнгитананың кәюх жаңа мәлгәннің Ағұғым
нұхтиң тақынан ғ) мәлік жаңа мәлік
Ծврениң итін тұхындағынан ғ) ағна-
міхтаның ингітінан ғ), кәюх үкімдігінек
кәюх жаңа мәлік жаңа мәлік ғ) тайжұнан
жәтінан. Шақынан тайжұнан әлахтадақынан:
Иералам жаңа мәлік жаңа мәлік.

Шақ матақан: Гидаңынан Аңғылам жаңа
ағалка Ծврениң Маднамлиң илін әғенесінде ғ)

- а) адәннің нұхтиң тақынан ғ) итігінадақылар ғ) ки-
нінан ғ) сисмігілес ғ) һамаң
маңынан ғ) тұхындағынан ғ) мәл-
гөннінан ғ) сакағатан ғ) аңғынан ғ)
4) сисміхта.

нка. Гиđиńнаеъз кáниквнъз сéланъз алíтх'умъ
кичхагýнгнвлюкъз а) асикъз алгáнъз алмáквнъз ага-
дýтиш кичíликъз аталгалилакáгинъз мáлика
твнвчхáдасимъ твнвльнгнз каюхъз танисилниш
алгалигáдигáнгнз нгнз сюквтвгнисаекáнгнз б).
Мáлика вáквнъз квнгýнъз алгадýтиш ишакáманъз
йманъз тхíдниш алнихтáсликъз г) асҳадгв-
калиниш, каюхъз ишникалиниш. Гиđиńнамъ ага-
лигýнъз тхíнъз-айгáгсхинъз алíтх'умъ тайлгá-
нгнз каюхъз твквнгнз асҳадгvнаикъз д).

Алáнгз-нанеъз ё) атхагајнаикъз Самвй-
лаикъз твнвнағанà анаикъ. Йманъз Фили-
стимамъ тайлгáнгнз синтх'гннаикъз: Лгвгвкъ
ағвсамъ-Нáнъз авалгáғанъз масакаданà татамъ
атхáхникъз таггаданеъз: каюхъз Бэрениз-нгнз
твквквситхинъз атхáхтáнаеъз ильинъз сюкагидá-
лакáннз ѕ).

- а) кичигнагýнгнвлюкъз. в) атанинисанаикъз. г) ал-
нвсалникъз. д) асҳадгvкаенгнз. ё) агалгvникъз.
ѕ) анаѓнхъз сюдалакакинъз.

XII.

ТАНАМАГУГҮНІҢ.

Самұйламз әлакъ әлкінкъ ағасынъ атхагай-
иңлюқъ мамихтасалыкъ сюлахтанақъ, кәюхъ ма-
нахсінъ атхахталақанъ ихтанақъ ә): 8мáк8иң
к8нгýиң өврениң әдакыманғ Танамагұғ 8
аң8хтакалинанъ.

Ағ8ғ8къ Самұйламз қ8сәнъ ә) ғиннамы-
налың қиңләхчанъ ғ) иләнъ Сағлакъ иңиң
танамагұғасалыкъ әкаптатхà. Самұйламз ми-
рамз әнгалиғадығасәдә ә) иңиң ҹад8сақà .
Таға Сағлакъ Ағ8ғ8мз аң8хтанаңиң ҹаны-
ғұлюқъ.

Сағламз исхаганъ иләнъ Ағ8ғ8къ Иисійламз
8л8нгъ әлнинъ иліңъ қиңүғй Давидакъ
Иұдамз қиңләхчанъ иләнъ имытнақъ. Дави-
дақъ алштұғимз иләнъ қ8ганақъ қагад8са-
лыкъ Г8лиадақъ Филистімамз тайғ8-
а) атхагайлакъ 8нгатанақъ. в) ақаңанъ. г) қи-
ң8лихтіганды. д) ҹад8сімз ғанаада.

ганд каютъсълдаганъ, калсълдаганъ иранъ асъхълъсанакъ: ѿакънъ кънънъ тхънъ-амчъхътакънънънъ (а). Саълакъ Давидамъ амчълъганъ (б) игимъ гилгинисанакъ (г). Тага Давидакъ Агъръмъ Саъламъ иранъ чадъсачхнъсанънънъ иранъ акаитгасаликъ (д), амнагъдимъ (е) игимъ итъгънъхътасанънънъ синихътъсалакаканъ каюхъз ани-
калагнитгасалакаканъ ака.

Агъръкъ Давидамъ амкитъсанънъгнълюкъ каюхъз мангиюхътасигатанънънъ ѹднънъ каѓахът-
саъданакъ. Саъламъ асъхътакънъ агаланънъ Давидакъ
Евренинъ игинъ танамагъгъхътакакъ. Тай-
лъгъкидагинъ синхъгнънакъ (ж), танамагъгълъмъ
иъгъдънънъ исхатънакъ (з). Тага ѿсънънъ илънъ
иғаманаасъдананъ 8мълъ: Агъръкъ Давидамъ-
нънъ, Абраамакъ лидаатакъ, таггадасакъ иранъ

-
- а) тхънъ алгънататчънънакъ. б) алгънататланъ.
г) съкданисанакъ. д) канесхътгасаликъ. е) а-
сънълъ. ж) ангагънасъ калагнънънъ малгънъ-
накъ. з) танамагъгъгъасинтхънъ аматуа
агчънънакъ.

н̄ггада́сақā ә), киңлахчáмz ә) илáнz әлюmz ғ)
Әг̄н̄тақz ағанz өсөгáнz танамагұғұрадұка
тхýнz-ағұдұканà.

Давíдамz исхáганz һлánz лълâ Сұл8мұ-
нақz әнáнақz ә). Сұл8мұнақz әк8лләдәда-
ғұлюkz әманz Әгұғ8мz илáнz камгáшmz к8-
нинz ә) әлкâ. Сұл8мұнақz, Әгұғ8кz алч8-
гадáста 5), итáнпz Скýниамz исхáганz
һлánz Қámгамz-8лжганz аң8натáса-
да 3) танадғұғамагýмz Инер8салымz
һлánz ағұнақz. Танамагұғұраганz әслáнz ал-
тхұғынкz макағұлюkz.

Сұл8мұнақz әк8лләдәданағұлюkz ахтагалі-
к8мz, тағa әк8лхтанагұлюkz ғ). Накáдат-
хинz аңғарынгáсақадáникz ахт8хтáникz 4):

- а) ағеҳнтáсақa. б) киңғұлихгýганz. г) слюmz
им8н8. д) ән8нақz. ә) һлánz. ғ) Әгұғ8мáнz
сангатáсағаліхz. 3) иғамáнақz аңғатáса.
и) тхýнz с8лахтанағұлюkz. 4.) т8к8нt-
хинz һлалmz ағұсáникz аңғарынгáсақадá-
нақz.

алгамъ агнамихтагинъ а) игнъз аигікінъ үнга-
тачхисикъ матұхтарасаданакъ: әмакънъ ал-
гамъ сиғымікънъ агадаігинъ каниғдақъ итхан-
инъ б). Нікънъ г) матікъкъ Ағұғымъ қара-
ға д) матсақадаңыкъ, танамагұғаситхинъ
атхакадаңыкъ анакъ.

Алакағанъ агаланъ танамагұғаситхинъ
тхінъ-чагнақъ. Алак-Нұдамъ кәюхъ ғинна-
мнамъ киңгләхтікікъ е) агағікікъ Сұлғ-
мұнамъ әлә Рұвымайкъ танамагұғаситханкъ
адалосалақанъ ғанъ ағанакъ: таға әмакънъ
әтікъ киңгләхтиң инікінъ 5) ағнанъ, ғы-
санънъ Ирөвәмайкъ аслитатханылукъ
масикъ тхінъ-танамагұғаситханакъ. Әмакънъ
көнінъ алакъ танамагұғаситханкъ тхідікъ ағы-
накъ, әлахтадаңыкъ: Издімъ танама-
гұғаси Иераламъ танамагұғаси 3).

-
- а) 8мс8льіхтанды алғағананынъ. в) мәнікъ а-
мұкъесъ мағакам8л8къ 4д) 8к8тханынъ.
г) Нікъесъ. д) қарағханынъ. е) киңғыл-
хтікікікъ. 5) итханъ. 3) сиғитхинъ.

Инрұвұламақ тайлағұтқынға Инересалімамж
аданға әлгұрғымз әңгұсаманға камгадағынға амá-
нұдагұмайға Иудінімз танамағұғғанға аданға
ағáнғынға ағұксасағтаканғынға а): Ұмáкұнға к8-
нғынға сиғыміеүнға в) мәннүөғанғынға әдәнғынға
ұқұғтанақ анықтаканғы, нғимз чиқлахсісақа-
нғынға г). Ұанға мачхұдағұлюқз д) тұхынға-чиғ-
сінақз, асқыз қаюхз ағнаміхтамз е) аңға-
ғыснінғынға мәлікз амáкұнға к8нғынға Исрәнләмз
танамағұғасі масақадаңақз . Ингакұғғасынға
Иудінімз танамағұғасынға нұланға мәсікз
ак8нінға мәлікз аманға қаюхз масақадаңақз
тәға Исрәнләмз ағалытқанға.

XIII.

ТҰНҰНАНҚА.

Кадиімадаңға әлгұрғық тайлағұнға тұхынға-ма-
ннүөхтәлікз аңғарғынанғынға імидаңақз, қаюхз
а) нғимз иғатасақанғынға. в) к8гамз. г) ағи-
нидгұсасақанғынға. д) мәғақағұл8уқз. е) үмс8-
міхтамз.

Инақамъ әнгіңиз ңінз чұтасақаңғыз, аға-
ғыңиз тайжұғынің ә) Әгұғымъ анұхтанаңғынз
ағатарғанъ ғ): Ұакыңз тайжұғынз илахтарда-
кыңз, Тұнғанъ: Ұмáкыңз көләніңз әмá-
кыңз ағанъ күчханъ кади маңданъ малғарғынз
ақшыз һұтадаңанъ.

Иуділамъ кáюхъ Исрәиламъ танамагұғға-
снікікъ чигнáкікъ ағалкіңз тáманъ Тұнғанъ
ағадағаслýнанъ. Әмáкыңз сиғымкұғынъ ғ) ңінз
камгаҳтáлиқъ мачхýданғлюқъ мамиҳтáнанъ
мáлюғынз ңáнъ күківжадағасананъ ә), кáюхъ
ікұңыз көлінъ ақыжұғынъ ғ) ңáнъ һұтадақаңғынъ:
тáға тайжұғымъ маңаюхтáлиқъ ғ) анғарғына-
нанъ кагаахтáлиқъ күліллатáланъ ғ) Әгұ-
ғымъ ағасиңхисә кáюхъ ағгýтиқъ малгадұка-
лиқъ ңінз һұтáлиқъ ұнғиниҳтáлиқъ амни-
тáнанъ ғ).

а) анғарғынасъ-ңінз. ғ) күгатарғанъ. ғ) ікұғанъ.

ә) һұсатасананъ. ғ) иғсағасинъ. ғ) анғарғы-
снігаталікъ. ғ) күнғұнаххýлақанъ. ғ) тұнға-
хтáнасъ.

Тұнғылғыз Илілік з сиғымқұнғ-нұнғ кам-
тахтанаң мәлғидахтанаңинғ ә) нұнғ күкөж-
дахтасақ даңыз ә). Іманғ Исаилям з тана-
магұғғанғ Әхәваманғ сиғымқұнғ-нұнғ кам-
тахтана, кәнғұнғ әлюіз чиҳтак з ғ) малғал-
канғ әғаіз малғадұқалик з қадимаданғ ғанғ
нұнғ ағаіз: Ұакұнғ ә) ишасиңинғ ылінғ Илі-
лік, ағұғым з ағанғұданғинғ аңағинғ мадұка-
наңғанғылук, таға Әғұғык з әғүсік з ағата ғен-
нинғ маұталғұнаңғанғ ә), Ұқычхұғанғ, ынім з ә)
иляңғ қынғаіз акисим з атхажұхайғанғ құ-
гач з кимчхұнғ ә). Илілік з Саріптарм з
ағағиннаганғ Ұтиғнекаданаганғ әйлә жәхажтә
ағланнанға: Хұріза из күрғасанаганғ қаңғанғ
Әғұғык з әсік з ығим з тұнғұхтаганғ мәсік з
тұнғұхтанаіз, һікұнғ инакұнғинғ ә) Өнөхдеіз
лидәләллік з ынім з әданғ сөікайз.

-
- а) малғұхтанаңинғ. ә) ихситатхұғсанайеіз. ғ) кі-
мдұхз. ә) үкүсіз. ә) мадұканғанғылук әғ-
лук. ә) қөюдам з. ә) қакағағхұнғаіз.
и) үкүсіз аңугтанаңғинғ.

Тънчамъ амнағъгинъ а) Издѣлъмъ тана-
магъгъгаси къюхъ камгамъ-влѣ 8игалладъка-
никъ б) кадимаданъ нѣтгънанъ: илінъ Ири-
міакъ нісънъ нѣтагъсанайекъ, къюхъ Ииръсланъ-
макъ татамъ атхахъадъкаликъ нѣтгънанъ.

Тънчанъ ѣмокъ г) Аѣгътамъ нѣгадалака д)
матагамагнъсанъкъ нѣтъникъ нѣтгънанъ ѿакънъ
Іганъ асаҳтакънанъ: Давидълъмъ лѣлѣ,
Миссіякъ къюхъ нѣлахътъдакъ Христъ-
санъкъ 8мѣлъ кантакъ: Чадъгъникъ: ағанъ-
гъдамълюкъ Танамагъгъ, Агъгъмъ
амни є), 8къгъдѣгамъ 5) Тъккългъ,
анғағимъ 3) малгадъканаганъ йдѣ.
Къюхъ масхиннанъ танамъ къганъ ағасакинъ ма-
тадъкағъсананъ матъникъ алъхътъсананъ. ѿлъ
матгъланъ: йнғагинадамъ илінъ тхинъ-агъ-
дъкаликъ, къюхъ тънчътагъгъидъкаланъ,

- а) тънчакидѣхъ. в) аюсъадъканагинъ г) ѣмокъ
имънъ. д) ағсїнтъдака. є) тънға. 5) са-
кагатамъ. 3) алғагимъ.

тāға Инақамз Йғимз ақълғұсақхашамз ә) к8нгінз т8манз әғисағанз, т8мáниң ғ) т8н-н8хтāғ8нз і8ләнгінз тхінз-акълғаслақхид8ка-лиқз ғ): Ағ8ғ8кz а8анз 8сюганз Савітамз таггадақиад8ка8люқз тайж8ннің ә) ағд8калиқz: кáюхz әмáк8нз ағнаміхтанз ғ) Христ8самз әд8анз тхід8ннз-чилюд8калиқz, мálниқz Ағ8ғ8кz әғ8сақz һтáка Нáнз камгад8калиқz, һсаҳтáнанз.

XIV.

ИХДІНІЗ БАВИЛҰНАМЗ ІЛДІНІЗ.

Асирілмz-тайж8ннің Исрәнламz тана-
маг8ғ8ғачанз әғанғ8 ә) магилгақадағнанз, мá-
лиқz нік8нз ә) ағалингінз татамz әғнағ8люқz:
Исрәнламz илінз тайж8кидáкz ғ) қиқ8тамz
ілден әғағханз мálлиқz ағ8нғ8дағанz ғ)
чес8иляқанz.

-
- а) мáк8дг8санамz. ғ) тýмасz. г) мáк8дг8нақz.
 д) анғáғимz анғагиңиңиңz. ғ) 8мс8міхтанz.
 ә) атхáға8люқz. ә) нік8сz. и) анғагиңиқдáкz.
 ж) итхаланz сіган8дағанz.

Навъхъдънъсърлекъ Бавилънамъ танамагъгъ
Издѣлмъ танамагъгъгача магилгакадатнакъ д).
Инръсалимакъ агаюхъникъ, камгамъ-влѣкъ нъхъникъ,
тайжъкиндагинъ Бавилънамъ аданъ ѿлчхънаекъ е).
Ахътагаликъвекъ Агъгъвекъ амакънъ тайжъгънъ г),
илянъ ѿлюекъ д) Агъгътакъ агъганъ агна магилгакадасъхъагътанъ агнаагълюекъ.

Навъхъдънъсърлекъ ѿнагимъ иғанағлда е)
8къхътанаекъ: таға кангтанаңинъ ақаталакакинъ,
каюхъ илемъ ағанағигдагаликъинъ. Агъгъвекъ
8макънъ ағътанъ 5) Данийламъ т8н8-
намъ-иғанъ ѿнагимъ илланъ каюхъ ағанаекъ.
Маликъ Данийлакъ танамагъгъгандъ аиғиккүхъ
илькинъ ағатачхънаекъ, маликъ ѿнаганъ иғана-
ғлда иғанъ канчиматхъ: аманъ [ѿнагинекъ] си-
чинъ танамагъгъгасинъ агалликимънъ аиғаги-
нинъ кангтанаң, амакънъ аслингънъ Агъгъвекъ
танамагъгъгасимъ инадъкаюлюекъ атхъахъагъанъ

а) 8иғатнахъ. в) тан8линаекъ. г) аиғагинасъ.
д) ѿлюмъ им8н8. е) иғана. 5) ақатал-
гасълюхъ.

акаңинъ: ұмáк8нъ әдәнгýнъ Нав8х8д8и8с8раікъ
Аг8г8къ әг8с8къ амч8хт8л8къ ә), Даниламъ
нанъ Бабил8намъ танамаг8г8г8ганъ һланъ
мáкамъ атх8т8л8ганъ ан8нә әгнаікъ.

Диáнилкъ кáюхъ Асáрилкъ кáюхъ
Иисаíлакъ, ө8л8тамъ сиgýмк8г8ганъ ә)
нанъ тх8д8нъ каннáг8лак8ганъ ғ) қ8л8нъ әманъ
Нав8х8д8и8с8рамъ къл8с8к8н8нъ мáл8ликъ
мýчимъ кигнад8г8с8л8ганъ нағанъ анн8лак8анъ.
Тáға Аг8г8мъ к8м8л8ган8люкъ ә) мáсакинъ
макағ8нч8лак8нъ әг8нг8х8нъ ә). Ұ8к8нъ
к8нг8нъ Нав8х8д8и8с8раікъ тат8мъ кáюхъ Аг8-
г8къ әг8с8къ амч8хт8н8къ ә): мáликъ Диá-
нилакъ, кáюхъ Асáрилакъ кáюхъ Иисаíлакъ
танамаг8г8г8нъ һланъ И8д8ннъ атáнинъ қ8-
с8н8нъ т8к8с8н8н8къ.

Ұмáк8нъ ә) масхак8ннъ Н8д8ннъ Бабил8-
намъ һланъ сиgýмк8мъ ә) нанъ камгағ8л8н8къ
а) санганат8ликъ. ә) ө8л8тамъ сáгимақ8л8ғанá-
ганъ. ғ) т8к8нг8лак8н8къ. ә) қ8нг8мáл8нн8къ.
ә) си8ми8н8нъ. ә) санганат8н8къ. ә) үк8с8къ.
и) қ8ғасъ.

ама́гъиз кваслгиталгаликъ малгаекъинъ илнъ
тхидинъ аглисаликъ, каюхъ итаңасикъ сиғим-
квмз-иғинъ каннагдаасакадинъ иманъ агиҳта-
кадананъ, каюхъ агнамиҳтанъ а) Издинъ
кваслгынъ б) Агъгъекъ агъслекъ аигънасиғълюкъ
аҳсадасакалинанъ г).

Агъгъекъ Данийламз-иғанъ, аянъ квчханъ,
ағатханъ үа: Христусаикъ 8л8иғидимъ
8л8иғидимъ 8л8иғидимъ 8л8иғидимъ аға-
ғанъ ағнаикъ, 8май кангтаквигинъ: Иирвасали-
мамъ татамъ каюхъ атхахсақағанъ агаланъ
сичиғидимъ атимъ 8л8иғидимъ 8л8иғидимъ 8л8иғидимъ
Хри-
стусаикъ 8л8иғидимъ д) илнъ агадваквекъ.

-
- а) 8м8иғидимъ. в) акаиғинъ. г) иҳсадасакали-
насъ. д) 8анъ 8л8иғидимъ.



XV.

**ДӘЛӘНК АГАЛАГАГҮНК ДАНИЙЛАМК
ҰЛЫНГК ЫЧАНК. ***

Кіраң-Пиренамк танамагұғға Բавилонамк
танамагұғғача сюнаңк сиңхымк ағасикк: И8-
діннк ағніннакк танаманк әданк 8ажтанк,
қаюхк Иирөсалымамк татамк таггадасикк, қа-
юхк һланк қамгамк-8лә атхадағтанк мә-
ликк, 8мак8нк ә) масхаликк ә) т8н8нанк итә-
ңисикк ғ) һұтаг8сақаңнк мәтханк.

И8діннк Иирөсалымамк әданк чылуманк ә)
Пиренамк танамагұғғинк чынинк һлинк тхі-
динк-ағиҳтасананк, қаюхк һманк 8нгисхитаса-
киннк әлакк һсінек қамгамк-8лә Иирөсалымамк
һланк ағ8нанк.

Ағгýжек қаюхк Сахарика т8н8нага-
найник И8діннк қамгамк-8лә аг8ғтанк кълхтас-
линик қаюғ8сақтанаңк ә). Тага Малахýжек

а) һік8ек. в) һлинк. г) қадимаданк. д) ихчý-
манк. е) маканихтанаңк.

* А8АГИСК Данийламк 8л8нинк.

τγνθηακъ Ѹанъ камгамъ-влаганъ нағанъ Хри-
стъсакъ тхинъ-адъкаликъ, исаҳтанақъ.

Иакнлұнамъ Аликсандра Пирсіамъ танама-
гұғғағача масакадатнақъ ә), мәлікъ Грыкамъ
танамагұғғағача сакағанақъ ғ), иңғанъ асланъ
Иудынъ итағсикъ макадинъ айғаіез ғ) Гры-
канъ асикъ, кәюхъ Сириананъ асикъ, кәюхъ Егы-
питетанъ асикъ никұнъ аңтандынъ Рымлананъ асикъ
тхидинъ ақаталыкъ ә) аңғарыкалинанъ. Адамъ
алғұтасақанъ Грыкамъ тғнғнинъ, әманъ
асланъ тайжғынъ ісчхидынъ қалатұғғасланъ
ілинъ тұлмачисаканъ ғ) ахтакұнъ.

Иудынъ кәюғылаканъ мәлікъ ильданұманъ
тайжғынъ ғ) илінъ тхидинъ амнагұдымъ
итғнихтасадананъ ғ). Ант ишхакъ Епи-

а) үнғатнақъ. б) ағұнажъ. г) макамаганъ люд-
гинъ. д) ахталыкъ. ғ) алғимъ сіганаданғинъ
Грыкамъ тғнғнинъ, әманъ никұсъ аслынъ аңға-
рнысъ ісчигинъ тғнғнғатамагнікамъ әданъ
ағатхакъ. ғ) аңғарынаңисъ. ғ) итғнихт-
чұғасағғасланнасъ.

ФАНАК в Сирии ма танамаг'ғы Йүдйинъ ит'гніх'таслданақъ, әманъ сиғымк'ымъ ә), манғисога Йүдйинъ көчх'инъ ә) ағасағанъ ан'хталақъ, мәликъ Йирғаслымъ камғаганъ-злажанъ нағанъ сиғымк'ез ғ) анианақъ. Тара Макка в йамъ ильяһиғинъ, аліак'ыз камга-т'век'иғинъ кин-лахт'инъ ә), мангиюх'тасимъ ағанғ'удаганъ-люқъ исхана сх'аганъ ә), көләнъ ағнанъ. Ам'к'ыз камгамъ-нанъ ағасикъ, йүрғымъ маках-сиганъ ә) адаганъ татамъ атх'агнанъ: тана-ғиидинъ ағысикъ ә), Йүдйинъ көсәнъинъ тх'идинъ-т'век'сананъ.

Ахтагалик'инъ, тара Йүдйинъ ағанъ та-мадаганъ тх'идинъ иғат'ағаслалықъ, мәликъ агнамиҳтанъ ә) илінъ сиңх'ғисхад'канадинъ үк'хт'ананъ. Шак'ыз имаңъ иғат'асағасалина-манъ илінъ Аманъ Христосамъ үггадалакъ ә)

- а) көгамъ. б) илінъинъ. г) сәгимақлағымъ.
- д) кинғымиҳт'инъ. е) сисмилаг'аганъ. ә) мәлғанъ. з) сисмишілкъ. и) үмсөміҳтанъ.
- ж) ағсұнтағалақъ.

анáакъ үагад'каликъ инаїамаңз ńмаңз үиги-
сунадаңанъ ă). Тáга амнáгүнз ă) И8дйинъ
иلىңз үакыңз ńмаңз ак8д8сананъ ă) Христ'есакъ
үагаликъ 8дáнъ тáнаиз к8ганъ тганамаг'8гра-
никъ_атхáхинъ анатанъ ńлаңз т8кк8гад'кана-
динъ ан8хтáнаңз.

XVI.

ҮЧАЙНИКЪ, ХРИСТ'ЕСАМЪ ПРИДТИЧА. *

Иир8салымамъ камгáганъ_8ллакъ алақъ ńса-
ганъ камга_т8кк8нинъ к8чхýгинъ ă) ńмáганъ
камга_т8кк8 анатъ Сахáрикъ ńлахтă.
ńманъ_Блисавитакъ аягах'гачакъ. ńмá-
кынъ ат8кинъ ă) ир8аманъ маданакъ ă). ńмá-
кыкъ ангаг'ликъ тхíдикъ алих'инакъ аник'т8-
гылаканъ, 8мáкынъ к8гынъ Блисавитакъ аник'-
т8гидаг'люкъ калах'танаңъ ă).

- а) ńсадалаканъ үагад'кана 8нгит'аликъ инаїамаңз ńмаңз маканих'тасананъ. в) қалаг'исъ.
г) с8гланисасъ. д) маках'танаңъ. е) к8чи-
гинъ. ă) 8юкникъ з) анатъ.

* кад'гыликъ ангаг'наңъ.

Атака́смъ Саҳарнақъ камгамъ-ъләғанъ нáганъ кадиғанъ ианъкъгáнъ Ангиламъ нáнъ ағалка, Елисавитамъ иләнъ нáнъ лâмъ И 8-аннақъ асаҳтâ,-аманъ Христусамъ тұманъ-Ағгýтамъ кáданъ айғагдұканâ, кáюхъ тайж-ғынъ д) Христусиевъ сюрганъ атхаҳтұалұканâ,-тұхýпъ-агұдұкаликъ нáнъ исанайкъ. Сауаңақъ түннъ-ангилакáданнайкъ е), 8мáкынъ күлінъ тұғнудамұлюқъ малға нáнъ акълғұмұкъ г) әлләғанъ ағағанъ када д). Саҳарнақъ, Ангиламъ нгимъ тұғнудаскáнинъ тұхýдниңъ чхананнинъ 8көвлікъ, лâнъ И 8-аннақъ нáнъ асағатта исанайкъ.

И 8-аннақъ танадғұчáғимұлюқъ иләнъ анға-ғынайкъ, Библодамъ алғағаннайкъ чнгáнинъ ах-саҳтâликъ е), илкéкахъ чачхұтâликъ, акрý-данъ кáюхъ танасханъ иднгâ,-еакамъ ках-чхиснгнұлюқъ нгимъ анғағижағтасанайкъ.

И 8-аннақъ, Ағғұмъ нгимъ кълғұсакбнинъ
а) анғағынасж. в) инагнинайкъ. г) иғсайғалайкайкъ.
д) кадағанъ. е) чхұтакағтâликъ.

мáликъ, Иудáнамъ илáнъ агáликъ ильлáгимъ малгà кáюхъ Аг8г8мъ ангалий аматхакаданà ́), 8мáлъ кангтак8гинъ: Христ8самъ агáганъ агнà исахтáликъ т8дмалисанакъ ́). Мáликъ т8нн8хтáг8динъ ильлáгнанъ Иудáнамъ нағанъ ́) камгадáтнакъ.

XVII.

Ингáгинадамъ ангалигáдигас8д-
даганъ ́) илáнъ түнүсемъ тү-
нүслчхисаңинъ.

Ангиламъ И8ннамъ Придтичаганъ аг8лгáганъ аякà акашатхáганъ агалжáнъ анжáлкъ ́) Архáн-
гилакъ Гаврийлакъ Насарйтамъ иланъ
Ингáгинадамъ ангалигáдигас8даганъ Марýламъ
ијанъ агáнакъ. Аманъ Марýлкъ И8дамъ кин-
лакхтýганъ ́) илáнъ кáюхъ Давидамъ иль-

а) сагникаданà. в) агнисанакъ. г) иланъ. д) си-
надаганъ. ́) к8л8ганъ. ́) кин8лихтýганъ.

ләнгәнз ә) иләнз тәһинз-агүнәкz, мәликz
тәнамағүгәнз киңләхчә ө) анаңz: нікүнz
матахтагалиқ8мz итүгнаналикz ғ) аңғарынанәкz.
Марылкz И8сифамәнz, әманz иңанz
киңләхтимz иләнz кәюхz тәһинz агүнамz иғанz
алгалаганz майтакz: тәға әманz ңгимz иғанz
аңгимағүгәнz көләлгәнz тәманz: тәға Мары-
лкz мәгүсекүтхинz мәликz аңғарынадаңz ағанz
ан8хтанаңz.

Дрәңгилакz Марылмәнz,-әйләкz, әманz
8сөмz Көсәғиңанz әйләкz ңгимz асасадұкаликz,
мәликz а8анz 8сөғанz инимагүгәдүкаликz,
8тирилакz тәға Аңгимz Аңгалиғадиғасада-
ганz ғ) иләнz агүдүкаликz кәюхz Инес8сакz
Нғанz асасадұкаликz,-иғанz ңсаҳтәликz т8н8-
сахысашz т8н8сакz. Марылкz 8акүнz
люсәликz, кәюхz тәһинz киңүнихтәликz 5)
сюнаңz мәликz Аңгимz Аңгалиғадиғасадағанz
а) таггиганz. в) таггига. г) ңкүсөз қалахтанаңz
ахтагалиқ8мz татүнәликz. ғ) суганадағанz.
5) итүгнасағаликz.

и́лáнъ и́дма́гнíкали́наи́къ а) а́хпáкви́къ.

Нíквнъ ага́ли́нъ ангáлкъ б) Марíаи́къ Ели́са́вítамъ и́лáнъ а́гáкви́къ, Аг8г8и́къ Ели́са́вítамъ и́лáнъ 8'анъ л8нáсаи́къ к8гáтнаи́къ. Мáли́къ Ели́са́вítакъ Марíаи́къ Аг8г8мъ А нà и́са́наи́къ.

XVIII.

Христу́самъ а́гаса́вáнинъ.

Амáнъ а́слáнъ И8дíлмъ танà Рíмла́нанъ чáганъ и́лáнъ а́наи́къ. Рíмамъ и́лáнъ А в г 8-стакъ танамаг8г8хта́какъ. Амáнъ тайá-г8мъ г) 8сóнинъ ал8г8лáгтанъ къл8сáнаи́къ. Ыáквнъ к8тгíнъ И8тифакъ кáюхъ Марíаи́къ На-са́рítамъ и́лáнъ Би д ли́м а м з - танадг8-чи́сажмáгднíкъ Адáнъ 8áганакъ. Амалíганъ т8-мáнинъ д) Г8т8даи́къ Ынсéсъ Христу́самъ Ангáгнáдамъ Ангали́гднгасáдáганъ е) и́лáнъ

а) ичáгнíкали́нахъ. б) Нíквсъ ага́лингíнъ. г) ан-гáгнамъ. д) ти́мáнинъ. е) Сиганáдаганъ.

тх'инъ_аг'наикъ, ж'сли мъ * на'ганъ а'наикъ д'): ѡламъ на'ганъ исхахт'аганъ масхан'аганъ ѡк'вла-
ка, тай'аг'внид'агинъ тх'идинъ та'хса'нинъ
к'вла'нинъ в').

XIX.

САМАГИНЪ_АМГИГНАНЪ КАНАГТУСИ- НГИНЪ.

Ин'ганъ а'мганъ иллюзия гигиляикъ видлии-
мамъ самагинъ амгигнанъ ин'инъ аг'аликъ, т'в-
манъ_а'ггитакъ, А'манъ Христ'сакъ Г'сподакъ
а' тх'инъ_аг'ликъ, ин'инъ т'вдмалинаикъ г'): А'манъ
а'хса'сагтанъ д), А'нгиламъ, аникт'вдамъ е)
ж'слимъ на'ганъ ангами ѡк'вд'каликъ, ин'инъ ик'а-
нинъ. А'мак'инъ их'таг'сакинъ м'такъ Г'спод-
акъ ѡк'внанъ, м'ликъ ит'янисикъ Н'анъ тх'и-
динъ_исанахт'аг'инъ.

- а) аг'чах'акъ. в) ан'гимъ_ан'гигнид'акъ тх'и-
динъ та'хтн'агинъ к'внинъ. г) т'втн'агинъ.
д) их'сасагтанъ. е) чид'гумъ.

* к'вльмамъ ик'калиг'аганъ к'гамъ та'хса'нинъ
сийнинъ.

ГҮСПҮДДАЛАНЫ ИСИДГҮСИКХ.

Тұмáнның әрғýтакх ағұлғақáғаның ағалáнзы
шамчýңз аңáлының ағýсұқз иңидгұқақз ә)
таггáданұлюқз мáкымз миқалғасýнның ә) әдá-
нýнз: Ӣ исéсакх Нáнз асáсақақх, ғýл-
мамз ғ) ылжың ағýғаның кадáчз әнгиламз
Нáнз асáлахта ақататхà.

Иисéсакх қантáкұқз әрғýтакх.

ГҮСПҮДДАЛАНЫ ҚАДАЛҒАСИКХ.

Ийсифақз қáюхз Марýлакх аниятұдақз ә)
Ӣ исéсакх ағұлғақáғаның ағалáнзы сýндиғимз әттікz
нýмз аңáлимz ылжың қáмғамз-8лáғаның на-
ғаның 8кағасанакх, әмáкұнз Әг8ғұмz макаҳсý-
ғаның ә) ылжың М8найымz іе8сажаның ә) ал8х-
тáлақаны мáлникz.

- а) түнгагұхáқақz. в) қадаңнның макаҳтакаңнныz.
- г) кýмламz. д) чýдғұқz. ә) мálғанz.
- с) ақаңанz.

Нік'вчз аслангáцк ă) Ииръсалымк излани
Сими́н аз-таки́хъмк мангиюхтасига а-
ғарынк с аманк, Гъсп8дик з Хонст8сик з үк8х-
талақатнк асҳад8калақанк, йг8г8мк излани
нáцк изгадаңкек ă). Сими́нк, Аңғыганк
нгимк аштаписак8нк майник, камгамз-8лә-
ганк изганк изн8линик, ачи кт8дикя ă) Йис8-
сик з чайк к8ник изм8лик з т8н8ник: Бла-
хыклиг! * ўз8мк Тх8нк тал8нк
8к8дигачх8сик ă) Т8н8сақатхинк
м8сик з иғник8хтхинк: т8н8 ă-
кинк ăғид8сақатхинк 8к8хт8нак
м8линик.

Аманк асланк Сими́нк асикк ăннамк
т8н8нағанк ăг8г8к з ам8хтакалынак ă),
каюхк 8иоманк ăмак8нк мангиюхт8линик ăчиғы-
нагынаннк т8манк ăг8тамк ăдă ă) т8н8х-
такалынак.

- а) 8анк аслажанк. в) ағсұнтақасақак. г) чид8кек.
д) сакагат8линик. ă) сағанағт8линик. ă) к8г8нк.

* т8кк8нк ă!

XXII.

ЛНІЙКТУНЗ ۶) ЛСХАСХАЯГИНЗ.

Б'ялханз, 8м'як кантак'янинз, ۷нг и-
н8люкъ ۸) ст'амз инахаҳтаганз ағаҳтана-
ганз әдаганз ۹) ггйтамз-ағанà әхсасаликъ ۱۰),
Н'янз тх'идинз кантак'янинз ۱۱) қнгак'ымз ۱۲)
әдаганз ам'ағананз.

Ам'янз асланз И8днамз-иланз танамаг'8-
г'ялекъз ۱۳) ۱۴) дақъз, ۱۵) аманз танамаг'8г'-
гамз кинлак'яюлюкъ ۱۶). Ам'янз Б'ялханз,-
кантак'янинз И8днамз танамаг'8г'8 ағанà әликъ,-
амалх'танағинз т'яғимз, тх'инз-аманичх'и-
никъ ۱۷), танамаг'8г'8мз тх'инз-ағ8нà асланз
ағаг'ымз танамаг'8г'8асинз илк'игимз аңаюға
ағ'ясаҳтасадақаликъ ۱۸). ۱۹) ақ8нз к'яг'янз ۲۰)

- а) ч'идг'есъ. в) әк'яла8люкъ. г) их'асаликъ. д) т'я-
кис'яғинз. е) қаг'айгимъ. с) танамаг'8г'-
ганз тагг'иган8люкъ ил'янз тх'инз-ағ8найкъ.
з) атак'иниқеъ. и) юд'яна иғат'якалиникеъ.

дакъ, канинъкъ аслыгъсанъ Христъсакъ агъсланъкъ, каюхъ кинъ Аманъ ахтъ, нимъ сутхикътъ-санъкъ а) амалътъсанъкъ б). Тагъ Аманъ 8къ-нагърдалигъмънъ г), Бидлиймамъ 8данъ каюхъ ильянъгъсанъ 8сөгъсанъ нинъ аниктъмъ д) 8лганънънъ 8сөнънъ алаакъ 8люхътънъ каюхъ нигъсанъ кинънънъ асхадгългътъсанъ кългъсанъ, амакънъ инигънъ Христъсакъ асхасхадъсанъкъ аи8хътъланъкъ.

Никънъ е) малгънънъ каданънъ Аингилакъ И8ифамъ-нанъ 8нгагимъ иланъ агъликъ, Йр8-дамъ ангитанънънъ нанъ акаатъха, аниктъ-дакъ Иисусакъ каюхъ Ана асикъ Египитамъ 8данъ 8жъта кългъсанъсанъ.

Амакънъ Йр8дамъ асхагъсанъ кадагънъ ама-лигъсанъ анатъ, никънъ агалнънъ Насаритамъ 8данъ (тхидинъ) чылюнанъ с).

-
- а) агътъсанъкъ. в) ихъсанъгъсанъкъ. г) 8къги-мълюкъ. д) чыдгъсъ. е) никъсъ. с) ихчы-насъ.

XXIII.

ГЕСПУДАМАНК КАМГАДУСИК

Иисусъ Христъсъкъ агългакъмъ агаланъ та́намъ къганъ канкъдимъ атъику ғлюхътъмъ амигъанъ Иврданамъ илжъ Ивъннамъ илжъ агъанаисъ; ильланъ тхинъ-камгадаса́ганъ ихътакъ; Къкъгимъ анъхътака́хътхинъ, та́га тъманнъ ма́дагалинъ игънъ 8къчхънъ.

Ивъннамъ агача Ильланъ тхинъ-камгадаса́ганъ анъхътакъ; ахътагаликъмъ агънака́хътакъ а) анъхътана́гинъ мака, Христъсъкъ камгада́на къз б).

Иисусъкъ тхинъ-камгадатхадаликъ та́намъ илжъ игакаликъгъанъ, Къслнъ инигинъ г) (дахъкъмънъ ғнанамъдъгъанъ) агъаликъ, Аигимъ Аигалигадыгаслдъ д) гългъмикъ лъдаликъ Къганъ кимкалика, къюхъ ака́нъ инимъ илжъ Агъгъмъ Адамъ тънъ тътакакъ : И гъл акъкъ Айгъ кагахътаслдай, Аманъ ада и гамана́ликъ макакъкинъ.

а) тхинъ инигинъ. б) камгадатхъ. г) къло-
дайгинъ. д) сганиадъ.

ХРИСΤУСАИК ТУДМАЛЫГИНДА).

Гъсподакъ Йисусъ Христусаик камгадатимз агалакъиз синийдимз Атикъ ангалинъ танадгъчагимчюкъ илакъ тхинъ-сигахгаликъ, кайхъ камгаликъ ангагинакъ; къгамз б) тхинъ үганаа 8к8хталикъ синийкинъ алмитанаикъ, кайхъ аманъ Аг8г8мз т8н8нъ канъ сицхүгидусаика г); нийкънъ агалакъинъ өлюмз Аданъ д) аганаикъ.

Христусаик танадгъчигамагинъ илакъ, кайхъ танадгъсинъ е) илакъ, кайхъ Иир8салимамз камгагапъ-8ллганъ илакъ т8дмалинанъ с). Аи8хтана8сананъ з) т8дмалинанъ и) анаи8 8макъ: тхичи алмитачи, кайхъ Сванилиакъ макиуюхтачи.

Сванилиакъ канитакъиз т8н8саачхъ-
саикъ амакънъ Аг8г8мз тайл8г8нъ д) т8нн8хтакъ

а) агникъ. в) ч8гд8каюмъ. г) малг8н8санакъ.

д) өлюмъ-им8н8ганъ илакъ. е) танагинъ.

с) агнинакъ. з) итакън8санъ. и) агнисака-
гинъ. д) ангагимъ-ангагинъ.

гънгинъ-нинъ амалинанъгии, къюхъ йгъгъмъ ангалъ Христъсамъ ислаганъ. а) нинъ агаси-танаанъгии.

А м м т а г т а н ъ к а н т а к ъ г и н ъ : тъннхъ-тагънъ нинъ кикагнилалагътани, в) къюхъ нинъ ильлагалагътани, къюхъ йгъгъмъ илънъ къкънъгии. игъсақаиинъ аллагътани, къюхъ тъмай аминтагъсаликъ йгъгъмъ андътана-нинъ агаѓиинъ матълико анѓагиѓтани.

XXV.

АПОСТУЛАНЪ Г).

Таиѓънъ къчхънъгии д) Евънгелияка чи-
съгълани Иисусъ Христъсакъ амнагънъ е) ачи-
гатъмъ илънъ атимъ алакъ сиѓнахъгъ имниакъ б)
аманчъндадътани амакънъ танадгъсига-
лънамъ 8иоиинъ илънъ тъдмалиѓтани з): 8а-
кънъ кънънъ йпъстъланъ нинъ асасакънъ.

а) акаиѓанъ. в) инаюгътани. г) амандчхниенъ.

д) анѓагинасъ къчънъ. е) асинасъ. с) имит-
насъ. з) аѓниѓтани.

А́мáквнж а́нгинж 8мáл: Пíтракz, А́ндрí-
акz, И́аквакz, И́оаннакz, Филиппакz, Еѓр-
девл8мíакz, Оѓмаекz, А́лфиáмz И́аквà,
Сильтамz Симвнà, И́аквамz И́одà, кáюхz
Искарн8тамz И́одà, А́манж 8мáквнж агалинж
Иис8сакz агáнакz .

XXVI.

ГУСПЕДАЛЖ КАЛГАСИНГИНЖ.

Иис8сез Христ8сакz камгá8слáникz тáма-
н8люгáнж а́мгимz и́ланж Инакáдамz ă) тхинж
н8тáликz.

А́п8ст8ланж масхинйнж камгадаѓдинж и́манж
ачиғасáѓта Ильлáнж ажкáникz. А́манж н8нинж
кáюхz к8слáникz т8манйнж 8сокýгинж н8нинж
ақáникz 8áл д8л8твакz:

Т8манйнж А́дакz ă)! А́манж ақ8хтхинж
н8нинж ă) к8нинж, А́манж амч8гасадаѓта ă),
А́нгалинж ақáѓта, А́н8хтганáхтинж малгаѓтанж
н8нинж к8ганж кáюхz т8намz к8ганж. Вал-
а) атáканж. в) А́дáмасz. г) к8юдасz. д) си-
надағталғаг7та.

гáдамз ан8хтанà ă) нýнз ăкчà ă) 8а́лмz:
каюхz т8маннz ăд8нz нýнз игни́да, ăмá-
к8нz т8манz вáюхz малгалигýнz нýнз ад8гý-
нанz игнидáк8нz; каюхz т8манz с8глатачхí-
ганахтхинz, тáга ад8лóдамz илáнz т8манz
ăггичà ă). Ангалынz, Каюнz каюхz Алг8наслда-
8нz а8анz 8сöганz ак8ннz мáликz. Ами́нь.

XXVII.

ХРИСТУСАЛZ ИМАСУГДАСИНГИНZ. ă)

Иис8сз Христу8саkz к8чхит8тáлаканz тай-
ăг8нz имас8гадасимz илнz ăчиgáнаkz ă).

Иик8нz масхак8ннz атáканz 8а́л имас8-
гадасимz ад8юлюкz канчиматалгà ă).

- а) ан8ганà. в) агáда. г) иисмíда. д) прйтчи-
нинz. е) Й. Христу8саkz ачиgáситхинz прйт-
чинz илнz, 8мáл кангтак8ннz: ачиgáсимz
лида8гáннинz к8чхит8тáлаканz ан8гáгимz
ан8гáгиннинz ачиgáсанакz. ă) Агадахтáгакz
8а́л атáканz прйтчаkz ад8юлюкz канг-
чимаги.

К'асанъ ѿ) чи^сендаіекъ чи^се^игандъ сада^иганаіекъ.
Л'таканъ к'асаіекъ акалю^имъ чи^даганъ и^никъ,
к'ганъ айга^хех^аіекъ, ѿма с'анъ к'вм^ихех^анъ
аікъ: к'асамъ агитас^ж є) к'вганагимъ иллнъ
и^никъ, к'юхъ тх'инъ-аг^илиқъ и^никъ а^квнъ и^нга-
лиг^аганъ тх'инъ кантаканъ: к'асамъ агитас^ж
т'анамъ чигат^иганъ иллнъ и^никъ, ѿмак^инъ чиганъ
тх'идинъ к'ласамаігъ к'вгинъ чачи^ининъ: аги-
тас^ж т'анамъ и^нгаманаганъ к'ганъ и^никъ, к'юмъ
алана^идана^ин^ин^илукъ ѕ) а^гунаіекъ.

К'асанъ чи^сендаіекъ и^ни^сес^и Христ^ис^акъ кантак^ивъ ѿ). К'асанъ Л'г^иг^имъ т^ин^и кантак^ивъ.
Т'анакъ тай^иг^имъ є) кайн^иг^а кантак^ивъ.
Юмак^инъ айга^гнанъ акалю^имъ чи^даганъ к'асанъ
и^нн^ининъ ѕ) к'вгинъ тадам^идана^ининъ, к'юхъ
с'анъ к'вм^идана^ининъ: Ли^данъ м^илиқъ к'вгаіекъ

-
- а) итх'илмъ-к'ал^ининъ. в) итх'илмъ-к'ал^и-
ганъ аг^ича. г) итн^исамъ алана^инин^илукъ.
д) а^квіе^з. є) ан^иг^игимъ ан^иг^иг^иганъ. ѕ) ит-
х'илмъ к'ал^иганъ итн^и.

тайж'гунз а) канин'гунз т'г'так'аги си гатан'гунз люкъ ил'инз Аг'г'умъ т'г'н'г' чхадак'внз. К'вган'гунз ил'инз ам'ак'внз к'санз 8лидан'гунз в) ндаг'тагалик'внз, т'га аг'алкъ г) тхидинз к'акадан'гунз, л'данз м'ликъ тайж'г'умъ тхидинз т'г'тагалик'внз к'юхъ Христ'г'самъ т'г'н'г'ганз ачиг'алан'гунз т'г'тагалик'внз ндг'сигатан'гунз люкъ д) ам'ак'внз сюда г'дагалик'внз, т'га ит'г'ни г'калиг'мангъ и маңз аги х'такадак'внз е). К'гамъ амна г'ганз 5) мачх'идан'гунз люкъ 8инса г'люг'имъ ил'инз пши н'ца къг'инз чачидан'гунз: Л'данз м'ликъ тайж'г'умъ и маңз амна г'ганз аи г'таган'гунз к'юхъ аи г'г'сад'кан'д'инз ил'аг'г'алин'гунз канин'г'имаңз ил'инз Аг'г'умъ т'г'н'г'ганз каю ам'ак'внз а'ганз а'н'я чачидак'внз. Т'анамъ и'г'аман'гунз к'г'ганз к'санз ит'х'ил'агак'ан'гунз

-
- а) ч'г'д'г'яюкъ аи г'г'и на съ. в) ч'г'н'г'и съ. г) и г' ли г'г'анз. д) син'г'маңз и и'г'сигатан'гунз люкъ. е) с'л'х'такадак'внз. 5) аси на г'и съ.

кáюмъ аланаслдангáнвлюкъ ă) аг8данáнг инъ: дí-
данъ мáликъ Аг8г8мъ т8н8 кани8гимъ нга-
манáнгинъ мангиóликъ Аг8г8мъ т8н8 аонáнгинъ
кáюхъ тхíдинъ амнигáликъ в) аглисанáнгинъ
йлииъ ангимъ агáсингинъ кáюхъ нгамáнанъ мал-
ганáнгинъ кáюхъ ассаг8танъ г) аг8дáк8иъ.

XXVIII.

**ХРИСТУСАИК КУММАЛГÁДАНГИНЬ-
ЛЮКЪ ă).**

Йис8ез Христ8саиз өлөмъ е) Агг8тамъ
мáликъ Аг8г8мъ ачигáсигинъ үн8кéнг.инъ, кáюхъ
Аг8г8мъ мáлюгинъ кáюхъ илахтáданъ к8 м-
малгáданвлюкъ адаңгинъ ахсаляғанъ 5) ма-
наикъ.

Йис8ез Христ8саиз к8ммалгáданвлюкъ ма-

-
- а) ини8амъ алангáнвлюкъ. в) сюлахтáликъ.
г) иних8инáчх8саиз. д) к8нг8малинáсингинъ.
е) слюмъ-им8н8. 5) их8алағанъ.

дáнакz тайлгымz ит8гнанáгинz а) Игимz
кингүнисадаликz, 8мáк8нz к8лаки́нz к8мма-
гáдангин8люкz 8сóнгинz иғамана8данz б) áнанz.

Иис8сз Христ8саkz таинхтáнанz ғ) 8к8ди-
гáсикz, 8к8к8лáнанz 8к8хтакагидáсикz, т8т-
х8к8лáнанz т8такагидáсикz, т8н8данан8люкz
т8н8дáсикz, ас8хтáнанz ан8агидáсикz áнанkz,
8мáк8нz 8сóнгинz т8н8лийнz кáюхz 8гнинz
тхйнz-ад8адáсикинz мада8кáгинz, т'ағa а8анz
к8ч8анz ат8аканz т8н8лийнz ад8адалакáкинz.

XXIX.

ГУСПУДАЛЫК ИСХАНАХТАЛАКАЙГИНZ.

Иис8сз Христ8саkz 8ль8агасинz кáюхz ма-
нгиюхтасагалинz 8чи8асакамz агалжанz Кр ý-
стамz ад8ад8) т8дмалийликz ғ) 8чи8асанаkz.

Иис8сз Христ8саkz, 8люкz ғ) 8гиг8аганz к8-

-
- а) ан8агинаkz тат8найгинz. в) иғамана8ч8-
санz. г) ас8айнаkz. д) к8ганz. ғ) ағни-
ликz. ғ) слóмz им8н8.

алгáнъ тхýнъ нанасáганъ кáюхъ асхáганъ ма-
танаңъ, нíквнъ агалинъ аглагдúкананъ, кади ма-
данъ ихтадáнакъ кáюхъ исахтáданакъ. Амáквнъ
Агалкýгимъ, айгáгнанъ инакáманъ тхýдинъ
анвсáгинъ агнанъ, Кристáдинъ сюкадагúманъ
Агалкýгимъ айгáгнанъ инакáманъ тхýдинъ_анв-
сáгинъ агнанъ, кристáдинъ сюкадагúманъ,
Агалкýгимъ айгагýгинъ агнанъ, 8мáл кантакú-
нанъ: Агаланъ айгáгнанъ мангиюхтасидинъ агли-
самъ кáюхъ ангýдинъ аггýтимъ квлајганъ тхý-
динъ амниятáликъ 8сюмъ мачвнинангнвлюкъ сю-
гинъ агнанъ ă), кáюхъ тхýдинъ сюлахтáгинъ агнанъ.

Игимъ нанасáнатхинъ ă) ачигаїамъ 8квг8-
манъ иманъ амансаддúкаквнинъ ă) масакинъ:
Инсéсъ Христéсаекъ итáгнисикъ ă) амáквнъ
ачигаїамъ иклáганынъ алгвнáнатхинъ ă) 8кв-
чхýнакъ, амáквнъ 8нгитакағýликъ тхýдинъ т8-
нгахтáгнанъ ă).

- а) мачвнинангнинъ 8хтакаддáгинъ агнанъ. в) ма-
квдгвсанатхинъ. г) игаддсаддúкаквнинъ.
- д) кади ма данъ. е) санганáинъ. с) 8нгитá-
нинъ т8нгахсаганъ квнинъ.

Атака́смъ Йисе́съ Христо́въ са́къ кáлъ мъ ка-
нгъ камгаквгáнъ, Сиғақвдà агáдаеъ тхинъ-
лидағалыкъ аңалиғадиғанаеъ ә), Чөхтақанғинъ
тхинъ квмáсикъ канихъ лиданаеъ: Ағаси́лъ мъ
каюхъ Или́мъ Нáнъ ағакакыкъ, иныкамағұмъ
аңалиғадиғағанъ кв ана каяюхъ амаквнъ Апý-
стөвланъ Асикъ аңанъ көнгинъ ахыкъ, каяюхъ
Ағвғымъ Адамъ төнө төтакаеъ: Йигáл
лáнъ кагаҳ тасжиданъ ақвекъ, Йиганъ
төталғатхъ.

Шáквнъ Гýспөдамъ Йгимъ алғұнатаскинъ
исханаҳтасиннáнгинъ Апýстөвланъ Пýтрамъ, Иакв-
бамъ, Иуаннамъ үкөхтақанғинъ.

XXX.

Ла́сарлмъ ағлайтаскаиғинъ.

Гýспөдъ Йисе́самъ квммалғадиғинвлюкъ в)
илинъ, атаканъ аманъ аданъ амчылғасадаеъ

а) Сагимáга тхинъ аңалиғадиғасикъ агáдаеъ
лиданаеъ. в) квнғұмáннамъ квланъ та-
тагъ сағанатáчхасақалықаеъ.

тхинъ-нана́гинъ а) када́нъ ана́къ ла́сардмъ
а́глагнилгъ.

Ла́сардмъ асха́на исхасхакада́квгáнъ Йисéсъ
Христéсакъ Би. ф. анилмъ а́данъ-йланъ ла́сардмъ
анѓагиќаганъ-йланъ асхаќаганъ агаланъ сичинъ
йимъ анѓалимъ йланъ ёѓаганакъ. Гвсп8даќъ
Ла́сардмъ квмиа аѓасхáгта кългвсáнаќъ: иквни
илинъ Марфамъ ла́сардмъ ёти, влью чакнанѣ
аїкаїаллиќъ, икъ. Ахтагаликвгáнъ Гвсп8даќъ
твнвнаќъ: Ла́сардмъ! амáганъ сада-
нгвдáганъ аїгагáда. Малиќъ ла́сардакъ
анѓаги аїкаїикъ б) квмиамъ илланъ
иїнакъ г).

XXXI.

Гвспудамъ иирүељимъ наѓанъ
Вангусајкинъ.

Йисéсъ Христéсакъ ла́сардмъ аѓлагакаганъ
агаланъ, каникнинъ Валмагаганъ амиѓанъ,
Иирүељимъ а́данъ аїгагиќвгáнъ амнагvнъ
а) маќвдгвгимъ, в) аѓлагиќикъ, г) иїтиакъ.

тайлгънъ а) илжинъ лгамъ палъмакъ ила-
хъгъганъ 8лидъгънъ б) сохтъликъ кадамгъгънъ
ицхънънъ, каюхъ иммананъ: 8сънна Д-
въдамъ лжганънънъ, Аг8г8мъ
асаганъ адланзакънънъ амч8гъгънъ съ-
дакъ акуз! 8сънна къ8съгънъ нлинъ!
Тъга агитасънънъ акалюгимъ иланъ ч8хтакъ-
динъ агидананъ. Йис8саекъ 8сламъ ** ачи-
гъкъганъ ч8хтакъдинъ нгънъ чачисанънънъ-къ-
гънъ тхънъ-8нгънънъ. Никънъ матъликъ Йис8-
саекъ тхънъ-8нгънънъ амч8дъникъ каюхъ танама-
гъг8 лидаликъ Иир8салымамъ нағанъ кангънънъ.

а) калагисъ ангагынасъ. б) ч8нигисъ.

* аггитикъ.

** алгамъ 8слакъ асахтъганъ ахслгъ.



ИУДАИК АГАТХАГИНА.

Иудаик түккүнинк кайоху ачигагинк Ыисус
Христосаев,-амакунк мачхиданылюкк мальх-
танаң мальгинк нинк үнкөдада хтасанаганк ә)
көвлөнгүнк-йманк атынинхтасананк, б) кайоху
Эмчылганк сыйланк гидакаңинк ғ); таңа [ама-
кунк түккүнинк кайоху ачигагинк-Ыисус
Христосамк Нанк аңаквасанинк] ү. Христос-
саев Ласардук мальхсахаңанк ә) агаланк,
кайоху Иерусалимамк нағанк үнгүнгөнк аслалғанк
таңжыхтилекаңанк ғ) агаланк амакунк аңа-
квасанаганк 5) йманк аменинисадаңанк 3).
Маликк Эманк асхаңагинк илйманк миқаҳсі-
нанк, таңа йманк аңиссанадынк адаңинк вю-

-
- а) ихсадвасадакүнинк. в) аңапалғитасаев. г) са-
нинаталганк сүйеда хтада кашаңинк. д) ағлагнил-
гаңаңанк. ғ) нанк алғұнатасаев. 5) аңаңинк.
3) алеминисажхасаеванк.

кътъгнаќ з тайљгунз илнијз аѓутълаканз а) аљнасакинз б) кајохз аќуланчлюкз макинз иокийгинз анвхтајдајаќанинз г).

Атаканз Апостоланз илакинз И ѕдамъ И скаритак з илахтѣ, аиаѓинз мајогалинан-инз иотѣ д), И ѕдимъ тъккъгнијинз иѓинз И ијесеќаќа кичитинз исхаганз илнијз є) агаса-ѓанз исанака. Амакунз иакуѓдимъ атимъ кичитик з иѓанз аѓикийгинз иѓгадајаќанинз с). Аманз къгинз тхинз-саннасчинз з) тинигимъ анвхтајаќанинз манаќез, кајохз тхинз аќусинкъ асћанаќез.

-
- а) анѓагинас з иманз кајиитаталагајаќанинз къ-
игинз. в) аѓутајакинз. г) аѓутајаќанинз.
д) аиаѓимъ ѡѓа интхинсихтѣ. є) исхананз.
с) иќаќанинз. з) маликъ иќвез лаѓанинз аѓа-
лиќез.

XXXIII.

ЛУНДСАМЪ АНГАЛИКИНГЛАДНАМЪ ВѢ ІІ).

Ангаликінга,—іланъ Місіамъ таңағаныз
адаганъ є) пасхакъ ағылғанъ ақа,—ұғакұ-
ғанъ, Йисусъ Христосъ Апостолатхинъ асикъ
шанъ көләмгана — өләм—көләғінанъ, —амағанъ
Инрессалімамъ тайжұғанъ өлә нáга,—атхах-
сұлака нáганъ үкáганакъ.

Амаліганъ Йисусъ Христосъ ачынгакамъ
китаптінъ чхұғнаісъ, кінғұнатамъ малғағанъ
нада (г) итінъ үкөчхінанъ.

Шанъ ангаликінглажнамъ (кáганъ ІІ) іланъ
Христосъ,—Көмъ малгадұкананъ кáлимъ ах-
тасалықъ є) итінъ ихтақанынъ. Аманъ тұнніз-
агасағанъ ағнақъ аслакъ чығағынанъ: Пітрамъ,—
аманъ Асикъ асқағанъ анұхтаннымъ итінъ, шанъ
амгимъ иллігана митшамъ тұнғанъ кал-

- а) дақғанда. в) малғанъ адиганъ. г) итұғнá-
самъ анадағаға. д) дәлмъ. є) атігұсанъ.

дáнъ, Христъсикъ акаитананълюкъ, канкудимъ
нададъкаликъ ă), таңъ исанайкъ.

Икънъ илникъ Иисусъ Христъсикъ, — йгимъ на-
насаатхинъ б), асъасаатхинъ каюхъ аглаги-
такатхинъ үгүнгэлаканъ канчламъ къллаганъ,
каюхъ Тхинъ мангиюхтаникъ айанъ 8сю Тхинъ
Аникъ чихтакъ итимъ къллаганъ, — дунасамъ
аигънă, дагъгъмъ-зль люгандыннгларъ),
атхагнаикъ. Иисусикъ хлымакъ сюликъ, алч-
гасигълакъ, үгасикъ, ачигакамъ ийнъ 8дигаса-
ликъ ийнъ түннайкъ: сюкачи, какачи,
зъл зульлюкъ акъкъ. Ийганъ агаланъ
чашаикъ винаикъ итлъ сюликъ, алчгасигълакъ,
Апостоламъ ийнъ агакъ түннайкъ: илж-
ганикъ тагакачи 8сюкимчи ă), зъл
Сакитамъ таггадаганъ адаиинъ
Амгинъ акъкъ.

ă) канкудимъ Христъсамъ илланъ агадъкаликъ.

б) макъдгүсакатхинъ. г) итимадатимъ ага-
чиагасигълакъ аигънă. д) 8иомчихъ.

И́гáл 8âlmз кáюхз Аг8г8мз Аи7г8р.
гíлгáнз ă) ылнз малгадáк8иz.

XXXIV.

Тýманз гýспудамж йисéсж христгë.
Самж йилиж наңасайкайгинз

Анáликингалáшамз пáганз л8наcаганз ă) ага-
лánz Ӵ. Христгëсайз кáюнз ылнз ă) итакхý-
л8кz Гидинмáниж аðанз амáн8наkz.

Амáнгзиз Йисéсж Христгëсайз т8н-
н8хтáг8нз қ8лиhз Г8дгýмz ылнз ă) Тхýнз-
нанасаcлдакалýнаkz ă). Аманz Тхýнз-к8лилнý-
наkz, кáюхз Тхýнз адгахтáнаkz, мáликz
камгак8гáнz ид8гáга ă) амгагýникz тхýнз-
к8гáнаkz. Ангиламz т8нгасакáганz Н'анz агакá.
Нíк8иz ă) агалингýнz И8днáлмz тийж8-
нг.иz қиchагýникz ă) Илánz агáкинz, Амáнz,

- а) қámz камгáганz. ă) агачнгагим8люкz дак-
гáнаганz. ă) итнýсаz. ă) Синнгýмz ылькинz.
ă) мáк8дг8калннаkz. ă) итнжá. ă) нíк8иz.
и) қиchагýникz.

И́дамъ агатхаги́намъ а) 8к8чнкѣ мѣллнкѣ-
сюлгаликѣ, И́дѣмъ итгагинъ кѣмга т8ккѣ-
гандъ б) иланинъ агасакаівъ: нѣкънъ масхакъ-
нинъ ачиагаканънъ икѣликѣ тхидинкѣ-^{сс}иинанъ.
Ханънъ маіаѓълюкѣ аг8хтандъ тхидинъ аг8ликѣ
аранѓъликѣ маіаңин8люкѣ Нанъ маіалѓитас-
такалинанъ: ахтагалик8гандъ маіаңин8люкѣ ӈх-
тагдинъ алаіагинъ. Нѣкънъ инасиганъ ӈлинъ
иогагинекъ кѣмга-т8ккѣ: йис8саівъ аманаівъ:
Аг8г8мъ дѣлѣ Тхинъ и; аманиц анда-
хенкѣ г); тхинъ ӈхтак8тхинъ, к҃юхъ
т8н8наівъ: андаівъ д) Аг8г8мъ тхинъ аг8-
натаслѣдаганъ чагамг8гиганъ аданъ 8к8лад8ка-
нивъ: ӈганиц асланиц асхасхайвъ қалаѓгаликѣ е)
исакинъ, Ӯлюгѣ аңанъ аданъ т8гамигаликѣ
к҃юхъ амараівъ Нанъ масхат8нанъ маіалѓа-
ликѣ қалаѓасакаликѣ в).

Киламъ ӈланъ йманъ Пилатаманъ

-
- а) маг8лииамъ. в) кѣмга-т8к8нинъ. г) ач8-
гнка. д) асадалаканъ. е) аслит8лнкѣ.
ж) қалаѓнағасакаівъ.

И́вдіамз тұқысқадағанъ ылана ағасайкайз атхага́нә. Пилатакъ Иисусаикъ мака́нинъ кы́ганъ үквля́канъ айғаҳтачхы́ганъ ә) анұхтанаікъ. Тáга И́вдіамз тайжғынинъ б), итанаінъ-камга-тұқынинъ макалғисакұнинъ мáсакинъ асҳасхáгта нұтака́нинъ. Пилатакъ Йисусаикъ тұғалға́гта къажынинъ, бағраницамз чұхтака-ғанә кáюхъ жағаданъ киңхиддаганъ әмғада-ғанә ғ) Нáнъ чұчхисхáгта нікà, никұнъ ма-тáганъ ылана И́вдіннінъ Ыманъ үквчхы́наікъ ыманъ итұғнисака́нинъ анұхтакинъ; тáга әмá-кұнъ тұхиднінъ-амасикъ имачхýнанъ: а с х 8 да Ынанъ. Пилатамз синікінъ алмніюлюкъ д) Йисусаикъ анағинъ манағұлюкъ Нáнъ ақаталáг-та кұлаңынъ тайжғынъ ғ) аңадаңинъ чакинъ ұлакадағимз 5), анұхтанаінниң үгінъ мачхý-наікъ.

- а) иғнійғанъ. в) анғарғыннанғысъ. г) жағадамз киңійғанъ әмғадағанә. д) тұғнагаюлюкъ.
е) анғарғынаікъ. 5) чамғұлакадағимз.

Иисусаκъ а́йгимъ а) Гага́тъ, а къ илахта-
ганъ ка́нганъ а́данъ въллакъ, амáнгунъ кри-
стамъ даганъ а́лакъ таалгунаныкъ квчхинъ б)
асхага́такъ.

Илкинъ атаканъ кристамъ даганъ амъ
илянъ тхинъ-амтакъ Иисусаманъ туну-
нақъ: Гага́тъ! Акалиминъ илянъ
Тхинъ агаминъ агикхутхинанъ г) ила-
минъ тиңъ ага́тхинъ. Гага́тъ дамъ
иганъ индаххинъ д): вълмъ Тиңъ асикъ
Агага́тъ-вълганъ илянъ адакакх-
хутхинъ.

Иисусаκъ кристамъ даганъ амъ илянъ ага-
квсатхинъ е) квлананъ камганақъ. Инакамъ
янамъ ямалингасада с) киданъ въллакъ з),
Апостоламъ Иваннамъ ианъ анахтакъ исака.
Шакунъ Игимъ насананынъ и) илни

- а) амтимъ. б) квчхинъ. г) вълагагуминъ.
д) ачсикъ. е) инатхинъ. с) агълчхага.
з) талвълакъ. и) майтагагсананынъ.

АГАДАЕЗ АНГАЛИГИКАДАЛНКЗ, ТАНАЕЗ ТХИНЗ-ДЮГНИХТАЛНКЗ, КЕВГАННЗ СИХСАЛАЛНКЗ (а), АСХАЛАКННЗ АМНАГУГИИЗ (б) АГЛАГСИКЗ, ПИРУСАЛИМАМЗ АДАНЗ АМНАГУГИИЗ (в) АГАНАНЗ.

НІКУНЗ АНГТАНГИИЗ ЙИСӨСАЕЗ ТУНДНАЕЗ: ТХИДИНЗ АТХАХТЫКУНЗ (д)! НЕАЛИКЗ АГУГУМАНЗ АДАМЗ-НГАНЗ ДИГИИЗ АГНАКЗ.

XXXV.

СҮМІСТАМЗ АНГУНД.

ЙИСӨСЕЗ ХРИСТУСАЕЗ КРІСТАМЗ КУГАНЗ АСХАНАЕЗ ПАТННЦАМЗ НІЛНЗ СУМІСГІКЗ ӨЛЛАГАИЗ АГНІКУГАНЗ.

ДРІМАДІАМЗ ИСІНФА ЙИС. ХРИСТУСАМЗ АЧИГАКАГАНЗ АВНАСА ПІЛАТАМЗ НГАНЗ АМАДУСАКАНЗ, КРІСТАМЗ ДАГАНЖ ҰЛЬЮ НЕНТХА, ПЛАЩАННЦАМЗ АМАЛІСІГА (е) НГАНЗ ТАГУСАЕА, КАІОХЗ КЕУГАННАМЗ

- а) ҰНГАЛАЛНКЗ. в) АСННАІГАНЗ. г) КАЛАГИМАНЗ.
- д) ИНАГТЫКУНЗ, КАЛНГУКУНЗ. е) АГЪЛ.

к'8мнаганаганъ таггадаганъ наганъ ака к'яниъ ă)
йтачх'илгимъ иланъ.

И8д'инъ Иис'самъ агад'гиганъ ă), Аманъ
аглагд'кананъ исахтак'иъ т'г'гананъ. Амак'иъ
иҳтак'аниъ люсанан'люкъ: Амак'иъ инаик'аманъ
аган'гусанаманъ адағанъ, к'юхъ Ап'ст8ланъ
матак'инъ, ан8х'так'инъ, маликъ Иис'самъ 8ль-
лю Ап'ст8ланъ чх'а аг'касахт'аниъ ă): 8мак'иъ
к'8нг'инъ ă) И8д'инъ С8м'тамъ иланъ
Пилатамъ иланъ ал'тх'8нъ амг'гиганъ ă) илкъ,
Аманъ к'8мнага-иланъ Иис'самъ 8льлю ака-
амг'гиг'танъ матнанъ, к'юхъ Аманъ к'8мнага
анасх'ик'аниъ.

XXXVI.

ХРИСТУСЛАМЪ АГЛАГЛАСАКАННИКЪ.

Ит'янкъ исламъ агалимъ иланъ С8м'тамъ
агаланъ, Аманъ 8ак'мъ В'8екри с'нижа
а) итниссе. в) аг'янинъ. г) макининъ Иис'с-
амъ 8льлю чхад'каликъ ан8х'так'аниъ. д) ик'8с
к'8нг'инъ. е) амг'гигамъ ал'тх'8ганъ.

и́лахтада на́ганик ви́лажанк и́ланк а́мáганик аи́га-
ри́нанк ă) аи́гáгисигáнинк Гéспéдамк Йи́сéсамк
и́вми́ганик ăданк 8áнанк, Улью́ганик И́ганк мá-
ракк чад8éгинк, и́вми́ганик и́ланк а́хчáганик
а́слáнк 8áк8нк а́слининк а́галакáкик и́влаи́нинк
масаи́нгин8люкк.

И́к8нк и́вчíгинк б) А́нгилакк Гéспéдамк
и́вми́ганик и́вгáнамк чачилаккá и́мнаикк ғ).
А́мгíгнанк А́нгиламк а́ганк 8к8нáгинк тхí-
динк-и́гачаслдáликк а́йгагт8гнанк.

Мир8н8сицанк и́вми́намк а́гахтá 8к8-
ликк, на́ганик Гéспéдамк ч8хтакали́гинк а́гати-
нинк 8к8нанк. А́нгиламк и́нкк а́галкинк, Йи́сé-
самк а́хч8лаккá а́глáгисикк, и́нкк и́санáгинк.

И́к8нк а́галинк Йи́накáмк Гéспéдамк а́глá-
гна́ А́мр8н8сицанк и́нкк! каюхк А́п8ст8ланинк,
каюхк амна́г8нинк и́нкк амна́г8днмк а́гахтá-
данаикк. А́мáнк Фéмамк а́глагаса́кáтхинк лю-
санаюлюкк Унáтхинк т8глáгта и́нкк къл8-
сáнаикк.

а) Аи́гáгисикк. б) И́к8сикк и́вчíгинк. г) та́кáтнаикк.

Иисусъ Христъ са къ инчидимъ атикъ агалинъ илни Апостоли и нинъ агахтаданикъ, аникъ Агъгъмъ Агалиганъ ада ихтадаканъ (а), агала (в) Аингимъ Агалигадигасладаганъ (г) кимдуканъ ини игадасакинъ (д), кайохъ илюмъ имъганъ 8сюганъ аданъ 8акътанъ, Евангелиякъ тайлагънъ (е) 8сюганинъ тудмалигътанъ (ж), кайохъ амакънъ Адамъ кайохъ Альлаганъ кайохъ Аингиганъ Агалигадигасладаганъ асаганъ адани камгадаса гътанъ кългинакъ.

XXXVII.

Гъспудалъкъ Агасакайнъ.

Гъспудалъкъ инчидимъ атикъ агалинъ ини илланъ аглакамъ агаланъ Апостолинъ агаликъ, Ирвалимъ илни итакхисхинъ каймъ

-
- а) къгънъ тунгътакайнъ. в) асадаланъ.
г) Сиганада. д) агихитакинъ. е) Аингимъ-
агагинъ. ж) агинигътанъ.

Сли́вна́къ ила́хтаганъ ка́нганъ а́данъ ѿсаи́-
ни́нъ, амáкынъ амчыгаси́гаи́нинъ, каюхъ амá-
кынъ Тхинъ ѿкытаги́нъ и́нинъ ила́нинъ
и́ннинъ а) а́данъ аи́гана́къ. Ни́кынъ ага́ниш
и́нгалигáганъ А́нгилакъ агáлика и́нинъ түнчи́-
ни́нъ: Аи́гáл матакини́нъ и́ннинъ а́данъ аи́ганы́
и́нкытана́чи, матáуслы́нъ и́ннинъ ила́нъ та́тамъ
и́нгалигáганъ а́гна́къ.

XXXVIII.

**Англи́мъ Аи́галигáдигаси́лдаганъ б)
ки́муси́ваи́нинъ .**

Апóстоланъ Гóсподамъ аи́гакáганъ ага́ланъ
Ии́рхиса́ймамъ а́данъ чýлонанъ г), атаканъ
каннчыгáлика, ангнчыгáлика камгадáнанъ. Аи-
гимъ Аи́галигáдигаси́лдаганъ кимдýканы́ ачи́гá-
лика.

Гóсподамъ аи́гакáганъ ага́ланъ чайгидимъ
атимъ и́нкъ аи́галимъ ила́ганъ ила́нъ и́нга-
а) кы́димъ б) Си́нападаганъ, г) и́хчийнъ.

Лиғағанъ иһимъ иләнъ а) Әүлюкъ тхинъ-агъ-
нақъ касығасадақъ б) лидә, Апостоланъ Әсю-
нанъ кигнамъ ағнагананъ г) көгінъ кимка-
нанъ. Ҳакънъ малғакънъ амакънъ Аңғимъ
Аңалиғадиғасада д) иманъ чада-
санаңъ, кайхъ итханъ тғиғаланъ иікънъ
каданъ ақатадақадиғлюкъ ағұхтақаланъ.
Тайжънъ е) тхидинъ-тахсаңикъ ғ), үакънъ
малгадақасаданълюкъ җ) малғананъ иманъ
алақаданнұхтақаланъ и). Ҳмакънъ малға-
нанъ көгінъ Апостолъ Нұтрақъ тұдмалысга-
тақадаликъ тұдмалықаланъақъ ҕ); мәликъ ии-
нанъ аңалимъ иләнъ іеккәдимъ адимъ си-
сақъ ақатъ тайжънъ тхидинъ-камгаданъ.
Ҳмакънъ мәсикъ Иудиамъ Циркваганъ тағга-
даганълюкъ иләнъ Християнамъ Цирк-
а) көдамъ адәнъ. б) Әлағъиқъ. г) Әмбәғананъ-
нанъ. д) Сиганада. е) аңғамъ-аңғайнанъ.
ғ) тахсаңикъ. җ) күйгүмалынанъжысъ. и) кө-
малысанъ. қ) тхинъ мадигаталыкъ ағни-
нақъ.

ваганъ тағгада тхинъ - ағылшынъ.

Цирквакъ канғтакъ күртүсакъ манюх-

тәннъ тхидинъ-тахсағтәннъ.

XXXIX.

АПОСТОЛЫНЪ МАВАЙИНЪ.

Үмәкънъ үгләнгінъ Апостолъ Питракъ Иер-

салымамъ камғаганъ үләнгінъ сатмалынъ ә)

чидәннъ тайжғымъ китәннъ китә кәнғы ақа-

наръ: үакънъ көммәлгаданғлюкъ малгақъннъ

тайжғындағы амәғакъғанъ ә) Питракъ

атайнъ тұдмалымъ ғ) иләнгінъ чанғидимъ

әдімъ сіслекъ тайжғынъ ғ) Христусамъ әдапъ

чилүтнаръ.

Издіннъ манюхтакағиннғлюкъ Христы-

самъ аңғасыннъ чиенилагалағтәнъ анғұтә-

ликъ итәнгисикъ Апостоланъ, ағалингінъ кәюхъ

- а) қамынъ. ә) көнгұмалынасъ малгақъннъ
- көнгінъ анғарынасъ амәғакъннъ. ғ) әғнімъ.
- ә) анғарымъ-анғарыннъ.

Христъсакъ манюхтанинъ кънинъ Иерусалимъ илнъ итъгнихтакъгимъ малгъ аюнънъ. Апостолънъ каҳчикакъмъ а) үлжанъ наганъ атънинъ ачигтакънъ каюхъ 8намъ къманъ агълананънънъ иманъ анихтанинълюкъ б): каюнъ итънинъ искъ Диаконъ г) Стифатъ илакъ къгънанъ нганъ асъадъсакъ.

Агъгъкъ 8акънъ итъгнихтакъгимъ малгънинъ Христианамъ Пиркваганъ агасакънинъ мътнакъ: Христианъ д) Иерусалимъ илнъ итъгнихгалгъликовъ чиселананънъ Христъсамъ ачигасинънъ аягънъ тананъ илнъ чиселанънънъ мъликовъ.

Атакънъ итъгнихтакънанъ илнинъ Савлакъ Дамаскамъ аданъ 8жна аталинълюкъ малгъликовъ иинъ е) агаҳтанинъ иинъ

- а) каҳчхимъ. в) сюлаҳтасананъ. г) камга тъккъмъ ильлажънъ. д) Христианъ илаҳтадакънъ й. Христъсакъ манюхтанинъ.
е) къюданъ.

Гъсподарез Йиевсакъ 8къликъ ақ8къ, Іманъ
нанъ т8н8къ! С'авлакъ! С'авлакъ! алкъ-
ликъ Т'игъ и т8гънихъ тақ8хъ тхинъ а);
8акънъ агакънъ к8слнгънъ в) Гъсподарез Ина-
камъ С'авлакъ Адамъ ч'люсикъ г), Пнакамъ-
Ап8ст8ланъ нтхъ. С'авлакъ Дамаскамъ нланъ
тхинъ-камгадатнақъ, м'аликъ П'авлакъ
алхт'аликъ, Христ8самъ маниюхъ тасининъ ма-
т8елдак8тхинъ м'асаликъ т8дмалихъ таселда-
калинақъ д).

К'рнилакъ, Р'имланамъ алтх'ганъ
сислгъ, Аг8г8къ аг8слакъ к'нга ақатгасн'га-
лаканъ ахтагалик8мъ, т'ага камгат8нақъ
к'юхъ иғамананъ м'ал8хъ танакъ, Аңгиламъ аға-
наганъ нгимъ нк'8нганъ м'аликъ, Ап8ст8лъ П'и-
тракъ адамъ 8жчннакъ, иллганъ ағг'и-
тимъ т8н8гъ наңинъ т8т'акаганъ.
Аңгамасикъ П'итракъ К'рнилакъ нанъ к'юхъ

- а) нн8хъ тақ8хъ тхинъ. в) ақангънъ. г) ағаснікъ.
д) нгимъ кидаюғнхъ тасаликъ ағнннакъ.

а́снікъ а́нанъ, І. Христъсамъ и́гимъ наасака́-
нинъ, Н'а́нъ асъадъса́санъ а́глагъса́кинъ, каюхъ
Христъса́къ маңниюхтана́нъ масхини́нъ тхи́-
динъ-а́гиса́гинъ ака́гинъ-нинъ твдмаликъа́нъ,
А́нгимъ А́галигады́са́да ўакънъ и́гананъ тв-
тана́нъ ўа́сигинъ кы́нинъ кымна́къ. Пы́траекъ
ама́кънъ камгада́тна́къ. Ни́кънъ агалнини́нъ Хри-
стъса́къ И́днинъ адалини́нълюкъ, та́га каюхъ
агнамихтана́нъ а) нинъ твдмалика́нъ б).

А́пъстълъ Пáвлаеъ агнамихтамъ тайлғу-
ганъ амнағынинъ нинъ каюхъ и́нгакънъ а́нганъ ғ)
Грýклъ киңлажтýганъ ігинъ твдмалина́къ.

А́пъстълапъ,-лъна́санъ д) атхахтага́нинъ ,
каюхъ Христиа́намъ ачигаснинъ и́хтáликъ ачн-
гаслажи́нъ,-ама́кънъ Цирквамъ атхахтага́нъ
и́лини́нъ Кáмга - твккъмъ - твккълғы-
ни́нъ ғ), Кáмга-твккънинъ, Кáмга-
твккънъ ильлажғынанъ сака́гада-
нинъ ахтакънъ.

а) 8мі8міхтана́. в) ағніка́нъ. г) татáгъ.

д) ағачиғаги́нълюкъ. е) твккъгамаги́нинъ.

**САВІТАМЗ ТАГГАДАГАНЗ АДАЛЖ
АЛУХТАСЛЖАҢИНЗ.**

Ап'єстұланз Христұсамз әңгәсінінз тұнғын
адалнігінұлюқз ғ) тұдмалинанз, таға, әмә-
кұнз итәңінз Тұнғанз лідалиқз, Әнғимж
Ангалиғадиғасәдда нағнинз ахсақұнз мәлиқз,
әғіндігүнз ғ) гұдғинінз алғасақаңінз мата-
нанінз матағағасалықз мөрғайтанз кәюхз Хри-
стұсамз әңгәсінінз ағалагаңінз көлжінінз.

Савітамз Таггадағанз һалнз итәнікz
йинкz әғіндігүкz әкүкz Әвангиликz
Мат. нәмz ил жағаңz, әманz Гұспадамз
әңгәкәғанз ағаләнз камчыңz әлюңz әмиғанz
алғұтасақақz. Әнж әғіндігүмz һалнз-Христұ-
самз таңамз көғанз анғасақаңінз, кәюхz
малғайтанз әңгасақаңінз-һалнз алғұтасақақz.

Мат. нәмz ағаләнз Әвангилистанz Мар-
а) алғынғисқ ңғанаданінз. ғ) көлінғинұлюқz.
ғ) алғынсз.

какъ, А́вакъ, Иоаннъ какъ кашевъ
Евангелии изъ матадѣсіи альгасананъ. Церкви же
адаганъ Иоаннъ альгаталгаликъ Евгеліе аль-
бакъ а) илахтадакъ: Умакъ изъ линъ
Евангелия изъ илана альгитагасаликъ Господь
Иисусъ Христъ изъ Агнѣцъ Адаганъ илана
кадалигасалаканъ агасакайгинъ каюхъ, Ангилъ
Агалигадигасада б) Агнѣцъ Адамъ илана
итасанайгинъ-акаталгакъ. Апостолъ Ио-
акъвакъ, Питракъ, Иоаннъ, Ио-
дакъ, Павлакъ алгидимъ атимъ атаканъ
сигнахтѣ каликамъ альгагигинъ чимгахтака-
никъ, илана Христъ изъ ачигасигинъ каюхъ
Христианъ изъ матакинъ ангагигиш акаинъ-
альгитасананъ ахтакъ.

Апостолъ Иоаннъ Евгеліевакъ Апокалипсисъ изъ илана-Христианъ Церкви-
гандъ Слюмъ имѣнъ ишаганъ кадалаганъ матадѣ-
канайгинъ-альгитасанакъ.

а) Агнѣцъ тунгахтакъ. б) Сигнаадаганъ.

А́дамъ йе́търижанъ А́дамъ цирк-
я́лъ йе́търижанъ илгáнъ
чхадéсинъ а).

Христиáнамъ ачигáснинъ каѓајѓасадаликъ в)
енайгамвдаганъ ёлюмъ имвганъ юланъ тхидни-
чи синанъ: таѓа амнаѓунъ г) тананъ юлини
Иудинъ каюхъ агнамихтанъ д) Христиáнамъ
ачигáснинъ юхтанъ амнаѓудимъ итврних-
тасадананъ е).

Римланамъ Импиратрја 5) Квистан-
тиамъ аиѓна юлах'га, акаңъ юнимъ 3)
юланъ Кристгакъ иғанъ аѓасхакъмъ квиганъ Хри-
стъсамъ Аданъ чылоликъ н), Христиáнамъ итв-
рних'такадаѓтанъ масикъ, инакамъ тхинъкам-

- а) Мáкамъ суганаданинъ Цирквамъ мálв-
- гинъ илнгинъ чхадесинъ. в) кадагисъ ма-
ликъ. г) аснаасъ. д) үмсумихтанъ. е) итв-
рних'такадаѓсананъ. 5) танамагвгганъ аиѓна.
з) квюдашъ. н) аѓаликъ.

гада́тнаікъ каюхъ тана́дгчы́гамакъ Кынстанти́н8п8лакъ илахтѣ итаңгчы́саікъ Христиа́намъ тана́дгчы́гамага инаікъ.

Кынстанти́н8п8ламъ илаінъ Кынвамъ адаиіз, Грициламъ илаінъ Р8с8йламъ адаиіз аңғары́намъ т8к8гана́ганъ аң8нà ўлгакъ илахтѣ Христиа́намъ ачиғасынгынъ амагасанаікъ : таға Т8к8мъ аң8нà Р8лладымирасъ асахтѣ 8ак8нъ ачиғасынъ Р8с8йламъ илаінъ амий-енкъ, каюхъ 8анъ Р8с8йламъ 8сюганды илаінъ и8-еңгчы́гчы́саікъ инаікъ .

Христиа́намъ Цирквә Ап8ст8ланъ агалиінъ адаимъ альхтасаікәнгынъ а) каюхъ Ап8ст8ланъ ихтакайгынъ иғанъ атхахталаңикъ 8каи8лак8иіз: Таға инаікаганъ макамъ илниі в) аңғандынъ ачиғасананъ ішк8ададг8амъ г), каюхъ ақатал-ған8люкъ иғинъ канчимағымъ к8лангынъ с8-е8ранъ тхидиінъ - тахсадак8нъ . Амак8нъ өлөмъ 8сюганды илаінъ С8б8рангынъ ка-

а) алғимъ сиғанадаңанъ . в) итханъ аңғанасъ илниі . г) адада8ек ачиғасананъ ихтакалгамъ .

юхъ амънгънъ танағынанъ илънъ адақчынъ. Әлюмъ өсюғанъ илънъ Сөбөрангънъ қаңтакчынъ: къамга түккүчнънъ къоҳъ къамга ҳа-
йчиғасананъ әлюмъ өсюғанъ Камғаганъ-Ұлжанъ илънъ тхидинъ-тахсананънъ: таға Сөбөранъ амънгънъ танағынанъ илънъ ақчынъ, өсюмдюкъ илънъ тхидинъ тахсананъ әлюмъ өсюғанъ илънъ Сөбөрангънъ Ұлжынъ анатъ, таға амънгънъ танағынанъ илънъ си читъ анатъ. Ҳакчынъ Сөбөранъ макаҳсідінъ ағисананъ Цирквамъ иғанъ атхаҳталағтанъ.

Итәнгикъ алақъ әлюмъ өсюғанъ Сөбөракиңъ Никіжмъ илънъ къоҳъ Көнстанти-
нұп 8 ламъ илънъ амнагънъ макаҳсінънъ къөчхінънъ Мангиюхтасимъ Симбұлә-
ағанғымдюкъ аглиламъ, къоҳъ ағанғуданъ ачиғасинънъ інкөлдәртамъ къолаңғынъ-ағұкақъ.

Симбұлакъ қаңтакчынъ Христианамъ мангиюхтасиганъ ад'янғынғынъ ачиғасинънъ.

Мангиюхтасимъ Симбұлә ақчынъ 8 ажъ:
Мангиюхтакчынъ атқанъ Ігғұркъ, Адақъ,
8 аюкъ-сюхтә, иниңъ къоҳъ танақъ, 8көтә-

нанъ каюхъ 8к8гана8люкъ 8сюнинъ аганаекъ.
 Каюхъ [мангио^хтак^хкинъ] атаканъ Г8сп8даикъ
 Йис8есъ Христ8саикъ, Аг8г8мъ лължъ, атаканъ-
 аликъ-аганъ, Аманъ Ад4ганъ илънъ аг8еакъ
 8люнъ акан8ганъ 8сюнинъ каданынъ, ан8аликъ
 ан8алимъ илънъ, Аг8г8мъ Аг8еакъ Аг8г8мъ Аг8-
 еакъ илънъ, аг8еакъ агатхаг8люкъ, Ад4нъ
 аникъ атаканъ-кала^хтаикъ, Аманъ ан8аганъ 8-
 сомъ агакъ: к8лаки8инъ ан8агимъ ан8аги8инъ
 каюхъ т8манъ агги8аганъ А) ини8 илънъ са-
 ка8аликъ, Ан8имъ Аигалн8адн8ас8адаганъ Б)
 илънъ каюхъ Мар8амъ ан8аги8адаган8аганъ илънъ
 тх8инъ-8льюл8и8икъ Г) каюхъ тх8инъ-т8и8аг8х-
 синъ Д): к8лаки8инъ П8нти8ини Пил8тамъ
 асл8нъ ас8аг8еакъ, каюхъ тх8инъ-нанас8ада-
 никъ Е), каюхъ т8намъ илънъ ичас8еакъ С)
 каюхъ к8аки8инъ и8имъ ан8алимъ илънъ аглаг-
 никъ А8х8тасаканъ Ад4нинъ: каюхъ ини8
 Ад4нинъ аганаекъ, каюхъ Ад4мъ чагамг8и8ганъ
 Аданъ 8н8чи^х З): каюхъ А8акъ и8сликъ Аканъ
 Аг8на8даикъ мат8ликъ ан8агинъ каюхъ ас8ах-

-
- А) А88и8имъ к8лакъ. Б) Си8анадаганъ. Г) Ини-
 юл8и8икъ. Д) ан8агимъ-ан8аги8инъ. Е) МА-
 к8л8г8ч8санакъ. С) И8г8е8еакъ.

танд атхаглажанъ, юманъ аигалъ иианагнагъ-
люкъ. Каюхъ [мангиюхъ тақъинъ] Аңгимъ Аига-
лигадыгасада, Гөспөдайкъ, аигагикъ агъхъта,
юманъ Адамъ иләнъ итадакъкъ, Юманъ Адайкъ
асикъ каюхъ Альлайкъ асикъ Нанъ камгалга-
накъ а) каюхъ алғунаталғанаекъ, Юманъ түнг-
нанъ аиганинъ б) түнгхътанаекъ. [мангиюхъ та-
қъинъ] Атаканъ таҳсаалғимъ Аигалигади-
гасада г) Апостолинъ Цирквә. Салтакъинъ д)
атаканъ камгадатникъ түнгхътагънъ амалига-
нинъ е) Аданинъ. Асхахътанъ аглагийгинъ аг-
нанъ каюхъ өлюмъ 5) малғанъ ақаганъ иләнъ
аигаргиец 8нгитакъинъ. Аминъ.

- а) алғуначхъсайкъ. в) акаиганинъ. г) атаканъ та-
хътасалғимъ суганада. д) ақатакъинъ е) иг-
нилганинъ. 5) ағагъ.



АДҮНГИЧЛЮКХ ХРИСТИАНЛАМ

КАТИХИСИЕД.

ЙККИДУСИНХ.

Амадысикх. Канагиңкz а) ачигасинх ангагимз-анғагиғанх тамадаға көвләгәнх анғұтанағасқ8нх;

Аңдахсихисикх б). Христианамз ачигасингинх.

Ам. Ілікұтанх көвләнгінх амак8нх анғұтанағасқ8нх;

Аң. Ұмак8нх көвләнгінх Христианамз ачигасингинх тайж8нх г) Ағ8ғ8мz әданх 8лх а) қанак8сз. в) ачғ8сикх. г) анғагимз-анғагиғинх.

(2)

τάσακύνα, κάιοχε ἀργίτιμος οιηαράγιγανόλιοκε
ἄδανο, ψμάλ καιντακύγανος: ἀσαρύταμος ἄ) οιη-
παράγανόλιοκε άδανο τύμανος δλήτάσακύνα.

Ἄλ. Λλεύσικα Αγθρώμος άδάσληνος αραγί-
κακύνο ;

Ἅγ. Οιηιγάνανος κάιοχε μάτυλγάνανος κάιοχε
μακαράνανος ἔ) άδαηγίνο.

Ἄλ. Κινος ἄλλα οιηιχτανάμος άδαηγίνος Αγθ-
ρώμος άδάσληνος αρανάρηκύνο ;

Ἄγ. Άλμάγανος ἄμανος άδαλυόλιοκε ματά-
λικε, Αγθρώκε μαηιοχτάνακε.

Ἄλ. Κινος ἄλλα μάτυνάμος άδαηγίνος Αγθ-
ρώμος άδάσληνος αρανάρηκύνο ;

Ἄγ. Άλμάγανος ἄμανος Αγθρώμάνος καμγάνακε.

Ἄλ. Κινος ἄλλα μακάμος ἔ) άδαηγίνος Αγθ-
ρώμος άδάσληνος αρανάρηκύνο ;

Ἄγ. Άλμάγανος ἄμανος Αγθρώμος αηλχτανά-
ηγίνο, κάιοχε Αγθρώμος μακαχέη ἄ) μάλυχ-
τανάκε ἔ).

α) οιηιχτανάχγαλο. β) μακαράνακε. γ) μακαχ-
τανάμο. δ) μάλυχα. ε) μακαντάνακε.

Ам. Алкесикъ адалычлюкъ маталыкъ ма-
ниюмъ малгъ ахсалакақвізъ а).

Ан. Наңиүхтасимъ Симблағанъ көсл-
гандъ б).

Ам. Алкесикъ камгамъ малгъ ахсал-
акақвізъ;

Ан. Гүспөдамъ камгаснганъ көслегандъ.

Ам. Ағғымъ инхтананынъ кайохъ Ағғ-
ымъ макаҳы малғанынъ алкесикъ ахсалана-
кынъ ;

Ан. Атимъ Макаҳимъ иғанагандъ көсл-
гийкъ.

Наңиүхтасимъ симбла.

Ам. Алкесикъ Наңиүхтасимъ Симбла
тхінъ 8 динхтасаквізъ ;

Ан. Атимъ алакъ сигнахтә каланъ кө-
гинъ г).

- а) ихсалакақвізъ, в) адагандъ, г) атикъ ма-
негланъ аданинъ.

Ам. Мангиюхтасимъ Симв'лаганъ ит'игиекъ
кала али́ксикъ самеҳадакъиъ ә).

Ан. Мангиюхтакъиңгъ ат'аканъ Агѓг'иңкъ,
Адаекъ, үсөиекъ сохтар, иниекъ калохъ танаекъ, үк'и-
г'ананъ калохъ үк'иғананылюкъ үсөиңгинъ ағ'анаекъ.

Ам. Шақынъ т'ындынъ али́к'атанъ мангиюғага-
наңъ т'ыманъ ачиғахтакъиңъ ә) ;

Ан. Ачиғахтакъиңъ үәл ғ);

ә. Агѓг'иңкъ ат'аканъ ақ'иңкъ.

б. Агѓг'иңкъ калахтанааманъ ат'аканъ али́къ
аҳтагалық'ымъ калохъиңъ сиғамарынъ ә) иниекъ
ақ'иңкъ.

ғ. Ит'игиекъ ишиекъ Канк'иңиамъ ә) Анили-
гадигасаслдаганъ сиғамары ақ'иңкъ Агѓг'иңкъ Адаекъ.

а) ылалгадакъиңкъ. в) үанъ каламъ илжинъ али́к'-
тамъ мангиюмайынъ ачиғаланайынъ ақ'иңкъ. г) үа-
къиңъ ачиғасиңъ илжинъ ақ'иңгинъ. д) сагима-
ринъ. е) кинк'елг'ымъ сиғанадачх'ығанъ.

* Игамынъ илахтадикъ Канк'иңиә, ама
Канк'иңиамъ Анилигадигаслда, ама
Агѓг'иңмъ калохъиң-ат'аканъ.

Δ. Έάλ Αγρύπμ τάνικύντ-αταίκανά ίννιες ,
τάνακες, ύκυράνταντ κάροχες ύκυράνταντλοκες ύστο-
ηντανάκες.

Ε. Αγρύπκες Ιητάμτ μάτυντχιντ ματά-
λικες ύστοκες ευχτάκες κάροχες ατχαχτάκες.

Ζ. Μαγνιοχτάσιμτ Σιμβλαγαντάλακες
ήσιες καλά αλιέσικες εαμεχαδάκες ;

Η. Ατάκαντ Γύπθακες Ήνεσές Χριστό-
εικες, Αγρύπμ τάλλα, ατάκαντ-άλικε-αγάνα,
Αλαντ Αλάγαντ ιλάντ αγύεικες όλωντ ακάνταντ
ύστοηντανά καδανγίντ, αγάλικες αγάλιμτ ιλάντ,
Αγρύπμ άγεσάλ Αγρύπμ άγεσάλαγαντ ιλάντ,
αγύεικες αγατχαγύλοκες, Αδάντ άσικες ατάκαντ
καλάχτακες, Αλαντ αγαγάντ ύστομτ αγακάλα).

Θ. Ξάκυντ πύνθαντ αλιέσταντ μαγνιοχά-
ναντ πύμαντ άνηγαχτάκυντ ε);

Ι. Άνηγαχτάκυντ ύάλ Γ):

Δ. Άλακες ήσιες Βανικύντάμτ Αγαλιγάδηγα-

α) ύποκες αγάτχακες. β) ύαντ ιάλαμτ ίλαντ
αλιέσταμτ μαγνιομαντ αγηγάλαναγίντ ακύντα;

γ) ύάκυντ αγηγάσιντ ίλαντ αιχύντα.

Слдаганъ сиғамағиң ақынъз Ағұғымъ Әйлән Үндеск
Христұсаікъ.

Б. Үндеск Христұсаікъ атапәлникъ Ағұғымъ
Әйлән ақынъз, Ұнұтқығанъ Ағұғымъ әлләғанъ
Әманъ мәтәпкъ лида мәсалакаікъ ә).

Г. Ағұғымъ Әйлән Ағұғымъ Әдамъ иләнъ
Анғарғинъ ақанғынъ Ұсөнинъ кадаңынъ қаюхъ
Әмбомъ ағарғинъ кадаңынъ ғ) ағынаікъ . Ұмá-
кынъ көнгінъ ғ) Ағұғымъ Әйлән, Ағұғымъ-
Әдайкъ лидалыкъ, иначагиңұлюкъ ақынъ.

Д. Үндеск Христұсаікъ Ағұғымъ ағылжынъ
Ағұғымъ ағылжы иләнъ ағынаікъ , қаюхъ
Әдәнъ ақынъ атапәлникъ қаллұғтаікъ ақынъ.

Е. Ағұғымъ Әйлән ағатхарғылукъ, таға
Ағача Ұсюкъ ағанаікъ.

Әм. Мангиюғтағасимъ Симбұлаганъ қанкүнъ
әсікъ қалла алғысникъ самсұдайкъ ә);

Ән. Құлжынғинъ анғарғимъ анғарғынғинъ қа-
юхъ тұманды ағынсағанъ һинъ илінъ сакаға-

а) мәғилғалакаікъ. ә) ағынсағ кадаңынъ. ғ) Үндеск
көнгінъ. ә) илалгадаікъ.

лиқъ, А́нгимъ А́нгали́ғадиғаса́даганъ иләнъ
кáюхъ Марíамъ ангагинáдағанáганъ иләнъ
тхýнъ-8льлюғýсикъ кáюхъ тхýнъ-тайлák'8х-
синақъ.

Ам. Үáкынъ тýн8нъ илнъ алк8танъ Аг8-
г8мъ лылák'ганъ адáнъ а) ачигаҳтálак8нъ;

Ан. Ачигаҳтásак8нинъ үлл:

а. Аг8г8мъ лылл áниңъ б) илнъ сакага-
лиқъ тайлák'8мъ калл г) К8мъ сөлнъ, 8мáл
кангтак8нинъ: Аг8г8мъ лылл тайлák'8мъ анга
кáюхъ 8льлю К8мъ сөлнъ тхýнъ-тайлák'8х-
синақъ е), ахтагалык8мъ Аг8г8гáнъ 8гатала-
канъ: кáюхъ тáнамъ к8ганъ ағáнақъ Ынс8съ
Христи8сакъ Нáнъ месақақъ.

б. Ынс8съ Христи8сакъ Амалингаса́дамъ 5)
Ангагинáдамъ Марíажъ илаҳтágанъ иләнъ
тáнамъ к8ганъ ағáнақъ: аманъ Марíажъ Ан-

- а) к8ганъ. б) к8юдасъ. г) ангагимъ-ангаги-
ганъ калл. е) ангагимъ - ангагин8синақъ •
5) инганáдачх8салы.

гимз. Аңалиғадиғаслұдаганъ адаганъ идмәғін-
нақж ә), кәюхъ ағанъ өсюгъанъ анғарынадағанъ
8ғаталаканъ ақ8із.

Г. Іисусъ Христусатек анғарыгимз анғагынинъ
тұннұхтарғынъ, әмак8нъ илнъ ағаданайғинъ кә-
юхъ аңғариданайғинъ илағымъ, әғнисағанъ, кә-
юхъ асҳамъ, аманъ әданъ анғарыгимз анғагыганъ
8сюнгинъ итайдыкъ тайж8мъ б) иләнъ тұн-
дигъ икіншікъ ғ), сиңхұғисхұқанъ иләнъ әғни-
сағанъ, танамъ көганды екеганақж.

Әм. Шағиүхтасимз Симб8лаганъ січинъ
ненікъ калла алк8енкъ самсағадақ8нъ ;

Ән. Вұлакынинъ Пұнтиқи Пилатамъ
ағләнъ асҳ8лгайқақж, кәюхъ тұнъ нанағасл-
данақж, кәюхъ танамъ илнъ исхасхайқақж.

Әм. Үәк8нъ тұннъ илнъ алк8танъ Ағ8-
ғымъ Альғанъ Іисусъ Христусаганъ әдәнъ
әңигахталақ8нъ ;

Ән. Аңигахтасақ8нинъ үәл:

- а) ичагынаж. в) анғарыгимз-анғагыганъ. г) анғи-
лиқж.

а. Йис'єс Христ'єса із крістамъ к'гандъ ас'хъ-
каіевъ нана'самъ амнаг'гандъ ка'лгна'данинъ К'мъ
амаг'асалникъ а), ас'х'ана'къ, каюхъ ис'хас'х'акъ в).

б. Щак'нъ 8сю'гнъ К'влак'н'м'люкъ ам-
г'асана'къ, ам'ланъ ана'гимъ ма'чх'н'дан'н'люкъ
манаг'люкъ, каюхъ т'вн'8х'т'аг'8гис'далакаг'анъ г)
м'ликъ: т'аг'а т'вн'н'нъ к'влак'н'нъ, 8м'л
ка'н'так'н'нъ: Йис'єс Христ'єса'къ ан'г'аг'имъ аи-
г'аг'гандъ т'вн'8х'т'аг'8гис' 8сю'гнъ к'вл'нъ ака-
л'гасимъ 8сю'гнъ каюхъ ас'х'акъ К'мъ амаг'а-
сана'къ, т'вн'8х'т'аг'8нъ ил'нъ каюхъ ас'х'амъ
ил'нъ т'вн'нъ аг'гис'аг'анъ.

вм. Мангию'х'тасимъ Сим'влагандъ чайкъ н'-
сикъ қал'а ал'е'сикъ сам'х'адак'нъ ;

вн. Каюхъ қан'к'нъ н'симъ аи'галимъ н'ланъ
аг'лаг'на'къ, ал'х'т'асакандъ ада'г'инъ.

вм. Щак'нъ т'вн'нъ н'ланъ ал'е'тамъ Йис'єс
Христ'єсанъ ада'нъ ачи'га'х'гала'к'нъ ;

а) м'е'дг'мъ аси'н'аг'нъ на'н'ч'8сан'нъ И'гимъ
сюла'х'т'асалникъ. в) и'г'8г'с'х'акъ. г) т'вн'8х'-
т'аг'8г'н'ч'8салакаг'анъ.

Ап. Йис'єв Христ'єве ас'хакамъ агаланъ
к'анк'внъ н'смъ аг'алимъ ѹлнъ к'умнамъ ил'нъ
аѓл'агнаевъ, м'асхинъ т'вн'ванъ аѓг'идг'внъ н'лии
аљх'т'асак'анинъ а).

Ам. Мангиюћт'асимъ Симв'лаганъ ат'игъ
н'сикъ вала али'есикъ самс'хадак'внъ ;

Ап. Каюхъ н'нии аѓа'нинъ аг'аникъ, каюхъ
Адамъ чагамг'вн'ганъ аѓанъ үн'вг'.

Ам. Ш'ак'внъ т'вн'ванъ н'лии аљк'утанъ Йис'єв
Христ'єванъ аѓа'нъ ачи'га'хт'алак'внъ ;

Ап. Йис'єв Христ'єве аѓлакамъ агаланъ
аич'димъ аѓн'екъ н'смъ аг'алимъ ѹлнъ н'нии
аѓа'нинъ Улклюнъ анда'хт'аликъ б) аг'аликъ,
Лг'в'г'мъ Адамъ чагамг'вн'ганъ аѓанъ үн'вч'-
к'вкъ. М'аликъ Ада а'сикъ т'х'инъ-санап'аликъ
8с'мнинъ мат'аликъ каюхъ ал'внатал'адаликъ
а'к'вкъ.

Ам. Мангиюћт'асимъ Симв'лаганъ үл'игъ
н'сикъ вала али'есикъ самс'хадак'внъ ;

а) ам'к'внъ т'вн'ванъ аљг'исъ н'лии аљх'т'ат-
каинъ м'аликъ. в) к'в'хт'аликъ.

Дн. Каюхъ алакъ исламикъ акана, алғанда-
ттакъ матамикъ, анғаниң каюхъ асхаҳтакъ
атхагағланы.

Ам. Үакынъ тұндынъ илниң алқытапынъ Ыисеңсек
Христөсаганың алданың ачигаҳталақынъ;

Дн. Ыисеңсек Христөсакъ алакъ исламикъ иниң
иленъ алғынасадамъ иләнъ анғарымъ анғарыганы
8ионинъ, анғанининъ каюхъ асхаҳтанинъ, ал-
кынъ алманъ алләнъ иккынъ күйинъ 8ионинъ
ағлагынъ ағнанинъ, атхагағланың 8ағадақ-
кынъ.

Ам. Мангиюхтакыны Симбұлаганы қалынғы
шыны қалада алқысикъ салмаҳадақынъ;

Дн. Каюхъ {мангиюхтакынъ} Аңгилук
Лигалиғадығасада, Гүспөдакъ, анғарынъ ағ8ұға,
Аманъ Адамъ иләнъ итадақынъ Аманъ Адакъ
асикъ каюхъ Альакъ асикъ Нанъ камгалғанақъ
каюхъ алғынаталғанақъ, Аманъ тұндынъ анга-
нинъ тұн8ұғанақъ.

Ам. Үакынъ тұндынъ илниң алқытапы ми-
ндиоманың ачигалашынинъ ақынъ;

Днг. Йлииц ́нгимз Аигалиѓадигаслдаганз
аданз ачнгáлаквнз 8'лк ́):

а. ́нгимз Аигалиѓадигаслда аќвкз кáнквнз
йискез Канквнзамз Аигалиѓадигаслдаганз ́) си-
гамаѓи.

б. ́нгимз Аигалиѓадигаслда Агѓгумз ́дализ
иљанз итадаквкз.

г. ́нгимз Аигалиѓадигаслда Агѓгукз ́дакз
аќкз кáюхз дълакез аќкез аѓатхамз 8сюганз
нинз анѓѓинкв аѓдаквкз, маликз тামан8лю-
гáнз ́) тайлѓгунинз ́) ́нгимз анѓѓи аѓдаквкз.

д.) ́нгимз Аигалиѓадигаслдаганз нанз Агѓ-
гукз аѓ8слакз кáюхз Гéсп8дакез матгалгáникз ́)
Нанз камгалгáникз кáюхз амч8лѓгáнз ́) а-
какз, ́дакз кáюхз дълакез санағалгáникз.

е. Т8н8нанз кáюхз Ап8с78ланз Агѓгумз
ан8хтапáнинз тайлѓгунинз нхтагвнинз кáюхз

- а) һланз ́нгимз снанадаганз к8гáнз ачнгаскнз
аќвнз 8'лк. б) канквнзмз снанадачх8саганз.
- г) тағтагз. д) анѓѓилз - анѓѓиңининз.
- е) штамгáникз. ́) тайғанаталгáникз.

Далмъ аѓидг'инъ а) ал'гасаг'инъ, Ѓнѓимъ
Аѓалиѓадиѓасјда наѓинъ ахсахак'инъ маликъ,
т'вн'х'таданъ.

Ам. Јаѓијућтасимъ Симв'лаганъ си чи'нъ
ишикъ калà ал'е'сикъ самехадак'инъ;

Дн. [Јаѓијућтак'инъ] ат'аканъ тахса-
лаѓимъ Аѓалиѓадиѓасјда Ап'ст'ланъ Цирквà.

Ам. Ђак'инъ т'вн'х' или нъ ал'е'танъ ачи-
г'алаќ'инъ;

Дн. Ѓанѓом'люкъ Христијанамъ Цирквà
ак'екъ ат'аканъ, каюхъ анѓалиѓадиѓасјекъ б),
каюхъ тахса'лаѓъ г) ама каюхъ илах'тадакъ
енюмъ им'н'вганъ в'с'оганъ а), каюхъ Ап'ст'вл-
скикъ, ъм'л канд'так'инъ: Цирквакъ Ап'ст'вл-
ланъ агалинъ тхинъ-атхин'г'алаќанъ каюхъ исха-
на'д'алаќанъ мат'аликъ ајтаге'с'екъ каюхъ енюмъ
им'н'в ина'ганъ исл'анъ ин'гамат'аликъ ај'гагд'в-
ка'к'екъ. Ђмак'инъ а'дан'инъ д) Цирквакъ сам-
та'г'аликъ е) Н'анъ лаѓ'да'г'аликъ, чахсаха

а) ал'гимъ си'ан'адиѓинъ. б) си'ан'адакъ. г) тах-
са'лаѓъ. д) маликъ. е) си'аг'аликъ.

Ама иләнъ агалгà, ишнъ агалилгандъ акаиъз.

Ам. Мангиюхтасимъ Симбұлагандъ атикъ
никъ калà алекъинъ самсахадакънъ ;

Ан. Самтакъинъ атакандъ камгадағинъ
түнніхтагънъ амалигандъ адангынъ.

Ам. Шакъиз түннінъ илнъ алекътамъ ачи-
галананынъ ақынъ ;

Ан. Илнъ камгадағимъ лөнасамъ алда
ажигаҳталақынъ а), мәликъ мангиюхтакагынамъ
чамадаға атакадымъ түнні-камгадағита ма-
саҳиҳтасақынъ б).

Ам. Алекъиз көлжетінъ камгадағимъ мал-
гà лөнасакъ г) илаҳтадакъкъ ;

Ан. Шмакъиз көлійкъ лөнасакъ илаҳтада-
къкъ : Ағғұмъ ағасиҳиса лөнасалыкъ нағаш
атхакъ ағұхтадақъкъ д).

- а) иләнъ камгадағимъ ағачиғагиңиғанғылукъ кө-
ғанъ ачиғасинъ ақынъ. в) майкаһиҳталақынъ.
- г) ағачиғагиғылукъ. д) иләнъ Ағғұмъ аға-
сиҳиса ағачиғагиңиғанъ түннінъ атхада-
къкъ.

Ам. Камгадатимъ 8н8к8гáнъ кáюхъ ипá-
ванъ а) л8на8анъ áк8нъ и;

Ан. Л8на8амъ 8сóнгинъ 8л8нгъ áк8нз.

А. Камгадатимъ малгà и).

Б. Камгадамъ чад8лгà и).

Г. Христ8самъ 8льлю8ганъ ии8лгà и).

Д. Ильла8гъ и).

Е. Камга-т8кк8мъ аг8лгà и).

З. Чин8тимъ малгà и).

И. Или8мъ 8смитилгà и).

Ам. Камгадатикъ ал8ч8такъ кала8так8икъ;

Ан. У'ж кала8так8нгинъ: мангию8такаги-
наикъ та8намъ и8ланъ канк8димъ чигнагадак8икъ
Адамъ, кáюхъ Л8лл8ганъ, кáюхъ Анг8г8ганъ Ана-
ли8гагас8даганъ ас8ганъ а8данъ.

Ам. А8лк8нз к8лл8гинъ та8лл8икъ тхинъ
камгададак8икъ ;

а) итхáнъ. в) камгадатикъ. г) ми8чад8чики.

д) снанадатики. е) илла8гъ. з) снанада8чи-
х8так8ники. з) чигн8хакъ. и) или8мъ-снан-
адас8хъ.

Ан. Умáк8нз квлаңгынз т8нн8хтáк8нз и-
лýнз л8наcаликz тхýнз-амалýганz каюхz ан8-
гимz агáсичхисаганá си8ганz ă).

Ам. Камгáдамz чад8лгà али8такz калах-
так8икz ;

Ан. Тай88мz ă) тхýнз камгаданá ми-
р8мz ангали8адигасжда ă) и8нз чад8лада8к8икz,
т8нн8мz л8наcанинз и8лахтáликz : Ангимz
и8гали8адигасждаганz агáсиганz
ана8ти .

Ам, Христ8самz 8льлю8ганz ин8лгà али8такz
калахтак8икz ;

Ан. Ы8л калахтак8ынз: мангиохтак8и-
наикz хли8мамz 8к8гáганz си8тханz Христ8самz
8льлю8сà ин8дáк8икz, каюхz тáнгамz-8люда-
ганz 8к8гáганz си8тханz Христ8самz амгиг8сà
ид8дáк8икz ă).

Ам. Ыманz Христ8самz 8льлю ин8дáнаикz
али8тамz ангасалгà сюдáк8икz ă) ;

а) илг8е8ганz. в) ан8г8нмz-ан8г8и. г) си8нада8.

д) ин8дáк8икz. е) илг8тада8к8икz.

Лнг. Христ^ъсамъ 8лью ии^нвд^анаикъ Христ^ъсакъ
а^нникъ атак^алика ^ахъ т^хин^и-йд^ак^ви^к, к^аюхъ
Христ^ъсамъ ил^ина аи^гаг^имъ ииад^вка8люкъ июх-
таикъ т^хин^и-йд^ак^ви^к.

Ам. Й^лялагъ ^а) ал^е8таикъ кала^хтак^ви^к ;

Лнг. Камгад^атимъ агаланъ т^ви^нв^хт^ар^г-
наикъ к^амга-т^ви^кк^вганъ аи^гаданъ т^ви^нв^хт^ар^г-
т^хинъ ил^лаг^алика, к^аюхъ к^амга-т^ви^кк^вганъ
аи^гаг^анъ Йис^ез Христ^ъсамъ ил^ина т^ви^нв^хт^ар^г-
мъ иг^имъ и^г8лан^агинъ иод^ак^ви^к ^б).

Ам. К^амга-т^ви^кк^вмъ аг^влг^а ^г) ал^е8таикъ
кала^хтак^ви^к ;

Лнг. Щ^ал кала^хтак^ви^кнъ: к^амга-т^ви^кк^вмъ
т^ви^кв^лг^вганъ ^д) чанъ к^вганъ игни^каганъ аи-
г^анъ имит^хамъ и^нанъ л^внасанъ ат^ха^хт^лл^г
аг^вх^та^гта и^нанъ м^акахъ а^хс^хад^ак^ви^к ^е).

Ам. Ч^их^тимъ мал^га ^з) ал^е8таикъ кала^хтак^ви^к ;

а) ил^лаг^а. в) т^ви^нв^хт^ар^г8и^ни^к и^г8лан^а-
к^ви^к. г) и^нанада^хи^хтак^ви^кнъ. д) к^амга-
т^ви^кк^вламаг^и. е) а^гачи^гаг^ин^влюкъ аг^вг^ан^инъ
м^ака^хт^ах^та и^нанъ а^хс^хад^ак^ви^к. з) чаг^ис^хакъ.

Ан. Үгни́гақъ каюхъ аягали́гақъ кы́мдикъ
матвукъдикъ а) мәсалыкъ, дә́макъ чигүсанакъникъ
ка́мғамъ-үлә́ганъ на́ганъ благуслула́лгадакъ,
Христы́сакъ Циркулъ дә́ганъ чи́хтана́ лидаға-
галикъ.

Ам. Илә́къмъ үсмитилгә алкүтакъ шалах-
такъ; ;

Ан. Амалынъ тақы́гнақъ б) илә́къ из
нанъ чадулаликъ, каюхъ Агѓумъ каюганъ г)
үзәлланә амалы тақы́гнамъ кы́ганъ нанъ ала-
гадакъ.

Ам. Шаңиүхтәимъ Симблағанъ атимъ
аптақанъ сигнахтә һимъ шалә алкүтакъ сам-
тадакъ; ;

Ан. Ахшайхтанъ аглагиғинъ ағнанъ.

Ам. Уакънъ түнүнъ илнъ алкүтандъ ачи-
глакъ; ;

Ан. Аңғагимъ анғагиғанъ ахшайхтаганъ үсю-
нинъ үләлюдинъ антахтәликъ д) аглагдұкакъ,

а) кымакъ матвукъкихъ. в) ахшайгинақъ. г) аға-
тичханамъ. д) көхтәликъ.

Δεδεγμένη μακρινάγηντις απλάντις αγαθόμαντις καὶ
ιούχις ἀμάντις απλάντις ψευδούγηντις παχανάγηνθλοκτι
κάιοχις ασχανάγηνθλοκτις.

Ἄλ. Μαγνοῦχτάσιμος Σιμεὼναγάντις ἄγιμις
ἀλακτινήγητὰ ἕπιμις καλὰ αλεύσικτις ταμεχά-
δακθητις ;

Ἄγ. Βαΐοχις Θεομις ἁ) μαλαγάντις ακάγαντις
ίλλαντις ανθάρικτις ψηρητακάκηντις.

Ἄλ. Υάκωντις τύπωντις ἕπιντις αλεύτητις ἄπη-
γάλακθητις ;

Ἄγ. Ανθάριμις ανθάριγάντις διόνηντις ἀγλαβά-
τητιντις αγαλάντις καϊοχις Χριστόγελτις απχαραλικά-
γάντις αγαλάντις ανθάριμις ιναδέκαθλοκτις αδύκα-
κθητις, ἕπιντις ανθάριμις ανθάριγάντις μαγνοῦχτά-
κηγηνάγηντις ιραμανάλικτις καϊοχις ἕπιλάχησικτις ασχα-
νάγηντις ἀχάντις ψιογάντις ταγατάσιμος ἁ) ἕπιντις
αδύκακθητις: τάρα ανθάριμις ανθάριγάντις τύπηνθ-
ταγθηνάγηντις τχιδηντις ἕπιλαγηνάγηνθλοκτις ακύλ-
άσιμος ἁ) ιναδέκαγανθλοκτις ἕπιντις αδύκακθητις.

α) λαζαρτος. β) πηχανίσιμος. γ) ιντσαράλαμος.

ГУСПУДАМЪ МІЛІТГЕЙ.

Ам. ГУСПУДАМЪ МІЛІТВА АЛІКІСИКЪ 8ДІГАЛАКАК8НЗ ;

Ан. ГУСПУДАМЪ МІЛІТВАГАНЪ ІЛЛНЗ ІХТАСИМЪ ИТАНГІНІНЗ КАЮХЪ 8Л8НГЪ АЛІСИКЪ КАЮХЪ АМЧ8ХТАСИМЪ А) ИГРАНИНЗ АК8НЗ .

Ам. ІХТАСИМЪ ИТАНГІ АЛІКІСИКЪ САЛІХАЛАК8НЗ ;

Ан. Т8МАНІНЗ АДАКЪ Б)! АМАНЗ АК8ХТХІНЗ ІННІНЗ Г) К8ІГІНЗ.

Ам. АЛІК8НЗ К8ЛАНГІНЗ НІСІСЗ ХРІСТ8САКЪ АГ8Г8КЪ АДАКЪ ІЛАХТАЛИКЪ ИГАДАГТА ИГІНЗ ІНАКЪ ;

Ан. УМАК8НЗ К8ЛАНГІНЗ, АГ8Г8МЪ АНГАДАНЗ Т8МАНЗ ИГАГТАЛИКЪ МАЛИКЪ АНКАХТАЛАГАГТАНЗ АМАК8НЗ ТАЛАНЗ Т8КК8МАНЗ АНГАДАНЗ АДАЛИКЪ, ТАГА ТАМАН8ЛЮГАНЗ КАЮХЪ АНІК8НЗ АДАЛИКЪ АДАМЪ АНГАДАНЗ КАГАХТАЛИКЪ, 8НГИТАЛИКЪ КАМГАДАГТАНЗ .

А) САНГІНАГАЛИМЪ, Б) АДАМАСЗ, Г) К8ЮДАСЗ .

Ам. Гүспөдамъ Ислытваганъ итәңикъ Ыникъ
алын алысикъ самеҳадакънъ ;

Ин. Асанъ амчүгасадағта ә).

Ам. Үакънъ түннинъ илнинъ түманнъ алыс-
тганъ Ағығымъ иләнъ алгадақънъ ;

Ин. Асанъ аңалығадығасада сиһимъ ил-
кинъ әманихталаңикъ иогағта ә), кайхъ агы-
лымъ иләнъ әманихталаңикъ иғағта ғ), кай-
хъ түманнъ иғаманамъ малғананғинъ күсл-
інінъ ә) Ағығымъ амчүға ә) аңғарымъ аңға-
рыйинъ күчхинъ ә) тхинъ-чиесінігта ә),
Ағығекъ түманнъ сиәмігта ә) алгадақъкъ.

Ам. Гүспөдамъ Ислытваганъ алакъ Ыникъ
алын алысикъ самеҳадакънъ ;

Ин. Аңалынъ ақағта.

Ам. Үакънъ түннинъ илнинъ түманнъ алыс-

а) сиғанағаталғағта в) сиһимасъ иғаси маҳтала-
ңикъ иога. г) иға. д) түмасъ иғамананъ
аңғарыхталаңикъ малғұхталаңикъ ақағинъ. ә) си-
ғанағаталға. ә) күчхинъ. ә) чиесінілға. и) ки-
льғасағта.

танъ **Лгѓѓмъ** илънъ аллгадакънъ ;

Лг. Тъннвхтагъкъ тъманннъ илънинъ каюкиталлгъта а), таѓа **Лгѓѓмъ** **Лнѓа** тъманъ атхахгъга иѓаманамъ мълвгънинъ каюхъ асаѓвгънинъ б), **Лгѓѓкъ** тъманъ ислмиѓта г) аллгадакъкъ .

Лм. Гъспудамъ ивлийтваганъ ианкънъ иникъ алсн алиевникъ симехадакънъ ;

Лг. Инвхтанатхинъ млағағъганъ инимъ къганъ каюхъ танамъ къганъ .

Лм. Щакънъ тънннъ илинъ алиевганъ тъманъ аллгадакънъ ;

Лг. Щанъ алснмъ къслаганъ д) тъманъ ангиѓалникъ анвхтагананъ **Лгѓѓмъ** **Лнѓа** аки-
имъ исхаганъ илънъ е) агсехадакънъ ; мълникъ **Лгѓѓкъ** акавласитхинвлюкъ алдигинъ анвхта-
натхинъ тъманъ мъсаѓта , каюхъ анѓаѓимъ
анѓаѓиганъ аջаѓиѓинъ **Лгѓѓмъ** анвхтанаѓинъ

а) тымасъ каюкиталлгъта . в) инихсинаѓинъш .

г) **Лгѓѓмъ** иѓинъ кидвсакангинъ . д) ака-
нанъ . е) **Лгѓѓмъ** агачанъ ианъ .

мáт'ликъ тáнамъ к'гандъ мáртанъ, акаинъ
йнимъ иллнъ каюхъ И́нгиланъ к'гандъ маданá-
нанъ лидалиникъ, Агѓгъмъ иллнъ аллагадá-
к'внъ .

Ам. Г'спудамъ И́влитваганъ с'чинъ и́никъ
алсій алк'есикъ са́мсха́дак'внъ ;

Ан. Валгáдамъ анвхтанà нйнъ акачà а)
8áлмъ .

Ам. Щак'внъ т'вн'внъ и́лннъ алк'станъ т'в-
манъ аллагадак'внъ ;

Ан. Агѓгъеъ И́гаманасимъ адаи́гынъ анѓа-
гимъ к'злánъ т'вманынъ анвхтанáвсананъ Б),
8мáл каңтак'внъ: ка́каевъ, ч'хтак'акъ, 8-
ликъ нйнъ агѓгта аллагадак'вкъ: тáра анѓалимъ
8ланаганáчъ тáманъ щак'внъ иллнъ аллагадак'внъ:
8мáк'внъ к'зланинъ каðимáданъ макамъ си-
наги́гнанъ анвѓгагинъ Агѓгъеъ 8нгнтағ'люкъ
каңтак'внъ.

Ам. Г'спудамъ И́влитваганъ чáнгъ и́никъ
алсій алк'есикъ са́мсха́дак'внъ ;

а) анвганà нйнъ аѓда. в) тиманннъ анѓаги́са-
гасъ анвхтанáчхвсананъ.

Днг. Кáюхз т'ыманынз áð8нз нýнз иғни́да амáк8нз т'ыманз кáюхз малгалигýнз нýнз аð8гýнанз иғнидáк8нз.

Дм. Шáк8нз т'ын8нз ильиц алкé8танз т'ыманз аллгадáк8нз ;

Днг. Аг8г8кз т'ынн8хтáг8нз к8ки́гинз иѓ8-
саѓта аллгададáк8кз, кáюхз малгалигýнз амá-
к8нз алгадáгинз т'ынн8хтáг8нз т'ыманз мáса-
нанз кáюхз т'ыманз ит8гнýнанз к8игинз ма-
сáгинз нýнз иѓ8лададáк8нз.

Дм. Тáга алкé8танз малгад8как8нз, т'ыманынз нйк8нз иѓ8ладаг8иин8люкз ;

Днг. Нйк8нз малгад8игинз Аг8г8кз к8ки-
тианз т'ынн8хтáг8нз иѓ8л8калақақз : 8мáк8нз а) к8игинз нýнз ит8гнýлжеканз иѓ8лададáгинз ақанз,
кáюхз алғáгимз алғагýганз 8сүнгинз әсикz ат-
хáхинкz алғагýгинз аѓнанз.

Дм. Г8сп8дамз д8л8тваганз ат8нз иңиңкz
алай алкé8инкz 8амехáдак8нз ;

Днг. Кáюхз т'ыманз 8глатачхýнахтхинз.

а) нйк8сз.

(25)

Әм. Ү́акынъ т'юнъинъ и́лини али́етанъ т'ю-
манъ аллгада́кынъ ;

Әң. Агы́гыз, кы́гаманъ амаганъ т'юннүх-
тагы́гиды́канъ т'юманъ масачи́лагарта кайхъ
анги́къ и́ганды үнгатачи́лагарта, Илани́ алла-
да́кыз а).

Әм. Гүспөдамъ дылды́тваганъ үлүнгъ и́нкекъ
аласи́ али́есникъ самса́хада́кынъ ;

Әң. Тага адалю́дамъ илани́ т'юманъ ал-
гича́ б).

Әм. Ү́акынъ т'юнъинъ и́лини али́етанъ Агы́-
гымъ илани́ т'юманъ аллгада́кынъ ;

Әң. Агы́гыз амаганъ асса́гы́тансылукъ ^{б)} г)
кайхъ итүннанаганъ ^{д)} илени т'юманъ ал-
гиги́рта ^{е)} аллгада́кыз.

Әм. Гүспөдамъ дылды́тваганъ и́лжинъ амч-

- а) Агы́гыз чы́гда́кайманъ анги́масъ үнгатичи́х-
иеканъ кайхъ т'юннүхтагы́гымъ-алжинъ и́ганды
тимасъ агатичи́хилагарта аллгада́кыз. в) си-
слида. г) мағакамылукъ. д) киңүнандо.
е) шеми́хта.

ХЧАСИМЗ А) НГРÀ АЛІЕҰСИКZ САМСХАДАК8ИКZ ;

Ән. АНДАЛИНZ, КАІОНZ, КАЮХZ АЛҒҰНАСДА-
8ИНZ АДАНZ 8СІОГАНZ АК8ИННZ МАЛІКZ. АМІНЬ.

Әм. ҮАК8ИКZ ТҰН8ИКZ АЛІЕҰНZ ҚҰЛДАГІНZ ДІ8-
ЛІТВАМZ НАҢ НЫЛДАДАЛАК8ИКZ ;

Ән. ҮМАК8ИКZ ҚҰЛДАГІНZ, АМАНZ Б) КАМГА-
НАІКZ АЛҒҰМZ 8СІОНZ МАХТАГАНZ КАЮХZ АТХА-
ХТАГАНZ НЛАНZ ИНАКАМZ НГІМZ НГАМАНАСИНZ
АЛНАМZ НЛІНZ, ТАГА ТАМАН8ЛЮГАҢZ Г) АЛҒ-
ҰКZ АГАНГҰЛАЛАКАНZ АМЧҰЛГАГАҢZ Д) АКÀ АМ-
ЧҰХТАГАНZ АГНАІКZ.

Әм. АМІНЬ АЛІЕҰТАКZ КАНГТАК8ИКZ ;

Ән. АМІНЬ ТҰН8МZ АГҰҒАҒ8САЛÌ АК8ИКZ,
8МАЛ КАНГТАК8 АГАНГҰЛАЛАКАНZ АМА, АІГZ.

ӘТИКZ АЛҒҰҒҰЛZ ӢҲТАКАНГИНZ.

Әм. ҚАТА АЛҒҰҒҰЛZ МАКАХСІГАНZ Е) ИТА-
НІКZ НІНІКZ ӢҲТАКАЛ С) ;

Ән. ТІНZ АК8ІКИНZ АЛҒҰҒҰЛZ, ГҰСПҰДАНZ:

А) САНГАНАТАСИМZ. В) АМАГАНZ. Г) ТАТАГZ.

Д) САНГАТАЛГАГАҢZ. Е) МАЛҒҰГАНZ С) МАК8ЛН.

Τίντε θηθεική μηνία αύρινα λεγόμενη ήμινα
αλακάρινα.

Άλ. Λεγόμενες δύο μηναί της περιόδου αλεξανδρείας
καλλιτάσαις; ;

Δη. Τέσσεραί της περιόδου ημέρας οι οποίες
καλλιτάσαις θεούνται: ;

ά. Λεγόμενες της περιόδου άγιων Ηγίαντος αποτάλαδαρτα.

β. Λεγόμενες της περιόδου καννούρημας ήμινα
μανηιοράρτα, καίοχος θηθεικής ημέρας, καίοχος καραράρτα β).

γ. Λεγόμενες της περιόδου αγίων Ηγίαντος ήμινα
χταλαδάρτα β), καίοχος αμφιχτάλαδάρτα γ).

δ. Της περιόδου θεούνταις θεούνταις δ) Λεγόμενη
Ηγίαντος καλαράρτα, καίοχος καίοχος θεούνταις
ημέρας ιρατάλαντας δ) Ηγίαντος αύραλαράρτα.

ε. Απάραιντος Λεγόμενης ήγειραντος θηθεικής
γάντας ε) αμάραιντος αράραντος λεγόμενης αγίων θεούνταις
α) καθημεράρτα. β) ημαράρτα. γ) εινατάλαράρτα.
δ) καλαράντος-θεούνταις. ε) ιραπιμαχτάλαντα.
ζ) καταράντος.

АКАТАДАЛГАЛАГАГАГАНЗ, АНГАДАНИНЗ КАННАГДАЛГАЛАГАГАГАНЗ: АКАНЗ АГӨГӨМЗ НГАНЗ НАГАМЗ А) АГДАЛГАГАГАНЗ АКÀ АГАТХАМЗ НГИНЗ АГДАЛГАЛАГАГАГАНЗ.

Б) АНГИЛАНЗ АНГАЛНГАДИГАГАГИНЗ Б) КАЮХЗ АНГАГИМЗ АНГАГИГАНЗ АГӨГӨМЗ АДАНЗ АГАНАГИНЗ САМТАЛГАГИНЗ Г) АКАНГИНЗ, АЛКӨГТАЛГАЛИКЗ АКАТАЛГАГАГИНЗ АКАНЗ Д);

Д) АМАКӨНЗ САМТАЛГАХТАГАЛНКӨНЗ Е) АГӨГӨКЕЗ АГӨСАКЕЗ АНДАТАЛГАЛИКЗ САМГАНАКАНЧЛЮКЗ З), ТАГА АГӨГӨКЕЗ АВАСАНАНЗ НИТАЛГАЛИКЗ САМТАЛГАГИНЗ АКАНЗ. АМАКӨНЗ ТӨМАНЗ КАМГАЛАНАНЗ АГӨГӨМЗ НГАНЗ НИДАКӨНЗ З), КАЮХЗ АГӨГӨМЗ НЛАНЗ АГАСИКЗ НГИНЗ АГДАКӨНЗ. АЛАНИКЗ АМАКӨНЗ АНГИЛАНЗ КАЮХЗ ТАЙДАГӨНЗ КӨСАЛГИНЗ И) АГӨГӨКЕЗ ТӨМАНЗ СИСМИГТА Д) АДАЛГАГАГАНЗ АКАКЕЗ.

-
- а) иГАЮНАМIZ. в) сИГАДАНИНЗ. г) сИГАГАГАГИНЗ.
 д) АЛКӨСЭХ НГИНЗ АКАТАЛАГИНЗ АКАНЗ: е) сА-
 НГАГАХТАГАЛНКӨНЗ. з) НИГАНАКАСАЛКЭ. З) НИ-
 САДАКӨНЗ. и) АКАНГИНЗ. н) КИДАХТА.

Ам. Катà Агъ8мз Шака̄хыганъ алақы
йснекъ нхтака̄ ;

Днг. Амáганъ сиғымкүез, күгáдақъ ә) и-
минъ агъганахтхинъ, амáганъ йннмъ күгансъ
акаңгынъ, амáганъ таңамъ күгансъ сиңхимаданъ,
амáганъ таңганъ йлини; каюхъ таңамъ сиңхансъ;
иғинъ камгáганахтхинъ, иғинъ ағаганахтхинъ.

Ам. Агъ8къ үанъ нхтана́мъ ә) йланъ
алкéтансъ иғинъ ағлихтасакүез ;

Днг. Агъ8къ сиғымкүенъ ә) иғинъ каннах-
сұдалагáтансъ ағлихтасакүез.

Ам. Алкéтакъ кангтакъ сиғымкүез ;

Днг. Сиғымкүемъ кангтакъ амáганъ ағáт-
хамъ каюхъ агъ8къ нталағаликъ күгасхака-
ганъ ә) иғинъ лидалюмъ анағимъ иләнъ агъги,
аманъ Агъ8мз ағасламъ исхáганъ йланъ иғинъ
каннахсұданақъ.

Ам. Камгáл8гинъ ә) самталғанинъ ақа-

а) сáгимакл8къ магáкағ8люкъ. ә) мағ8лимъ.

г) сáгимакел8инъ. д) Агъ8къ нталағанамъ.

е) үкрасанъ.

нинъ алигъталгъаликъ а) аїкаталгъагинъ аїсанъ ;

Ан. Камгъалгъинъ кангтакъинъ Агъгъикъ
агъслакъ ёльлюмъ йланъ кайхъ Агъгъимъ аїданъ
агананъ нинъ үкъхътасинъ б). Амакъинъ кам-
гъалгъинъ, Агъгъимъ макаңинъ кайхъ Агъгъимъ
аїданъ агананъ макаңинъ нинъ аїкаталаликъ
иҳталаадағинъ күнинъ сюгадағинъ аїсанъ: ма-
лаликъ аңгадағинъ Агъгъиманъ кайхъ Агъгъимъ
аїданъ агананъ нинъ камгалгъагинъ аїсанъ. Тара
шакъинъ ағанғұнғлюкъ иғамананъ малғаҳтагали-
күнинъ амаканъ камгъалгъинъ сиғналғиғағаликъ
самтанақъ г), кайхъ камгъалгъинъ ағұғисалина-
нинъ үнгитанақъ, кайхъ аңгықинъ каннугъинъ
камгъалгъинъ күнинъ алғхътасанъ адағинъ
аңағхиданағлюкъ, сиғымікъинъ д) нинъ камга-
нақъ асикъ түнинъ лідағанъ ағнақъ.

Ам. Катà Агъгъимъ Макаҳсиганъ е) кан-
күнъ ишикъ иҳтака 5);

Ан. Агъгъиминъ Асаһнимиллайғанъ иолагада.

- а) алигъиз. в) үкъсинъ. г) сиғаҳтанақъ. д) са-
ғимакелғиз. е) малғанъ. 5) макулы.

(31)

Ам. Агѓ՞յւք ջան իշտանամք ՛) և լանչ
ալեքտայք ինից աղլիխտակակվէք ;

Ար. Ագջ՞յմք Աւանում ինումալլիցն ի՞ր աղլի-
խտակակվէք .

Ամ. Կանալմք Ագջ՞յմք Աւանում սորադացն ՛)
ակայք ;

Ար. Ագջ՞յմք Աւանում սորակակակվէք կամ գայնինչ,
կայօք Ագջ՞յմք աճա ինից աշիգասացնինչ ՛),
կայօք կլատվայք ՛) ագջ՞յնինչ , կայօք դժկ-
կվմք-դժկօցնինչ ինից իշտանանինչ մանկ ,
չախ կօմարացն իլանչ : Մարա աշտաբանկացն
ինից իրադալանիք կայօք ամանիշտալաձա-
լիկ ՛) սորացն Տ) ակայք .

Ամ. Տնիշտալիկ աշնինչ չամք ոլումք
աշխախա լալակակակվէք ՛) ;

Ար. Կը Ձ). Բանկն ինմք Ագջ՞յմք
իշտակացն ՛) ինից կամ իշտակակակվէք ինա .

-
- ա) լաւլիմք . բ) ոլգադացն . գ) կօցնից աշիգա-
ցնինչ . դ) չախ ոլումք աշխայնինչ .
է) իգանմաշտալանիք . Տ) իշտակացն . Յ) նահա .
Ռ) լաւլիցն .

Ам. Катà Агѓ8mз Малхснгани^{а)} с'чинк
йинк в Ыхтакà ^{в)} ;

Дн. С8м8тамз агали^и акатада амч8га-
с8дагтаками^и ^{г)}; ат8нгз агалин^и (^илин^и)
а8ада, ^илин^и а8атхин^и 8с8нин^и малгакан^иин^и
аг8мин^и а8нахтхин^и, та8га 8л8нгз йимз агá-
лимз ^илан^и с8м8так^и, Агѓ8м8н^и, Г8сп8да-
м8н^и Н'ян^и.

Ам. Агѓ8кез 8'н^и Ыхтанамз ^илан^и а8е8-
так^и н'ин^и кълхтасак8к^и ;

Дн. Агѓ8кез индилимз ат8нгз агалиган^и
^илин^и а8агтан^и, а8асакадин^и ймангз а8алгитá-
лахан^иин^и, та8га 8л8нгз йинк^и агалин^и Агѓ-
8м8н^и а8ехада8та кълхтасак8к^и, 8м8л
кан^итак8нгин^и: 8л8нгз йимз агалимз ^илан^и
Агѓ8кез Н'ян^и камгаган^и а8ак^и к'юх^и Агѓ-
8м8 а8а ачигалаган^и а8ак^и ^{д)}, к'юх^и Агѓ-
8м8 кагахтани^и малганан^иин^и ^илан^и мал-
гаган^и а8ак^и инакан^и йталгалик^и.

а) мал8ган^и. в) мал8ли. г) с8ганадатаками^и.

д) к8гани^и ачи8ак^и малгаган^и а8ак^и.

Ѣм. Аѣгънз кѹлакънз 8лѣнгз йисиек аїгáлиек Агѹгъмáнз агсахадағанз аїкаек ;

Ѣнг. Емакънз кѹлакънз Агѹгъкз Ҽюмз имън8ганз 8сю ат8нгз аїгáлииң իлинз агáнаек, таға 8лѣнгз йисимз аїгáлимз իланз аг8и8амз 8и8ганз илінз тхънз атхýнкз ага7хагиек-дáнаек.

Ѣм. Каға 8лѣнгз аїгáлииң илінз аїгáлииң իланз камга7гáганз аїқа ;

Ѣнг. Кағимáданз Ը8м8тамз իланз камга-дáнаиң անи . Таға Христ8амз աղлакáганз агалáнз Христиáнамз Цирквә Բ8екри8инијамз իланз камгаек аг8и7тадағ8кз.

Ѣм. Әмáганз аїгáлииң Агѹгъмз Ҥанз аг-сахадағинз аїкáнгинз կáюҳз магнагалáканз һ ;

Ѣнг. Աагíлгакънз .

Тағ á таҳз: Г8еп8дамз камгáнгинз .

Алакz: Աмалингас7дамз а) Агѹгък-аг8-намз камгáнгинз .

Վáнк8нз: Агѹгъмз әданиң агáнанз камгáнгинз .

а) սղանáдач78самз .

Си чинъ: Си га хтамъ ангалинъ, илнъ
Ширквамъ макахсиганъ адағанъ, магалгагинъ
ақанъ маталгаликъ, илнъ тұманъ сюлағарынъ
ақанъ.

Әм. Қатай әгөрүмъ макахсиганъ чанъ
иңкез үхтака;

Әнг. Аданъ, анатанъ самтадада ә), иғама-
нанъ иминъ ағтанъ ә), кәюхъ танамъ көганъ
анғарынокұғатхинъ ғ).

Әм. Әгөрүкъ үанъ үхтанаимъ илнъ алкұ-
танъ ийнъ къажтасақуікъ;

Әнг. Әгөрүкъ аданъ, анатанъ самтадағ-
танъ, кәюхъ ийнъ үхтанаңинъ тұтағадағ-
танъ къажтасақуікъ.

Әм. Аданъ, анатанъ ага чынғанъ ә) самтал-
ғагинъ ақанъ ахырликъ и;

Әнг. Үанъ үхтасимъ илнъ кәюхъ алмакұнъ
макамъ тхидни ағнаганъ илнъ адамъ,
анамъ исхаганъ илнъ тұманъ анғарыжтага-

а) си га хтада. в) әгинъ ағнасы. г) анғары-
ка саминъ-ағнага хтхинъ. д) ага ти илнъ.

нанъ, самталгадағинъ ақанъ, 8мáл:

а. Танамагұғұ, танамагұғұғамъ 8иғанъ адә
матáлиқъ ә).

б. Кáмга_тұккүннинъ, кáюхъ жáмгахъ ачы-
ғанъ (аңғимъ адаганъ).

г. Қадакýннинъ ағанъ.

д. Тұманъ ағынанъ, кáюхъ иғамананъ тұ-
манъ мáсананъ.

е. Тұккұмъ_тұккүннинъ кáюхъ ағнáканъ.

ж. Ватà әгұғымъ әйзәхсінанъ атбýкх
нинъ үхтака;

з. Ахасáғананъ.

ж. Ағұғиә 8анъ үртанамъ иләнъ алғу-
тақъ итінъ ағлихтáкыз;

ж. Ағұғиә анғáимъ анғагýннинъ киөн-
мáгалиқъ аюхъ әкүләллалаканъ ә) анғагýннинъ
иленъ, 8есхадалагáғтанъ, кáюнъ ағитáсмъ
8кулагáсннинъ кáюхъ аңйтагұлюқъ ә) әмáганъ
иáгинъ мáлалықъ иләнъ 8ғасхалагáғта, ағи-

а) танамагұғұғамъ иләнъ 8иомъ адажтанà.

б) лéниғалиқъ. ә) иғимъ сакағатгáсннинъ.

Х̄тасаквек: 8мáквнз квгннз ёанз нх̄такимж
каюхз ағлих̄тасаквннз каслвгимж ә) малға-
нина, амкитвмж малға, сөндакез ғ), гыл-
гикез ғ) каюхз каних̄твмж малға.

Ам. Катà Аг8г8мж Малғанынз 8л8нж
нинж нх̄така;

Ан. Алаган8люкз малагах̄тхннз ғ).

Ам. Аг8г8кz ёанз нх̄танамж илни алк8-
такез игннз ағлих̄тасаквек;

Ан. Аг8г8мж ағлих̄тасаквннз ёа: алғамж
8н8к8ганз нғанадамж малға ғ), каюхз амá-
ганз малагад8каи8люкз алмаснгáган8люкз 8ио-
нинж нғанадалнннз 5), каюхз нғашадалж 3)
ёаквнз 8иоңннз ағатад8каи8нж ғ) малғанннз,
8мáл ақвнз: тағамх̄тамж "алға: тх̄ндинж
иолах̄тан8люкз алғинамж т8н8гана-чнз, каюхз
8лклюлж иғаңз аюғиңх̄талаңкz малған: аг-

-
- а) ағиағағнлиз. в) аңнікәғнкz. г) с8кдағнит8к
д) алғах̄талағах̄тхннз. ғ) алғам8люкz ал-
ғага. 5) малғагиланннз. 3) магакан8люкz.
и) малғиад8канннз.

Ги́дгынз а) синíгикz 8нгатáнинz б) т8н8хтáлнгинz г): а́нгасимz синíгикz 8нгатáнинz т8талгáликz а́ма малгáнинz: а́мáганz ана́гимz аг8нанáганz синíгикz 8нгатá: каюхz синíгикz 8нгáтамz 8к8гá.

Ам. Каатá Аг8г8мz Микахéйганz иччýнгz иинекz ихтакá .

Ан. Чхалагáхтхинz.

Ам. Аг8г8кz 8анz ихтакамz илнинz алихéтганz игнинz аглихтáсак8кz ;

Ан. Аг8г8кz амáганz маюг8люкz д) каюлмáгаликz каюхz ак8ллалаканz е) игнинz маюллалагáтта 5), аглихтáсак8кz.

Ам. Каатá Аг8г8мz Микахéйганz иччýнгz иинекz ихтакá ;

Ан. Агитáслминz к8ганz адáлюмz итхалгáлгá ихтадалагáхтхинz 3).

а) ал8гимz. в) илгатáнинz. г) илалгáнинz.

д) 8г8люкz. е) адал8ллликz. 5) сюлгагáтга. 3) адáл8иz Микахéйтталагáхтхинz.

Ам. Аг8г8кв 8анк нхтанамъ нланк алк8-
танк аглихтасак8кв ;

Ан. Аг8г8кв, атхагаамъ нланк агитасамъ
к8танк адал8кв игалагагта, каюхк атхагаамъ
8глаганк амаканк ннимилалнганк макан8люкк
к8ганк агатгалгагагта, анданк ама анада-
н8люкк т8н8г8лалнкк, аллюллнкк а) м8лнг8лл-
гагта б), алаканк макакхк тхинк аг8хт8-
ликк ахтагалик8ганк аган8лалнкк адал8дала-
лагагта, аглихтасак8кв.

Ам. Кат8 Аг8г8мъ макахсиганк атнкк
н8нкв нхтайка ;

Ан. Агитасминк алг8 аи8хтала8г8хинк,
агитасминк 8л8 аи8хтала8г8тхинк, каюхк
тана8г8ча, каюхк тал8 каюхк аи8г8намъ та-
маканк . . . каюхк алаканк чидахталинаганк
8сюнгинк, каюхк алаканк агитасминк мата-
наганк г) 8сюннаганк.

- а) тала8г8нагалинкк. в) и8акас8люкк нлахтала-
гагта. г) 8хталинаганк.

Ам. Агѓ՞ւթ Յանչ ն՛շտանամշ նլանչ ալե՞շ-
տանչ ինիշ ա՞լիշտասակ՞ւթ :

Ար. Ագջ՞ւթ մա՞կանվլուկշ մալգալագ՛տանշ
ա՞լիշտասակ՞ւթ, տ՛ղա կայօխշ մաշհնդանվլուկշ
անվրալագ՛տանշ, կայօխշ մաշհնդանվլուկշ անցի-
լագ՛տանշ, ա՞լիշտասակ՞ւթ : անցիշնդամնվլուկշ
անվրանանինշ իլինշ, կայօխշ մաշհնդանվլուկշ անց-
ինանինշ իլինշ մաշհնդանվլուկշ մալգալաննվլո-
րինշ, (ա՞լիշտասակ՞ւթ .)

Ամ. Ալե՞շնիկշ մաշհնդանվլուկշ անվրանանինշ
իլլանինշ, կայօխշ մալգականվլուկշ մալգանանինշ
իլլանինշ կայօխշ սնինբշինդանվլուկշ իլլանինշ տՎ-
մանշ ա՞լուսանինշ ա՞նանշ :

Ար. ԱՅԱՆՇ ՊԱՄԱԴԱՐԱ Բ) ՈՒԱԼԳԱՐԱՆՇ ԱԿԱԵՑ Բ),
ԱԳՋՐՄՇ ԱՆԱԼԻԳԱԾՃԱ, ԱՐԱՆՋՎԼԱԿԱՆՇ Ա-
ԽԱՀՏԱ Ր), ՅԸՆՈՆՇ ՄԱՀՏԱ Ծ) ՊՎՄԱՆՇ ԱՅԱՆՇ
ՅԸՆՈԳԱՆՇ ՅԿՎԽՏԱԴԱԿՎԵՑ : ՅՄԱԿՎՆՇ ԱՇԱՆԻՆՇ Է)
ՊՎԱՆՎԽՏԱՐՎՆՇ մալգանինշ սնինցինինշ անվրտա-
ա) ՅԸՆՈԳԱՆՇ. բ) ՅՎԱՆՎՐԱԿԱՆՎԼՈՒԿՇ ՅԱ. ը) ԱՐԵՎ-
ՏԱՆՇ-Ա-ԽԱՀՏԱԿԱՐԻ. դ) ԼԱԴՎԿԱՆՎԼՈՒԿՇ ԱՎԼՈՒԿՇ.
է) ՄԱԼԻԿՇ ԻԿՎԵՑ ԿՎԻՐԻՆՇ.

тэлнгүйгинз, Исрәилләмз лълажанз И'сифамз
т'внгүйинз т'внгагинз а) а'санз: алк'е'сикз
ч'анз т'внгумз амкит'в аг'ганз агна-
кинз б), к'юхз д'г'в'гумз аг'данз
т'вннг'х т'аг'ганз агна'кинз;

а) нағагинз. б) мағақаюлюкз м'аликз.



АДҮНГИҢҰЛЮҚ ҚАТИХІСІСАЛЫҚ
ӘДАНҚ

ИЛЬЛАЛҒІСИНД.

ХРИСТИАННЫҢ НІЙНҚ МАКАЛҒІТАСИНҚ
АЛЫТХУМЫҚ ҚҰЛДАҢЫНҚ АГУҲТАВАНЫ.

Итәнинқ макалғітасинъ анғарғы-
симъ кължанъ.

а. Апостолы Питралың алғасақаннинқ үлкен
Ағғұғыкъ иғаҳтаци, танамагғұғы
тамадағы а). (Питр. XI, 31). Кәюхъ
Инакамъ Гұспадамъ Ынесіз Христұсамъ нікәннинқ
үлкен: Кісаржамъ маю б) Кісаржаманъ

а) саңаҳтаци. б) танамагғұғанъ үға.

а̄дáчи, кáюхъ Аг8г8мъ маю Аг8-
г8мáиъ а̄дáчи. (Мат.о. ХХII, 5).
Чáл мáлюгинъ христиáнанъ танамаг8г8ганъ анá-
данъ мáгинъ акáгинъ а̄).

в. И́нгамáсикъ христиáнамъ алитх8ганъ та-
м8 а8анъ та мадáга и́тáганъ акáгинъ а́лакъ
ан8хтанáвсакъ чáл: Т а г á т а х з: Аг8г8мáиъ
ма ги юх8тáлика в) а8аганъ а́гна къ: а́лакъ
и́спи з: танамаг8г8ганáнъ а́ганг8ллаканъ а8-
а8аганъ а́гна къ.

Аг8г8мъ а̄данъ.

г. Кани8г8линиъ 8сю нáнъ атáканъ Аг8-
г8къ А́да къ, А́ль, А́нг8ганъ А́нгалиг8днг8-
с8да г) ма ги юх8тáсада, Ширквамъ ма кáх8и х-
тасак8нинъ матáканъ. Чáнъ ма ги юх8тáимъ
и ланъ Аг8г8мъ ка юганъ 8сюкъ си тх8г8нг8-
а к8къ. Чáл а́к8къ си тх8г8нг8а кáг8нкъ,
т8мáни нъ ма ги юх8т8л8нанъ 8люмъ
и м8н8 си ту8г8ннá. (А И8ан. IV: 5).

а) си г8ннннъ а́лнкъ. в) атхáх8нкъ. г) си ганáда.

Д. Мангию́лиқ, камгáда. Улákвнз квлаи́тиң
Агѓуќкz ۋىئىز اگانائىز آكۋىز. مالىكz ىغا-
لماңىز امáганىز مالگáинىز Агѓумىز ۋىئىز-
غانىز مالгадالاكاғىنۇ: تاڭا امáганىز камгáلا-
لىكz مالگáинىز اگاتىنىز Агѓуќкz اسىكz مال-
гадاکвнз. امáганىز مانгию́лиқ, кам-
гáلىكz اجѓумىز, اجىامىز ۋىئى-
نىز سوممىز اگناخ تەيىچى. (Иаг. XXI, ۶).

Е. امáганىز اۋامىز اپخىتاناۋسائىنىز اگا-
لىكz كايوخz چاسامىز يىلىنىز كامгалگاڭتا اپخا-
خىتالغاىگانىز يىلىنىز كامgamz-ۋلەغانىز ادانىز
ۋاڭتىنىز ماتخۇغىنۇلىكz: Агѓумىز تۇمانىز
Гۈپىۋىدىمىز نىتىزىز خرىستۇسامىز دىل ادامىنىز ۶)
ئىختالىكz انجىتىدا, امáганىز يىلىنىز كايوخz
اىللىنىز ماساكامىنىز ماتانامىنىز يىلىز, دا-
ۋىدىمىز تۇنۋىغانىز اداغانىز: Гۈپىۋىداكىز ام-
چىغراخ تاخىتىنىز امáنىز اگاتخا-
غانىز ۋىئىنىز, اۋانىز ۋىئىغانىز Аг-
ىغىغىغانىز يىلىز: تىرگىز انگىنىز
Гۈپىۋىداكىز امچىغراخ تادا. (فال. III: ۶).

5. Агѓгвкъ каѓахтада а) Աձամինչ ի՞գամա-
նածձձա բ) մատականչ ը), կայօք ի՞գամանչ-
լուկ ձ) մանադինչ Ի՞նչ ամենիսանչ Շ)
իմինչ ի՞գադաձձա, Ամանչ Ցօօքչ Ցկցից
կայօք ա՞գնիցնուկ պէջախտանչ հ. Ագջիցմա-
ձակն մայուխտանիկ Տ) անգարի-
նանչ կ'ինչ, կայօք Տցցւուկն ամակնա-
կամակնա կամգասնինչ իլինչ տարա-
Ագջիցմա սուցակ վճա զ) մագականչ-
լուկ մալցիտանանչ կ'ինչ, ամա-
կնանչ Ցցնացնինչնուկ դանամա-
ռանանչ մասակաձագինչ. (Վալ. XXXIII,
Տ1. Յ1.)

6. Տխնիկ Եցնիցնուկ մագնինչ, ուշտա-
նածալականչ ի) Ալելացածա, Ինցչ Խրիստուց
Ագջիցմա ձել Եցնիցնուկ Աբրիտա ուխնիկ
Ամանձկանա Ցնցիտանիկ . Ամանչ ամցձ

- ա) Կ՞մայուխտա. բ) Ի՞գամանաչիցա. շ) Ա՞գա.
ձ) Մագակածնուկ. Շ) Կաբաձւալայուկ. Տ) Ա-
խտնիկ. Յ) Եցնմագ. ի) Ասաձալականչ.

тұннұхтарғым әсүғаның иләнін тұ-
маны амалидәкүкіз. (А Ішан. I, 3).

Танамағұғғаның әдәніз.

Н. Танамағұғғаның әдәніз өсюганаң ағанғұқсыңынан
алғлагада. Ағанғұса лагақаминан ҹаның әғұғымы
алғаданың көмсинахтүннан мәликіз, кәюх з та-
намағұғғаның ағанғұсағымың әғұғымың ағанғұсақы
қаңғаның мәмінен ағнахтүннен, нікұнан магұ-
мыңың тұннұхтарғұсақдақыңынан әғанғұсақыңынан
әғнақе.

Ә. Танамағұғғаның илләніз 8 дүйгімдік
імінен айғагнә імінен санатасада: 8 а) әғұғым
И8'аның Қристіләмдегендегінен б) алітхұғым
таалғұннан мәннен мақаҳсінәннан г). Әдігчи
імчи санатасақи. (Лұкк. III, 1).

Тұккұнаның әдәніз.

Н. Тұккұнаның ағнақаҳтәлікіз д) тұтада: та-

-
- а) үғағұсімдік.
 - б) ақанғаның.
 - г) мақұлінапқы.
 - д) ніннан түннан қиннитәлікіз.

намагъгъганъ тъккъхънъгънъ нтакинъ: 8ламъкънъ кължънъ Агъгъмъ Жакъхъганъ нхтакънъ 8ъл: А магъганъ тайжъгъмъ тъккъгъганъгънъ 8сюнънъ агнакахътачи), Агъгъмъ кължъганъ: каюхъ танамагъгъганъ-нганъ, къвъжъгъсаекъ тъккъгъкъ маталгъликъ: каюхъ тъккъгънънъ, Амакънъ-малгъканълюкъ малжътънънъ лъяжасагъганъ, таѓа иѓамънънъ мънънъ нѓамънънъ мъсаѓтънъ-кължъхъканъ маталгъликъ.
(А Пётр. II, Г, Д).

Аникъ аջалгънънъ Адънънъ.

А). Аникъ аջалгънънъ 8сюнънъ, таѓа та-
манълюгънъ Б) Амакънъ иѓамънънъ агнитъда-
тхънъ лидасаликъ Атакънъ каннъгътъликъ Аникъ
андагъда: аджасанънънъ илинъ каюхъ нмаѓъ алани-
хътънънъ 8сюнънънъ илинъ ильлажъгъкъмънъ Г) ма-

а) нгънъ тхъчи кинитъчи. в) шатагъ. г) ки-
дъкимънъ.

тадáда. А сýт8 дақж ағнý8 дақасýғанж
иължý8 жтä ә) танаңд8 чýгам ағимж
т8нгäй айдақ8кz. (Ирштч. ХVIII, 5.).

б). Тáга амáғанж мачхýдан8люкz ә) ма-
кáхсмáнж ғ) кáюхж чамж кымылагызагананж
каðигүннинж малгáғнинж ағнчаг8саг8минж, Ап8-
ст8ламж т8н8 иълмннж ағача . А е8г8кz
ағача Нáнж аи8цаталеáликz ағнч-
кағáғанж ә) аи8ламж, тáга аиғáғнамж
аиғағýюлюкz. (Дбáн. V, 5.). Мачхý-
дан8люкz малгáғнинж иъминж ағнчаг8дағ8иенж
тхýнж т8нгáхснкz иллнннж тхýнж-такадам
кáюхж синникннж әк8латалаканж ғ) мачхýдагá-
киминж иъминж айеннихтасадáда.

А8амж малгáғанж аиғáғнинж әдáғнинж.

ғ). Амги8мннж сагалаканж тхýнж анма-
тада 5): алýтх8мж таағ8ганж таҳтä кáюхж

а) кид8гтä. ә) магáкас8люкz. ғ) мәл8гимáнж.

ә) людагиталгáликz қиннегáғанж. ғ) идақ-
ғнс8люкz мáнкz. 5) тхýнж мáкатгáда.

ада́лгікъ чамъ наң күмейсакамъ ангадаңшыз
малғаканғлюкъ мадаікъ: иңаңз 8н8т8гәңз каюхъ
— маңқидамғлюкъ малганайгинъ амакънъ салтамъ
әма адальмъ амгигалашайгинъ адапинъ тхі-
динъ ағдасканъ 8сөнгинъ Ылинъ—малғаканғлюкъ
мажтаікъ тхінъ идақ8къ.

Ді. Алытхұғимъ Ыланъ тхінъ анматал-
никъ ә) иғатұдағанағтхинъ: Ағ8ғ8къ 8нгитал-
никъ, Аманъ Ильләғұнамъ кают8сілда әк8къ:
каюхъ инақаминъ Ыминъ идада Давидамъ. Ы-
гимъ үхтакеңинъ: Ағ8ғ8къ 8нгитак8-
книгъ, анғағимъ анғағыганъ күминъ
манайинъ иғағтад8калақақинъ.
(Ψал LV, 61). Үәж Ағ8ғ8мъ дәнікъ
Аманъ иғағтанаң күгинъ, Аманъ
иғат8нисій 8нгитанъ анғынинъ ас-
хамъ иләнъ ағғисағтанъ. (Ψал.
XXXII, 61. Д1).

Е1. Амаганъ иғатанамъ әма асқадғ8мъ
малганайгинъ Ылинъ анғынъ 8кьюдадағанағтхинъ 61.
а) 8үминалыкъ. в) Аңғимъ макаталға иккі-
таганағтхинъ.

Лъгъстъхинъ адалосалаканъ чъатълика магълници:
 Лъгълъкъ лъхамъ илънъ тъхинъ агъсағанъ аг-
 наикъ, ама лъхъмънъ къслънъ тъхинъ агъсағанъ
 агнаикъ, аманъ амагадамъ үрадаюлюкъ илънъ
 үагасағанъ агнаикъ. Ама: „мачхидагълюкъ ада-
 лъминъ үагадагълюкъ, къюхъ нахиевъ үльлионъ-
 үнагъдагълюкъ: Ангиламъ итънъ тъхинъ аглиягъ-
 юта макахидагъкъагъланъ мълникъ. (Іал. ХС,
 „и: аи). Ама: ангънъ Лъгълъкъ чаганъ илънъ
 „адагъкъагъикъ аникъ амакънъ акулъгасинъ сонинъ
 „тайнъгъмъ ингакъданинъ ангаданенъ. (Прел.
 III, а. д). Тъманъ Лъгълъкъ тънъ илъ-
 минъ агатъда: А макънъ үльлюкъ лъхъ-
 данинъ иғаҳтагъанаҳтхъичи, таға-
 һнгъикъ макхитъанъ лъхъатхъичинъ
 илълюкъ. (Иат.д. X, ии).

51. Агъатъдъда, кајгнамъ аяғананинъ мъ-
 тълникъ аглъда. Итънинъ тайнъгъмъ итънъ
 къюхъ къслагъанъ а) ангагимъ-ангагинъ үсю-
 нинънъ Лъгълъкъ макхисинъ б) ихътаканинъ:

а) акаігъанъ. в) макълънинъ.

снгак'даминъ нд'гаганъ а) илжнъ
калгаданъ ка'хтхинъ. (Быт. III, 5).

Инак'аминъ ад'аминъ.

31. Аңғинъ 8намъ т'внн8хт'гаганъ илжнъ
агача аглисаада, каюхъ 8льлюнъ мачх'исан8-
люкъ малг'анинъ т'внг'агасанатхин8люкъ т'внн8х-
т'гаг8нъ малг'анинъ илнъ агат'игинъ людаги-
т'аликъ аглисаада : т'га 8льлюминъ 8нангинъ
каюхъ нганъ асҳанинихтасанатхинъ агат'игинъ
кин8гитт'аликъ. Аг8г8мъ 8г8н8гà илнъ агли-
саада , Аг8г8мъ 8г8н8гà аңғинъ каҳчиқают'а-
ликъ каюхъ кагнат8дақ8къ : каюхъ 8льлюмъ
сюлахталаюлюкъ илнъ аглисаада , амал аңғинъ
каюхъ 8льлюкъ 8нгат'аликъ (нгаг'инихтадақ8къ в).

32. Мачх'идан8люкъ аи8хтапатхинъ снгх8-
гисаалинъ аи8хтадаада, маликъ амак'инъ аңа-
к'в8л8тхинъ г) лидат'акинъ. Ўанъ снгх8гит-
хагимъ малг'агананъ Инимаг'8г тхинъ маних-

а) сагилаг'иминъ сат'игинъ. в) 8нгатадақ8къ.

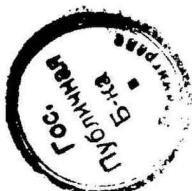
г) аңат'хинъ.

(51)

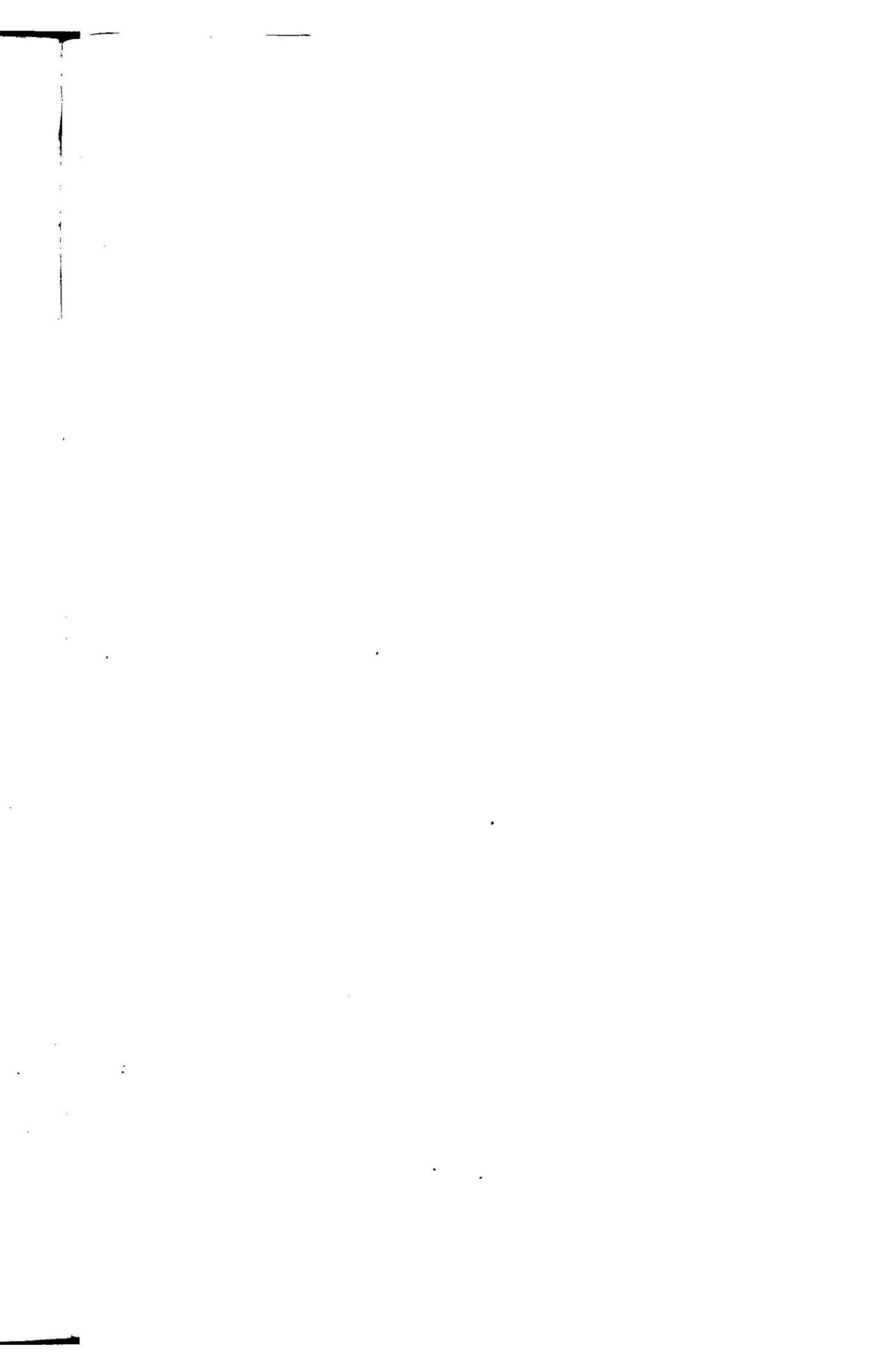
παλλάκικος ἀ) θάκενη πάνθην κεφαλήνης ἔ);
„Εἰπε χριστός τοῖς μαρτύραις τοῦ οὐρανοῦ Γ) ἀγνάκι,
οὐκάριοχος ηὔνης αδέκακεντρος Λεγεόντες, μάλικος
οὐλέλαχος Ηὔνης αδέκακεντρος. Τάρα ηγατόντες
οὐναντοῦντο, κάριοχος λιονάνανθλοκοῦντο, κάριοχος
οὐκικαγνάντικοῦντο, κάριοχος αεχατόχαριδάναντο
οὐγίντο, κάριοχος μάλγαριτόντοντο Δ) ηγίντο, κά-
ριοχος μάτιαχος ἀχεσανάρασαντοντο Ε) ηγίντο, κά-
ριοχος εγίμιεύντο Σ) μανιοχτάλικος αγγελάτα-
οὐναντο, κάριοχος αγανγόδακος μάλγιτάναντο Ζ)
„Θεόμητροῦντο ἀμάντο ἀνιμοῦ ιηγναρίλικος,
οὐελαράριλικος ηγνάγαντο θάντα άκεντρο, θάλ-
ούλακος οὐκεντρος αεχαλεντρος άκεντρο, (Ἀποκ. XXI,
3. ΙΙ).

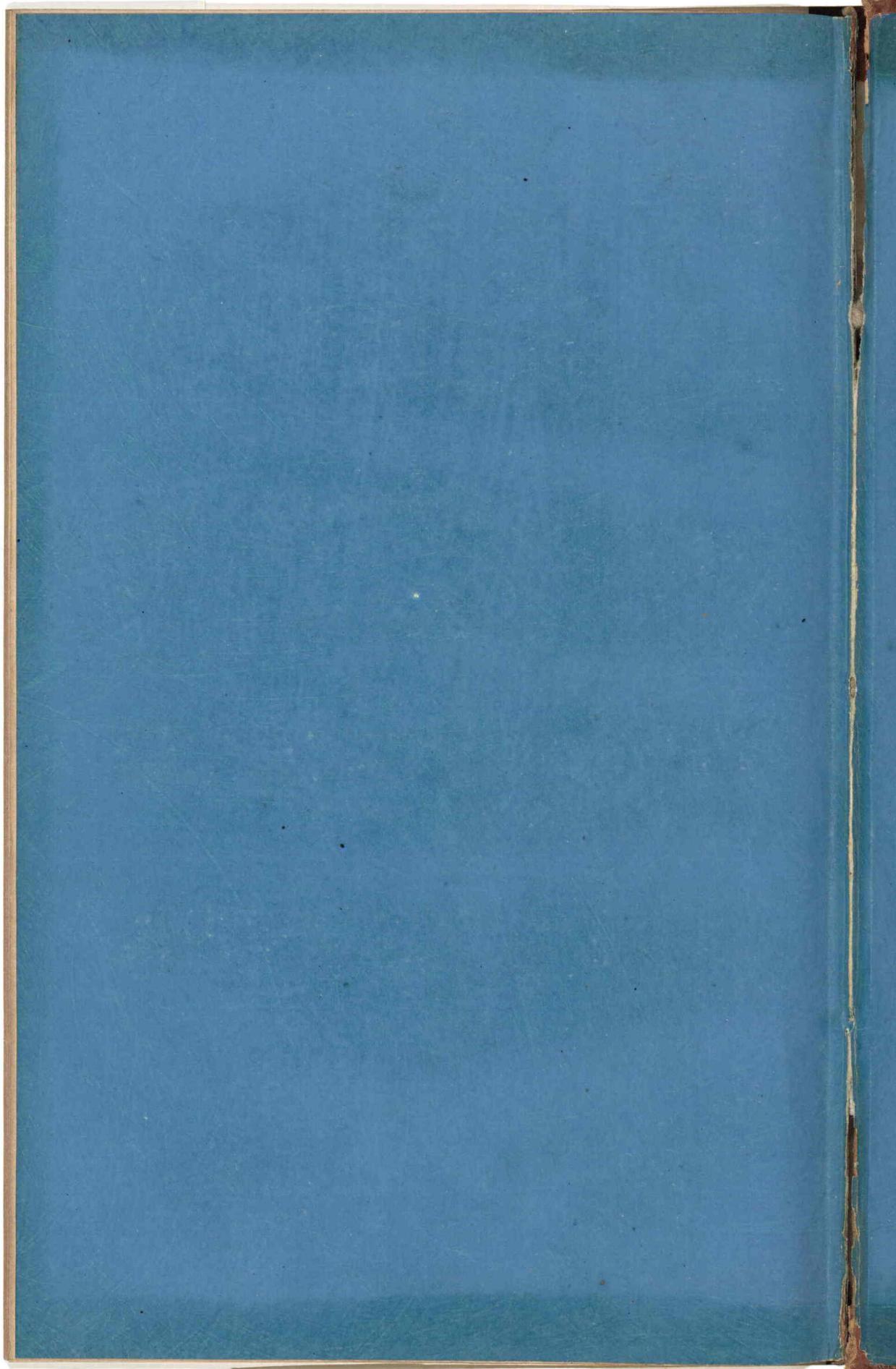
- α) μάκαιροχτάκεντρο. β) ίλιντο. γ) ιαγγελάγαντο
δ) μάλγαριτόντοντο. ε) ιεραγιδαδάναντο. Σ) εά-
γιμακελάντο. Ζ) μάκαχτάναντο.

И Н А Ъ К У Н Д .
И И В . № 65



२६





1960-Bn 1372/3

